



Moltio

Quick Instruction Guide

Type HD8769, HD8777, HD8778, HD8869, HD8886

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.SAECO.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

English

Polski

Magyar

Čeština



Register your product and get support at
www.saeco.com/welcome

EN

Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.SAECO.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate and descale your machine properly.

For complete instructions go to www.saeco.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).

PL

Witamy w Philips Saeco! Zarejestruj się na stronie **WWW.SAECO.COM/WELCOME**, aby otrzymać porady i aktualizacje dotyczące urządzenia. W niniejszej skróconej instrukcji obsługi przedstawiono zwięzłe informacje zapewniające poprawną pracę i odwapnianie urządzenia.

Zapraszamy do odwiedzenia strony internetowej www.saeco.com/support w celu pobrania najnowszej wersji instrukcji obsługi (numer modelu podano na okładce).

HU Üdvözljük a Philips Saeco világában! Regisztráljon a **WWW.SAECO.COM/WELCOME** oldalon, hogy tanácsokat és frissítéseket kapjon a karbantartással kapcsolatosan. Ez a füzet a gép megfelelő működéséhez és vízkőmentesítéséhez szükséges útmutatók rövid leírását tartalmazza.
A kézikönyv utolsó verzióját letöltheti a www.saeco.com/support oldalról is (hivatkozzon az első oldalon feltüntetett típuszámra).

English

Polski

Magyar

Čeština

CS Vítejte ve světě kávovarů Philips Saeco! Zaregistrujte se na stránkách **WWW.SAECO.COM/WELCOME** a využijte všech aktualizací, podnětů a rad k údržbě. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zajištění bezchybného fungování a odvápnění kávovaru.
Poslední verzi návodu k používání si můžete stáhnout ze stránek www.saeco.com/support (k identifikaci použijte číslo modelu uvedené na titulní stránce).

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION.....	10
MANUAL RINSE CYCLE.....	12
FIRST ESPRESSO / COFFEE	13
MY FAVORITE ESPRESSO	14
CHANGING COFFEE BEANS	14
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	17
FIRST CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO	18
FROTHED MILK	19
QUICK CARAFE RINSE CYCLE.....	21
HOT WATER.....	22
DESCALING	23
ACCIDENTAL INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE	27
BREW GROUP CLEANING.....	28
MILK CARAFE CLEANING	29
CLEANING OF THE COFFEE BEAN HOPPER, THE TRAY AND THE COMPARTMENT.....	34
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR).....	35
WARNING SIGNALS (RED COLOUR)	36
MAINTENANCE PRODUCTS	37

PL - SPIS TREŚCI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	8
PIERWSZA INSTALACJA	10
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA	12
PIERWSZA KAWA ESPRESSO / KAWA	13
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO.....	14
ZMIANA KAWY ZIARNISTEJ	14
REGULACJA MŁYNKA CERAMICZNEGO	17
PIERWSZE CAPPUCCINO - MLEKO Z KAWĄ (LATTE MACCHIATO)	18
SPIENIONE MLEKO	19
SZYBKI CYKL PŁUKANIA DZBANKA	21
GORĄCA WODA	22
ODWAPNIANIE	23
PRZYPADKOWE PRZERWANIE CYKLU ODWAPNIANIA	27
CZYSZCZENIE BŁOKU KAWY	28
CZYSZCZENIE DZBANKA NA MLEKO	29
CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA KAWĘ ZIARNISTĄ, TACY I PRZEGRÓDKI NA KAWĘ	34
SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY)	35
SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY)	36
PRODUKTY KONSERWACYJNE	37

HU - TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	38
ELSŐ TELEPÍTÉS	42
MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS	44
ELSŐ ESZPRESSZÓ / KÁVÉ	45
AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM	46
A SZEMES KÁVÉ CSERÉJE	46
A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA	49
ELSŐ KAPUCSÍNÓ / KÁVÉSTEJ	50
HABOSÍTOTT TEJ	51
A KANCSÓ GYORS ÖBLÍTÉSI CIKLUSA	53
MELEG VÍZ	54
VÍZKÖMENTESÍTÉS	55
A VÍZKÖMENTESÍTÉSI CIKLUS VÉLETLEN FÉLBESZAKADÁSA	59
A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA	60
A TEJESKANCSÓ TISZTÍTÁSA	61
A SZEMESKÁVÉ-TARTÁLY, A TÁLCA ÉS A KÁVÉREKESZ TISZTÍTÁSA	66
FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA)	67
VÉSZJELZÉSEK (PIROS)	68
A KARBANTARTÁSHOZ SZÜKSÉGES TERMÉKEK	69

English

Polski

Magyar

Čeština

CS - OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE	40
PRVNÍ INSTALACE	42
MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS	44
PRVNÍ ESPRESSO / KÁVA	45
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO	46
ZMĚNA ZRNKOVÉ KÁVY	46
NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY	49
PRVNÍ KAPUČÍNO / LATTE MACCHIATO	50
MLÉČNÁ EMULZE	51
RYCHLÝ PROPLACHOVACÍ CYKLUS KARAFY	53
HORKÁ VODA	54
ODVÁPŇENÍ	55
NÁHODNÉ PŘERUŠENÍ ODVÁPŇOVACÍHO CYKLU	59
VYČIŠTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY	60
VYČIŠTĚNÍ KARAFY NA MLÉKO	61
VYČIŠTĚNÍ ZÁSOBNÍKU ZRNKOVÉ KÁVY, PODNOSU A PROSTORU NA KÁVU	66
UPOZORŇOVACÍ SIGNÁLY (ŽLUTÁ)	67
ALARMOVÉ SIGNÁLY (ČERVENÁ)	68
PROSTŘEDKY NA ÚDRŽBU	69

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety devices. Nevertheless, read and follow the safety instructions carefully and only use the machine properly as described in these instructions to avoid accidental injury or damage due to improper use of the machine. Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
 - Connect the machine to a earthed wall socket.
 - Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, the mains plug or power cord in water: Danger of electrical shock!
 - Do not pour liquids on the power cord connector.
 - Never direct the hot water jet towards body parts: Danger of burning!
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs;
 - If the machine will not be used for a long time;
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the mains plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.

- Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid any hazard.
- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater units or similar sources of heat.

- Only put roasted coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee, raw coffee beans or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.
- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non-sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank if the machine is not used over a long period of time. The water can get contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal


- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in

electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The  symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This Philips appliance complies with all the applicable standards and regulations relating to the exposure to electromagnetic fields.

PL - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ekspres jest wyposażony w urządzenia zabezpieczające. Należy jednak uważnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa przedstawionymi w niniejszej instrukcji obsługi i przestrzegać ich, aby zapobiec kalectwu lub uszkodzeniu mienia z powodu niewłaściwego użytkowania urządzenia. Zachować niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Uwaga

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazdka ściennego, którego napięcie jest zgodne z parametrami technicznymi urządzenia.
 - Podłączyć urządzenie do gniazdka ściennego z uzziemieniem.
 - Kabel zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub płaszczyzny roboczej ani dotykać gorących powierzchni.
 - Nie wolno zanurzać w wodzie urządzenia, gniazdka elektrycznego ani kabla zasilającego: niebezpieczeństwo porażenia prądem!
 - Nie wolno wylewać płynów na wtyczkę kabla zasilającego.
 - Nie wolno kierować strumienia gorącej wody w stronę części ciała: niebezpieczeństwo poparzeń!
 - Nie dotykać gorących powierzchni. Używać odpowiednich uchwytów i pokręteł.
 - Wyjąć wtyczkę z gniazdka:
 - w razie wystąpienia awarii;
 - jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu;
 - przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.
- Nie ciągnąć za kabel zasilający, tylko za wtyczkę. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Nie używać urządzenia, jeżeli wtyczka, kabel

zasilający lub urządzenie jest uszkodzone.

- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani przeróbek urządzenia lub kabla zasilającego. Wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum obsługi klienta firmy Philips, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat (lub starsze), jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są w wieku powyżej 8 lat i są pod opieką osoby dorosłej.
- Przechowywać urządzenie i kabel zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz o ograniczonych zdolnościach zmysłowych lub w przypadku niewystarczającego doświadczenia i/lub odpowiedniego przygotowania, jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Nie pozostawiać dzieci bez opieki, aby uniknąć, by bawiły się urządzeniem.
- Nie wolno wkładać palców ani przedmiotów do młynka do kawy.


Ostrzeżenia

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie powinno być stosowane w stołówkach, kuchniach zakładowych, biurach, gospodarstwach rolnych lub w innych środowiskach pracy.

- Zawsze należy ustawiać urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
 - Nie ustawiać urządzenia na powierzchniach gorących, w pobliżu gorącego pieca, grzejnika lub innych źródeł ciepła.
 - Wsypywać do pojemnika tylko i wyłącznie paloną kawę ziarnistą. Nie wolno umieszczać w pojemniku na kawę ziarnistą kawy w proszku, kawy rozpuszczalnej, surowej kawy ani żadnych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
 - Przed włożeniem lub wyjęciem jakichkolwiek elementów należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
 - Nie wolno wlewać do pojemnika gorącej lub wrzącej wody. Używać tylko zimnej pitnej wody niegazowanej.
 - Do czyszczenia nie wolno używać proszków czyszczących ani silnych detergentów. Wystarczy miękka ściereczka zwilżona w wodzie.
 - Należy regularnie wykonywać odwapnianie urządzenia. Urządzenie sygnalizuje, kiedy należy wykonać odwapnianie. W przypadku niewykonania tej operacji urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją!
 - Nie wolno przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 0°C. Resztki wody znajdujące się wewnątrz systemu grzejnego mogą zamarznąć i spowodować uszkodzenie urządzenia.
 - Nie wolno zostawiać wody w pojemniku, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu. Woda może ulec zanieczyszczeniu. Zawsze należy używać świeżej wody.
- Urządzenie: wyjąć wtyczkę z gniazdka i przeciąć kabel zasilający.
 - Przekazać urządzenie i kabel zasilający do autoryzowanego centrum obsługi klienta lub do podmiotu zajmującego się nieszkodliwianiem odpadów.

Zgodnie z art. 13 włoskiego dekretu ustawodawczego nr 151 z dnia 25 lipca 2005 r. „Wprowadzenie w życie dyrektyw 2005/95/WE, 2002/96/WE i 2003/108/WE dotyczących zmniejszenia użytkowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również utylizacji odpadów”. Niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.



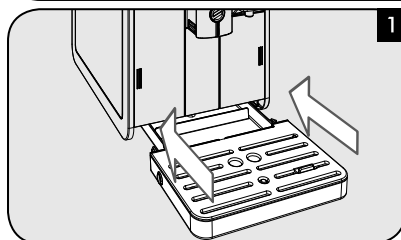
Symbol  umieszczony na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że produkt nie jest odpadem komunalnym. Należy go przekazać do właściwego podmiotu zajmującego się recyklingiem elementów elektrycznych i elektronicznych.

Poprzez zapewnienie właściwej utylizacji produktu użytkownik pomaga chronić środowisko i ludzi przed ewentualnymi negatywnymi konsekwencjami wynikającymi z niewłaściwego postępowania z produktem po upływie jego okresu użytkowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu produktu, prosimy o kontakt z lokalnymi organami władzy, firmą świadczącą usługi utylizacji odpadów komunalnych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i przepisy dotyczące narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Utylizacja urządzenia

- Materiały opakowaniowe mogą być poddane recyklingowi.

FIRST INSTALLATION
PIERWSZA INSTALACJA


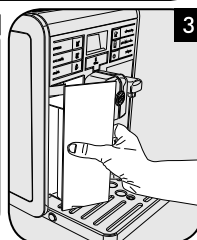
EN Insert the drip tray with grill into the machine. Make sure it is fully inserted.

PL Włożyć tacę ociekową z kratką do urządzenia. Sprawdzić, czy jest włożona do oporu.



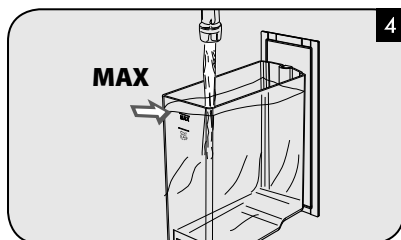
EN Push gently on the edge of the water tank door to release the handgrip.

PL Nacisnąć delikatnie z boku drzwiczek pojemnika na wodę, aby wysunąć uchwyt.



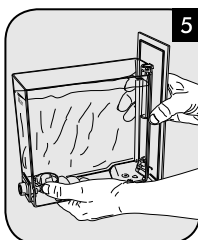
EN Remove the water tank by pulling the handgrip.

PL Wyjąć pojemnik na wodę poprzez pociągnięcie za uchwyt.



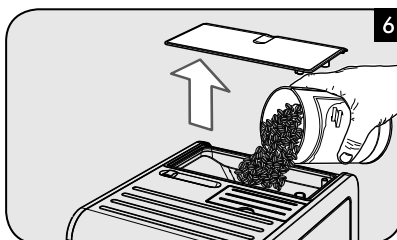
EN Rinse and fill the water tank with fresh water up to the MAX level and slide it back into the machine.

PL Napełnić pojemnik na wodę świeżą wodą do poziomu MAX i włożyć go ponownie do urządzenia.



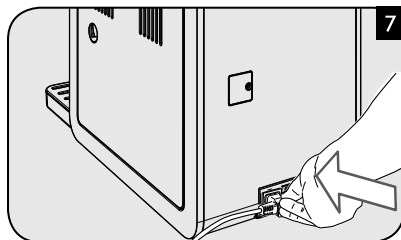
EN Always carry the full water tank as shown in the picture.

PL Gdy pojemnik na wodę jest pełny, należy go przynieść tak, jak przedstawiono na ilustracji.



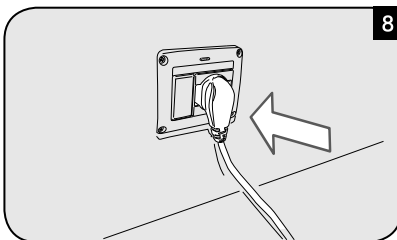
EN Remove the coffee bean hopper lid. Slowly pour the coffee beans into the coffee bean hopper. Place the lid back.

PL Zdjąć pokrywkę z pojemnika na kawę ziarnistą. Wsypać do niego powoli kawę ziarnistą i założyć pokrywkę.



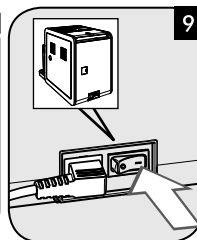
EN Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

PL Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego znajdującego się z tyłu urządzenia.



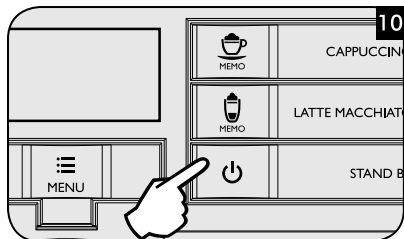
EN Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.


PL Włożyć wtyczkę znajdującą się na drugim końcu kabla zasilającego do ściennego gniazdka elektrycznego.




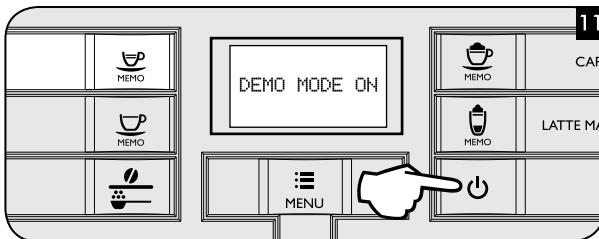
EN Switch the power button to "I".


PL Ustawić wyłącznik w położeniu „I”.




EN Press the  button to turn on the machine.

PL Naciśnąć przycisk , aby włączyć urządzenie.



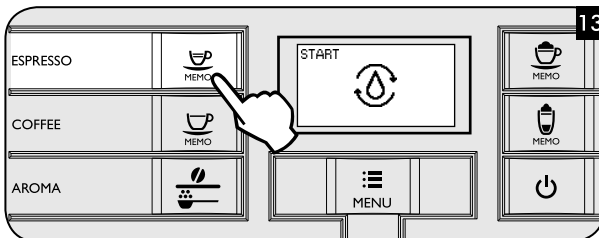
Note: If you keep the button  pressed for more than 8 seconds the machine enters the demo mode. To exit unplug the power cord and turn the machine on again.


Uwaga: Wciśnięcie przycisku  przez dłużej niż osiem sekund powoduje, że urządzenie przełącza się na tryb demo. Aby wyjść z trybu demo, należy odłączyć kabel zasilający i ponownie uruchomić urządzenie.




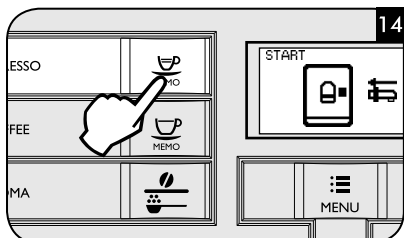
EN Place a container under the hot water dispensing spout.

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem gorącej wody.




Press the  button to start priming the circuit.

Naciśnąć przycisk , aby rozpocząć cykl napełniania obwodu.



EN Check that the water dispensing spout is correctly installed. Press  to confirm.

PL Sprawdzić, czy dozownik wody jest prawidłowo zainstalowany. Naciśnąć , aby zatwierdzić.



Thereafter place the container under the coffee dispensing spout.

Po zakończeniu operacji należy ustawić pojemnik pod dozownikiem kawy.



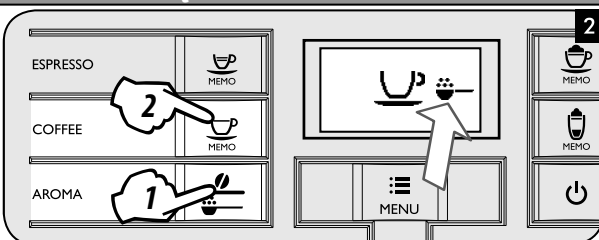
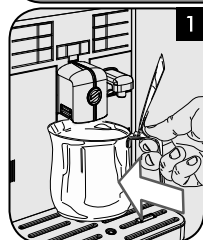
The machine performs an automatic rinsing cycle.

Urządzenie wykonuje automatyczny cykl płukania.





The machine is ready for the manual rinse cycle.

Urządzenie jest gotowe do cyklu ręcznego płukania.


MANUAL RINSE CYCLE
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA


EN Place a container under the coffee dispensing spout.

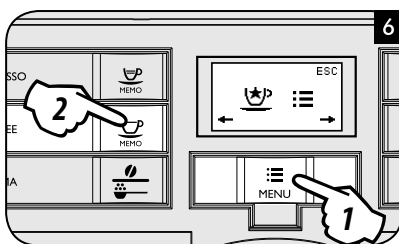
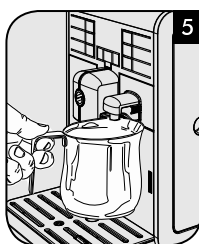
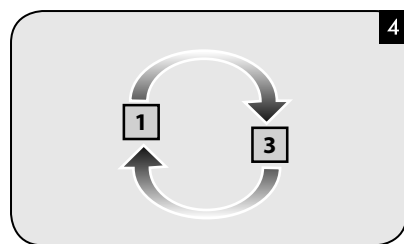
Press the  button to select the pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee. Press the  button. The machine starts dispensing water.

When the dispensing has finished, empty the container.

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem kawy.



Nacisnąć przycisk , aby wybrać funkcję kawy wstępnie zmielonej. NIE dodawać kawy wstępnie zmielonej. Nacisnąć przycisk . Urządzenie rozpoczyna nalewanie wody.

Po zakończeniu nalewania opróżnić pojemnik.





EN Repeat step 1 to step 3 twice, then continue with step 5.

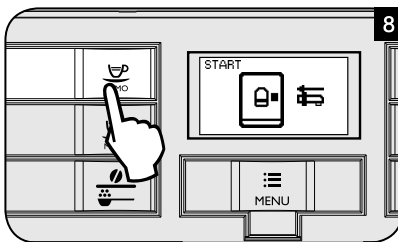
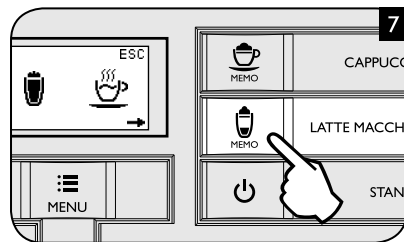
Place a container under the water dispensing spout.


Press the  **MENU** button. The machine shows the above display. Press the  button.


PL Powtórzyć czynności od punktu 1 do punktu 3 dwukrotnie. Następnie przejść do punktu 5.

Ustawić pojemnik pod dozownikiem wody.


Nacisnąć przycisk **MENU** . W urządzeniu wyświetlony zostanie symbol przedstawiony powyżej. Nacisnąć przycisk .



EN Press the  button to start dispensing hot water.

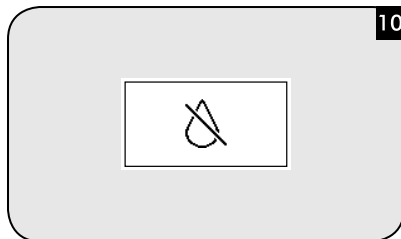
Check that the water dispensing spout is correctly installed. Press the  to confirm.

Once the water has been dispensed, remove and empty the container.

PL Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć nalewanie gorącej wody.

Sprawdzić, czy dozownik wody jest prawidłowo zainstalowany. Nacisnąć , aby zatwierdzić.

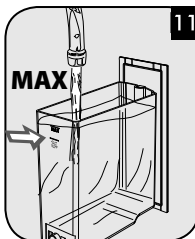
Po nalaniu wody należy wyjąć i opróżnić pojemnik.



10

EN Repeat step 5 to 9 until the water tank is empty and the no water icon appears.

PL Powtórzyć czynności od punktu 5 do punktu 9 do momentu opróżnienia pojemnika na wodę i pojawienia się symbolu braku wody.

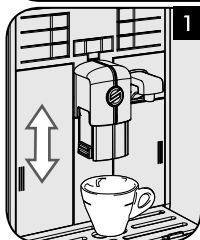


11

EN At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

PL Po zakończeniu napełnić ponownie pojemnik na wodę do poziomu MAX.

FIRST ESPRESSO / COFFEE PIERWSZA KAWA ESPRESSO / KAWA



1


EN Adjust the dispensing spout.

PL Wykonać regulację dozownika.



2


EN Press the  button to brew espresso or...


PL Nacisnąć przycisk  aby zaparzyć kawę espresso lub...




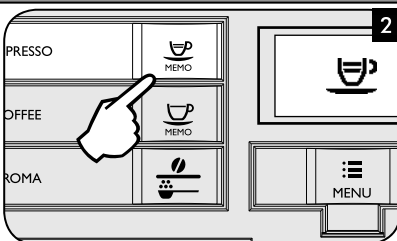
3


EN ...press the  button to brew coffee.

PL ...nacisnąć przycisk  aby zaparzyć kawę.

EN To brew two cups of espresso or coffee, press the desired button twice consecutively. Coffee brewing automatically stops when the preset level is reached; press the  button to stop it earlier.

PL Aby nalać dwie kawy espresso lub dwie kawy, należy nacisnąć odpowiedni przycisk kolejno dwa razy. Parzenie kawy zostanie automatycznie przerwane, kiedy ustawiony poziom zostanie osiągnięty. Istnieje jednak możliwość wcześniejszego przerwania nalewania kawy poprzez naciśnięcie przycisku .


MY FAVORITE ESPRESSO
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO


EN Select the desired aroma by pressing the  button.

Press and hold the  button until the MEMO icon is displayed. The machine is programming.
Note: To program coffee, press and hold the  button until the MEMO icon is displayed.



Wait until the desired amount of coffee has been dispensed.

... press  to stop. Stored!
Note: to stop programming for coffee, press the  button.

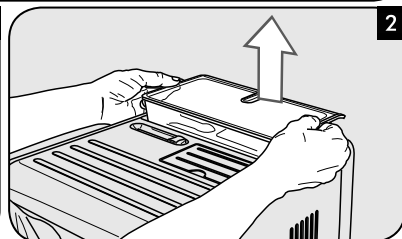
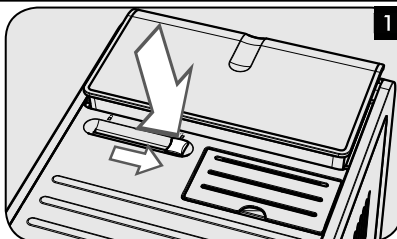
PL Wybrać odpowiedni aromat, naciskając przycisk .

Trzymać wciśnięty przycisk  aż do pojawienia się symbolu MEMO. Urządzenie jest w fazie programowania.


Poczekać, aż zostanie nalaną odpowiednią ilość kawy.

... nacisnąć , aby przerwania operację. Zapisano!
Aby przerwać programowanie dużej kawy, należy nacisnąć przycisk .

Uwaga: Aby zaprogramować kawę, należy trzymać wciśnięty przycisk  aż do pojawienia się symbolu MEMO.


CHANGING COFFEE BEANS
ZMIANA KAWY ZIARNISTEJ


EN **Removing the coffee bean hopper**

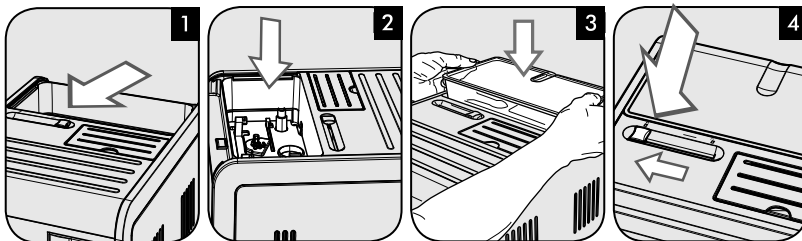
Switch the selector to the  position.
 It may happen that the selector can not be switched as it is blocked by coffee beans. In this case move the selector back and forth until the beans are released.

Lift the sides of the coffee bean hopper with both hands.

PL **Wymywanie pojemnika na kawę ziarnistą**

Ustawić przełącznik w położeniu .
 Jeżeli nie można ustawić przełącznika w odpowiednim położeniu, być może jest zablokowany przez ziarno kawy. W takim przypadku należy przesunąć przełącznik do przodu i do tyłu, aby usunąć ziarno kawy.

Podnieść pojemnik na kawę ziarnistą, chwytając go z boków obiema rękami.



1 Switch the selector to the position.

2 Remove any beans from the coffee bean hopper compartment.

3 Insert the coffee bean hopper into the compartment.

4 Switch the selector to the position.

When you change coffee blend and switch to decaffeinated coffee, still some caffeine traces might be present even after having run the emptying cycle.

Ustawić przełącznik w położeniu .

Wyjąć ziarna kawy z przegródki pojemnika na kawę.

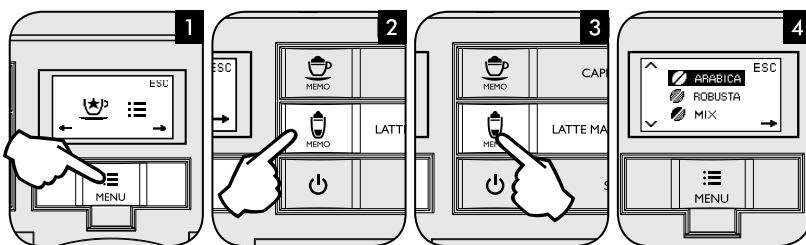
Włożyć do przegródki pojemnik na kawę ziarnistą.

Ustawić przełącznik w położeniu .

Po zmianie kawy ziarnistej i zastosowaniu kawy bezkofeinowej mogą jeszcze znajdować się śladowe ilości kofeiny nawet po wykonaniu cyklu opróżnienia.

EN **Inserting the coffee bean hopper**

PL **Wkładanie pojemnika na kawę ziarnistą**



1 Press the MENU button. The machine shows this display.

2 Press the MEMO button to access the programming menu.

3 Scroll the pages by pressing the MEMO button until the icon shown above is displayed.

4 Press the MEMO button to access the programming menu.

Nacisnąć przycisk **MENU** . W urządzeniu wyświetlony zostanie symbol przedstawiony powyżej.

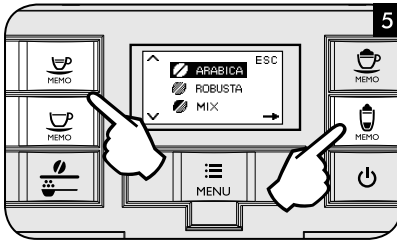
Nacisnąć przycisk aby przejść do menu programowania.

Przewinąć opcje poprzez naciśnięcie przycisku do momentu, gdy wyświetli się symbol przedstawiony powyżej.




Nacisnąć przycisk aby przejść do menu programowania.

EN **Coffee bean selection**




PL **Wybór kawy ziarnistej**




EN

Press the  button or the  button to select the type of coffee beans in the coffee bean hopper. Press the  button to confirm the setting.

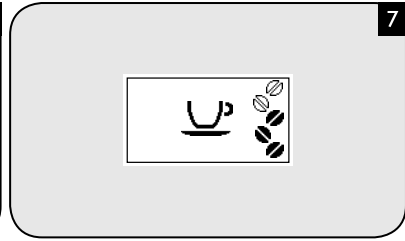
PL

Nacisnąć przycisk  lub przycisk , aby wybrać rodzaj ziaren kawy znajdujący się w pojemniku na kawę ziarnistą. Nacisnąć przycisk , aby zatwierdzić ustawienie.



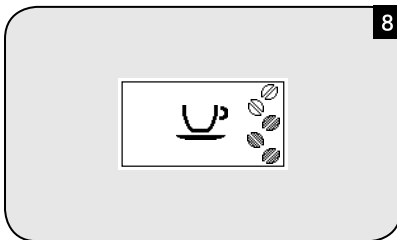
To exit, press the  button.

Aby wyjść, należy nacisnąć przycisk .



The display shows the type of coffee beans chosen when the machine is ready for brewing. For "ARABICA" coffee beans;

Na wyświetlaczu pojawia się wybrany rodzaj kawy ziarnistej, gdy urządzenie jest gotowe do zaparzania. Kawa ziarnista „ARABICA”;

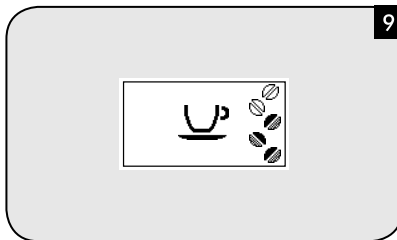


EN

for "ROBUSTA" coffee beans;

PL

kawa ziarnista „ROBUSTA”;

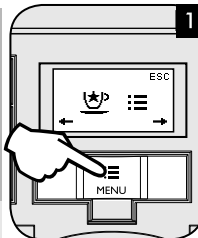


for a "MIX" of coffee beans.


kawa ziarnista „MIESZANA”.

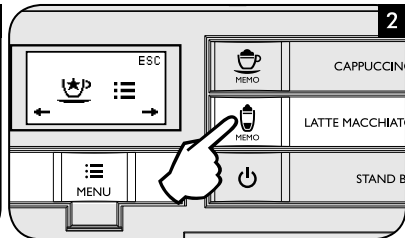
When you change coffee beans we recommend to empty the coffee duct and grinder. In this way you will taste the full aroma of the new coffee beans.


Podczas zmiany rodzaju kawy ziarnistej zalecamy opróżnienie przewodu kawy i młynka do kawy. Dzięki temu można delectować się pełnym aromatem nowej kawy ziarnistej.




Press the  button. The machine shows this display.

Nacisnąć przycisk **MENU** . W urządzeniu wyświetlony zostanie symbol przedstawiony powyżej.



Press the  button to access the programming menu.

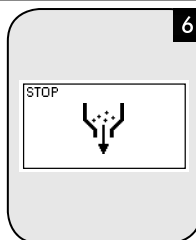
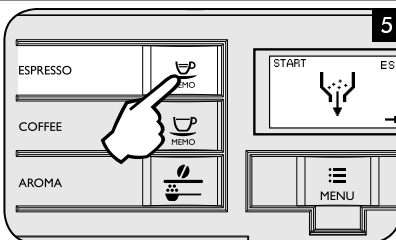
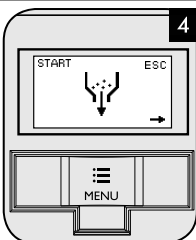
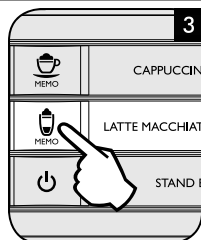
Nacisnąć przycisk  aby przejść do menu programowania.

Coffee emptying cycle

Cykl opróżnienia kawy

EN

PL



English

Polski

EN Scroll the pages by pressing the MEMO button until the icon shown above is displayed.

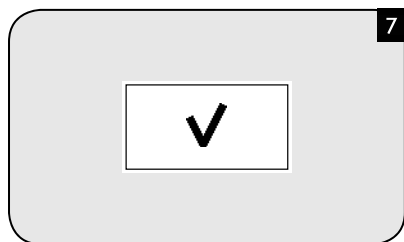
PL Przewiń opcje poprzez naciśnięcie przycisku MEMO do momentu, gdy wyświetli się symbol przedstawiony powyżej.

Press the MEMO button.

Nacisnąć przycisk MEMO.

The machine performs two grinding cycles without brewing coffee.

Urządzenie wykonuje dwa cykle mielenia bez parzenia kawy.



EN When the grinding cycles have been finished, the icon shown above is displayed.

PL Po zakończeniu cykli mielenia na wyświetlaczu urządzenia pojawi się symbol przedstawiony powyżej.

If you have not emptied the coffee duct and grinder, you need to brew at least two coffees before you can taste the new coffee beans.

When you change coffee blend and switch to decaffeinated coffee, still some caffeine traces might be present even after having run the emptying cycle.

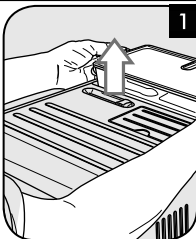
Jeżeli przewód kawy i młynek do kawy nie zostały opróżnione, należy zaparzyć co najmniej dwie kawy, zanim będzie można poczuć pełnię smaku nowego rodzaju kawy ziarnistej.

Po zmianie kawy ziarnistej i zastosowaniu kawy bezkofeinowej mogą jeszcze znajdować się śladowe ilości kofeiny nawet po wykonaniu cyklu opróżnienia.

ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGULACJA MŁYNKA CERAMICZNEGO

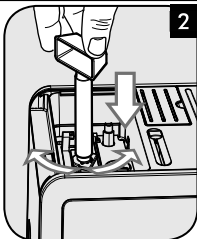
Do not turn the grinder more than 1 notch at the time to prevent damage.

EN Aby nie spowodować uszkodzenia urządzenia, nie wolno obracać młynka więcej niż o jedną jednostkę na raz.



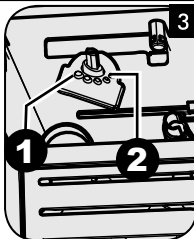
Remove the coffee bean hopper.

Wyjąć pojemnik na kawę ziarnistą.



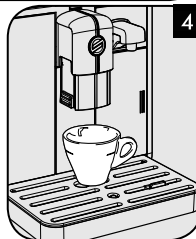
Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

Nacisnąć i przekręcić pokrętkę do regulacji mielenia o jedno kliknięcie na jeden raz.



Select (●) for coarse grind - milder taste. Select (◐) for fine grind - stronger taste.

Wybrać mielenie grube (●) - lżejszy smak. Wybrać mielenie drobne (◐) - mocniejszy smak.



Brew 2-3 coffees to taste the difference. If coffee is watery or is brewed slowly, change the coffee grinder settings.

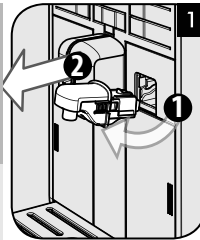
Zaparzyć 2-3 kawy, aby poczuć różnicę. Jeżeli kawa jest wodnista lub wypływa powoli, należy zmienić ustawienia młynka.

PL

FIRST CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO
PIERWSZE CAPPUCCINO / MLEKO Z KAWĄ (LATTE MACCHIATO)

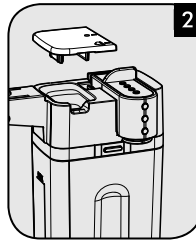
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of milk and steam.

Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia mleko i para może przez chwilę przyskać.



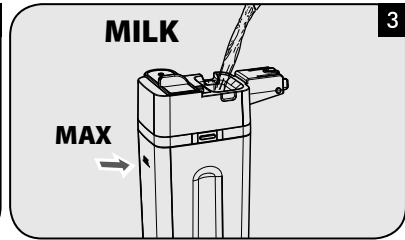
Remove the water dispenser.

Wyjąć dozownik wody.



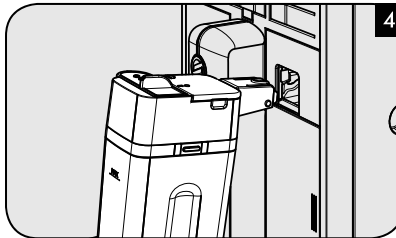
Lift the carafe lid.

Podnieść pokrywkę dzbanka.



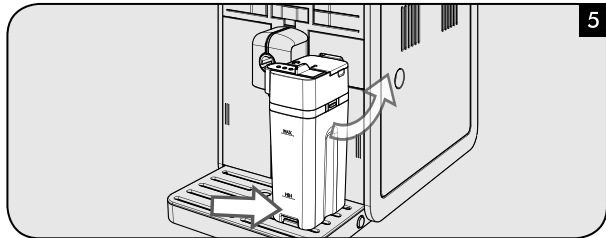
Fill it with milk between the MIN and MAX level indicator.

Napełnić go mlekiem do poziomu między MIN i MAX.



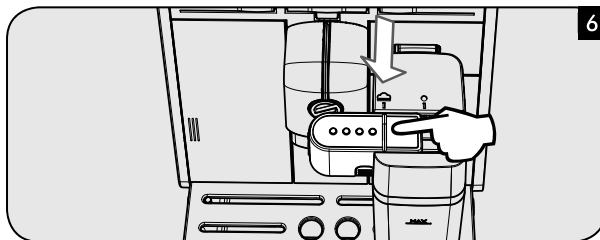
Slightly tilt the milk carafe. Insert it all the way into the guides of the machine.


Delikatnie nachylić dzbanek na mleko. Włożyć go całkowicie do prowadnic w urządzeniu.




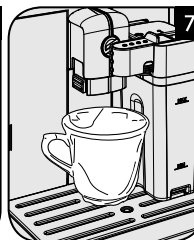
Push the carafe towards the bottom while rotating at the same time, until it is locked at the drip tray.

Nacisnąć dzbanek i obrócić go w dół, następnie zaczepić o tacę ociekową.



Pull the milk carafe dispenser to the left up to the  icon. If the milk carafe dispenser is not completely pulled out, it does not froth milk properly.

Wyjąć dozownik dzbanka, obracając go w lewo aż do symbolu . Jeżeli dozownik dzbanka nie zostanie całkowicie wyciągnięty, mleko może nie zostać prawidłowo spienione.




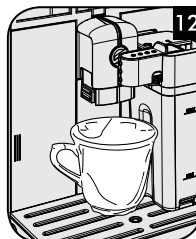
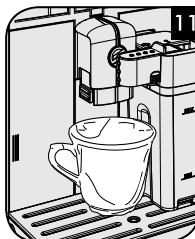
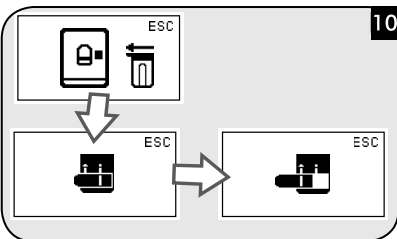
Place a cup under the dispensing spout.

Ustawić filiżankę pod dozownikiem.



Press the  button to brew a cappuccino....

Nacisnąć przycisk  aby nalać cappuccino...



EN ... or press the button to brew a latte macchiato.

The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser by showing the following icons.

The machine dispenses frothed milk directly into the cup.

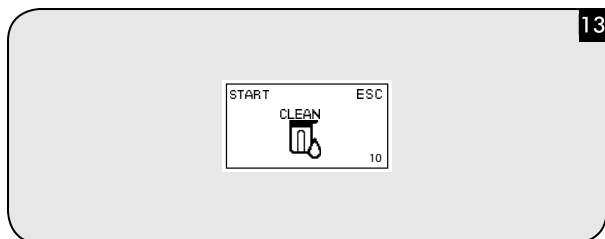
Thereafter the machine brews coffee.

PL ...lub nacisnąć przycisk , aby nalać mleko z kawą (latte macchiato).

Urządzenie przypomina, że należy włożyć dzbanek i wyjąć dozownik dzbanka, za pomocą następującej sekwencji symboli.

Ekspres nalewa spienione mleko bezpośrednio do filiżanki.

Po zakończeniu nalewania spienionego mleka urządzenie naleje kawę.



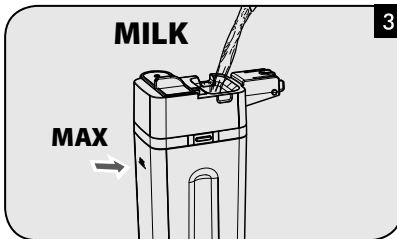
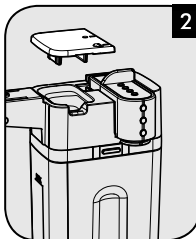
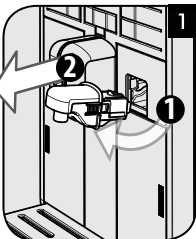
EN The following display invites you to start the quick carafe rinse cycle. You need to react within 10 seconds as described in the Chapter "Quick carafe rinse cycle"

PL Poniższy ekran pojawia się przy uruchamianiu szybkiego cyklu płukania dzbanka. Przed upływem 10 sekund należy wykonać czynności określone w rozdziale „Szybki cykl płukania dzbanka”.

FROTHING MILK SPIENIONE MLEKO

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of milk and steam.

Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia mleko i para może przez chwilę przyskać.



EN

Remove the water dispenser.

Lift the carafe lid.

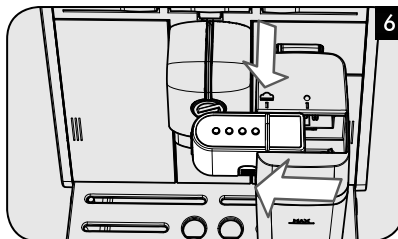
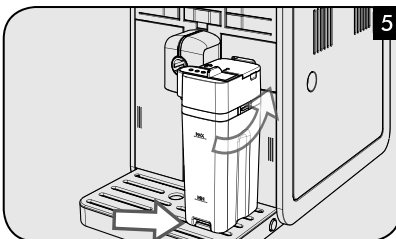
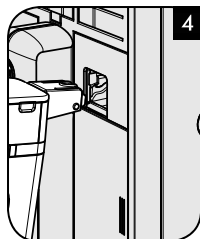
Fill it with milk between the MIN and MAX level indicator.

PL

Wyjąć dozownik wody.

Podnieść pokrywkę dzbanka.

Napełnić go mlekiem do poziomu między MIN i MAX.



EN Slightly tilt the milk carafe. Insert it all the way into the guides of the machine.

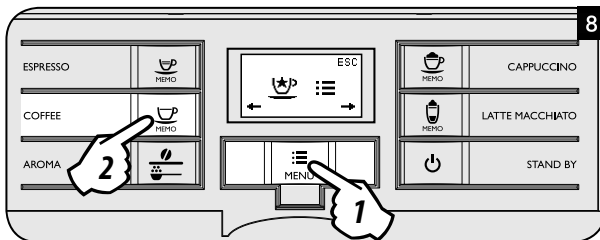
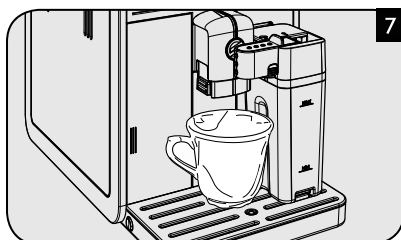
PL Delikatnie nachylić dzbanek na mleko. Włożyć go całkowicie do prowadnic w urządzeniu.

Push the carafe towards the bottom while rotating at the same time, until it is locked at the drip tray.

Nacisnąć dzbanek i obrócić go w dół, następnie zaczepić o tacę ociekową.

Pull the milk carafe dispenser to the left up to the ☁ icon. If the milk carafe dispenser is not completely pulled out, it does not froth milk properly.

Wyjąć dozownik dzbanka, obracając go w lewo aż do symbolu ☁. Jeżeli dozownik dzbanka nie zostanie całkowicie wyciągnięty, mleko może nie zostać prawidłowo spienione.



EN Place a cup under the dispensing spout.

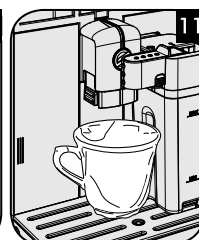
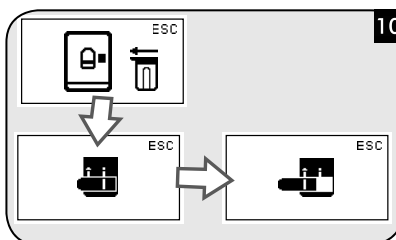
PL Ustawić filiżankę pod dozownikiem.

Press the **MENU** button.

The icon shown above is displayed. Press the **MEMO** button.

Nacisnąć przycisk **MENU**.

Na wyświetlaczu pojawi się symbol przedstawiony powyżej. Nacisnąć przycisk **MEMO**.



EN Press the **MEMO** button to select frothed milk.

PL Nacisnąć przycisk **MEMO**, aby wybrać spienione mleko.

The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser by showing the following icons.

Urządzenie przypomina, że należy włożyć dzbanek i wyjąć dozownik dzbanka, za pomocą następującej sekwencji symboli.

The machine dispenses frothed milk directly in the cup.

Ekspres nalewa spienione mleko bezpośrednio do filiżanki.

12

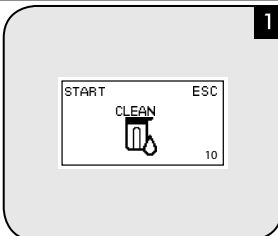


EN The following display invites you to start the quick carafe rinse cycle. You need to react within 10 seconds as described in the Chapter "Quick carafe rinse cycle"

PL Poniższy ekran pojawia się przy uruchamianiu szybkiego cyklu płukania dzbanka. Przed upływem 10 sekund należy wykonać czynności określone w rozdziale „Szybki cykl płukania dzbanka”.

QUICK CARAFE RINSE CYCLE SZYBKI CYKL PŁUKANIA DZBANKA

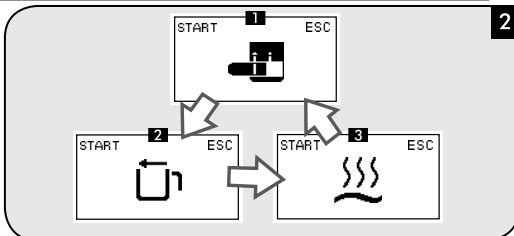
The machine allows for a quick cleaning of the milk carafe dispenser after you have made one or more milk-based products.



EN Po zakończeniu przygotowywania jednego lub kilku produktów na bazie mleka urządzenie umożliwia wykonanie szybkiego czyszczenia przewodów dzbanka.

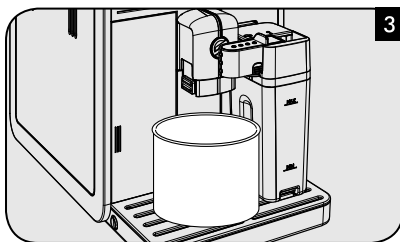
The following screen is displayed for 10 seconds inviting you to start the quick carafe rinsing cycle. Press the MEMO button within these 10 seconds to prepare for the cycle.

Poniższy ekran pojawia się przez 10 sekund i umożliwia wykonanie szybkiego cyklu płukania. Nacisnąć przycisk MEMO przed upływem 10 sekund, aby uruchomić cykl.



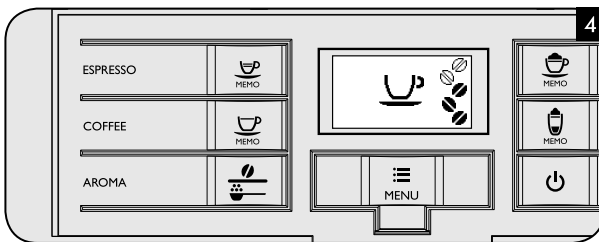
The following screens are displayed in sequence to guide you until you start the rinse cycle:

1. check that the milk carafe dispenser has been pulled out till the ☁ icon
 2. place a container under the milk dispensing spout
 3. be careful that hot water will be dispensed once you start the rinse cycle
- Pojawiają się kolejno następujące ekrany do momentu uruchomienia cyklu:
1. wyjąć dozownik dzbanka aż do symbolu ☁
 2. ustawić pojemnik pod dozownikiem
 3. zachować ostrożność, ponieważ podczas uruchamiania cyklu nalewana jest gorąca woda



EN Press the MEMO button. The rinse cycle starts.

PL Nacisnąć przycisk MEMO. Rozpoczyna się cykl płukania.



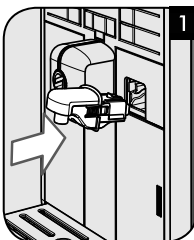
Once the rinse cycle has been completed, the following screen appears. The machine is ready for use. Remove the container and the milk carafe.

Po zakończeniu płukania pojawia się następujący ekran, a urządzenie jest gotowe do pracy. Wyjąć pojemnik i dzbanek na mleko.

HOT WATER
GORĄCA WODA

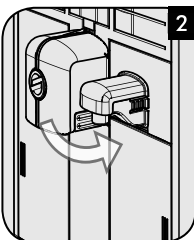
Danger of scalding!
 Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia gorąca woda może przez chwilę przyskać.



Insert the water dispenser.

Włożyć dozownik wody.



Lock it in place.

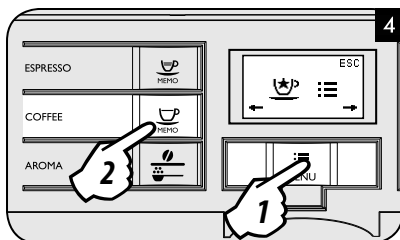
Zablokować jego położenie.



Place a container under the hot water dispensing spout.

Ustawić pojemnik pod dozownikiem gorącej wody.

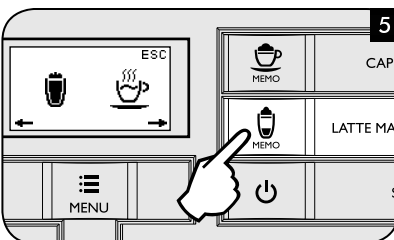
PL
EN



Press the **MENU** button.
 The icon shown above is displayed. Press the **MEMO** button.

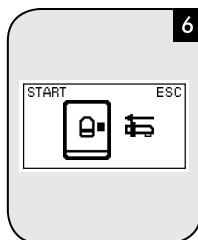
Nacisnąć przycisk **MENU**.
 Na wyświetlaczu pojawi się symbol przedstawiony powyżej. Nacisnąć przycisk **MEMO**.

PL
EN



Press the **MEMO** button to start dispensing hot water.

Nacisnąć przycisk **MEMO**, aby rozpocząć nalewanie gorącej wody.



Check that the water dispensing spout is correctly installed. Press **MEMO** to confirm.

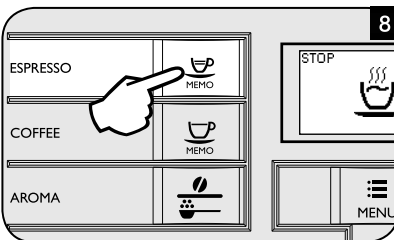
Sprawdzić, czy dozownik wody jest prawidłowo zainstalowany. Nacisnąć **MEMO**, aby zatwierdzić.



Dispense the desired amount of hot water.

Nalać odpowiednią ilość gorącej wody.

PL
EN



To stop the hot water dispensing press the **MEMO** button.
 Remove the container.

Aby przerwać nalewanie gorącej wody, należy nacisnąć przycisk **MEMO**. Wyjąć pojemnik.

PL
EN

DESCALING - 30 min.
ODWAPNIANIE - 30 min.

When the "CALC CLEAN" symbol is displayed, you need to descale the machine.
The descaling cycle takes approx. 30 minutes.

Not doing this will ultimately make your machine stop working properly. In this case repair is NOT covered by your warranty.

**Warning:**

Use the Saeco descaling solution only. Its formula has been designed to ensure better machine performance. The use of other descaling solutions may damage the machine and leave residues in the water.

EN

The Saeco descaling solution can be purchased separately. For further details, please refer to the maintenance products page in this manual.

**Warning:**

Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.

Note: Do not remove the brew group during the descaling process.

Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się symbol „CALC CLEAN”, oznacza to, że należy wykonać odwapnianie. Cykl odwapniania trwa około 30 minut.

Niewykonywanie odwapniania spowoduje, że urządzenie przestanie działać prawidłowo. W tym wypadku gwarancja NIE obejmuje naprawy.

**Uwaga:**

Używać tylko roztworu odwapniającego Saeco. Został on opracowany specjalnie w celu zapewnienia jak najlepszej pracy urządzenia. Stosowanie innych środków może spowodować uszkodzenie urządzenia i obecność resztek tych środków w wodzie.

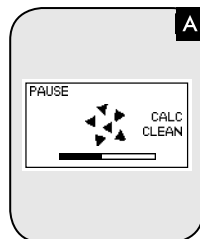
PL

Roztwór odwapniający Saeco jest do nabycia oddzielnie. Więcej informacji można znaleźć na stronie dotyczącej produktów konserwacyjnych urządzenia w niniejszej instrukcji obsługi.



**Uwaga:**

Nie pić roztworu odwapniającego ani nalewanych produktów aż do zakończenia cyklu. Nie używać w żadnym wypadku octu jako odwapniacza.

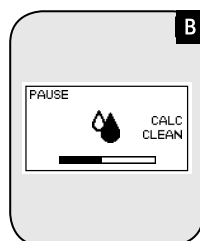
Uwaga: W trakcie procesu odwapniania nie wolno wyjmować bloku kawy.





A

The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the  button. To resume the cycle, press the  button again. This allows the container to be emptied or the machine to be left unattended for a short time.

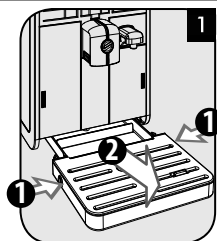
EN



B

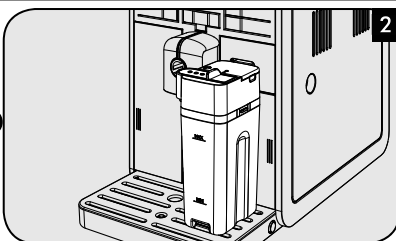
Można przerwać cykl odwapniania (A) i cykl płukania (B) poprzez naciśnięcie przycisku . Aby kontynuować cykl, należy ponownie nacisnąć przycisk . W tym czasie można opróżnić pojemnik lub oddalić się na chwilę.

PL



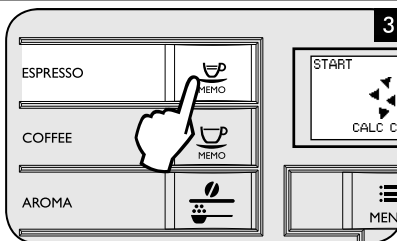
EN Empty the drip tray.

PL Opróżnić tacę ociekową.




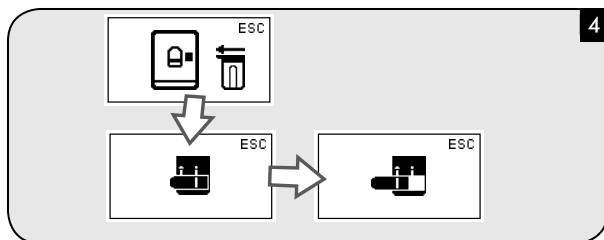
EN Fill the milk carafe with water up to the MIN level and insert it into the machine.

PL Napełnić wodą dzbanek na mleko do poziomu MIN i włożyć go do urządzenia.



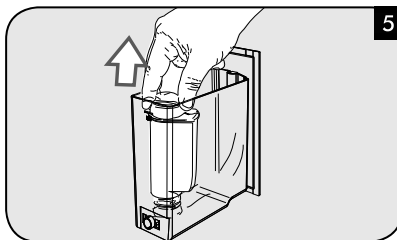
EN Press the  button.

EN Nacisnąć przycisk .



EN The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser by showing the following icons.

PL Urządzenie przypomina, że należy włożyć dzbanek i wyjąć dozownik dzbanka, za pomocą następującej sekwencji symboli.



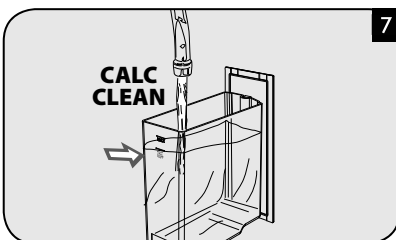
EN Remove the "INTENZA+" water filter from the water tank if it was installed and replace it with the small white original one.

EN Wyjąć filtr wody „INTENZA+” (jeżeli został zamontowany) z pojemnika na wodę i wymienić go na oryginalny mały biały filtr.



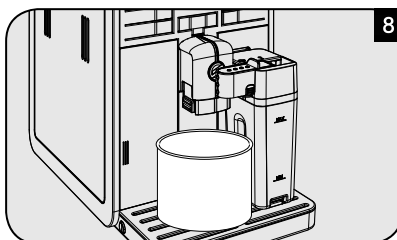
EN Pour the entire descaling solution in the watertank.


PL Wlać cały roztwór odwapniający do pojemnika na wodę.




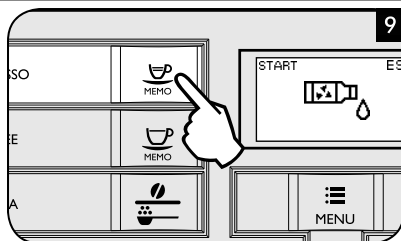
EN Fill the water tank with fresh water up to the calc clean level and place it back into the machine.


PL Napełnić pojemnik na wodę świeżą wodą do poziomu calc clean i włożyć go do urządzenia.




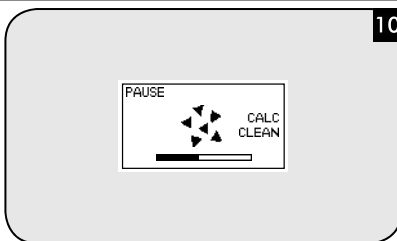
EN Pull the milk carafe dispenser to the left up to the  icon. Place a large container (1.5 lt) under both the milk carafe dispenser and the coffee dispensing spout.

EN Wyjąć dozownik dzbanka, obracając go w lewo aż do symbolu . Ustawić duży pojemnik (1,5 l) pod dozownikiem dzbanka na mleko i pod dozownikiem kawy.



EN Press the  button to start the descaling cycle.

PL Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć cykl odwapniania.



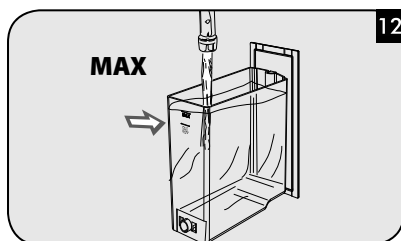
The descaling solution will be dispensed at intervals (this takes about 20 min).

Urządzenie naleje roztwór odwapniający w regularnych odstępach (czas trwania wynosi około 20 min.).



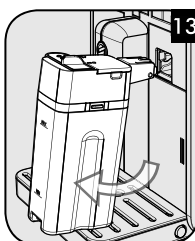
When this icon is displayed, the water tank is empty.

Gdy pojawi się ten symbol, oznacza to, że pojemnik na wodę jest pusty.



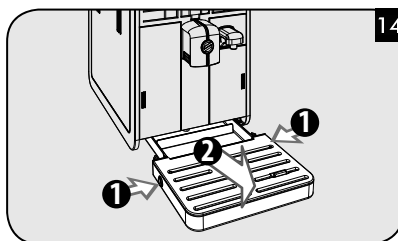
EN Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water. Place it back into the machine.

PL Oplukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX. Włożyć go z powrotem do urządzenia.



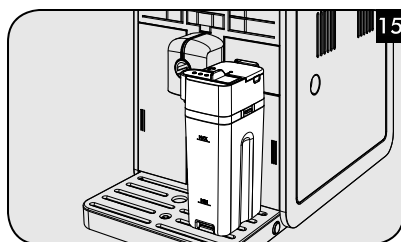
Remove and empty the container and the milk carafe.


Wyjąć i opróżnić pojemnik oraz dzbanek na mleko.




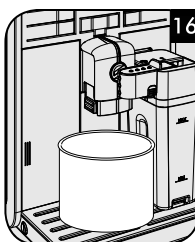
Empty the drip tray and place it back.

Opróżnić tacę ociekową i włożyć ją ponownie w odpowiednie miejsce.



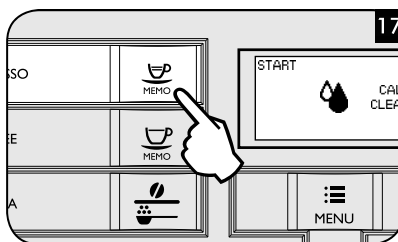
EN Fill the milk carafe with water up to the MIN level and insert it into the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the left up to the  icon.


PL Napełnić wodą dzbanek na mleko do poziomu MIN i włożyć go do urządzenia. Wyjąć dozownik dzbanka, obracając go w lewo aż do symbolu .




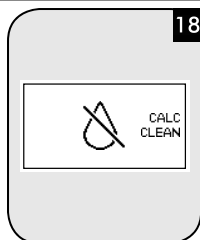
Place the container back.

Włożyć pojemnik w odpowiednie miejsce.



Press the  button to start the rinsing cycle.

Nacisnąć przycisk  aby rozpocząć cykl płukania.



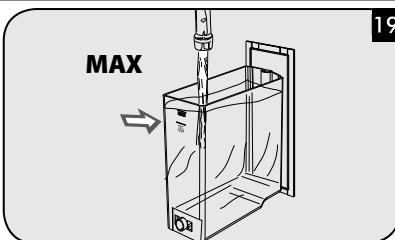
18

EN

When this icon is displayed, the water tank is empty.

PL

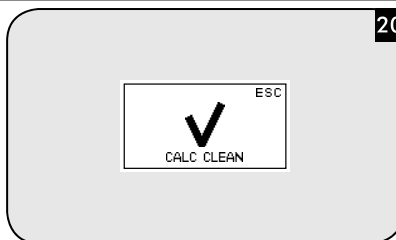
Gdy pojawi się ten symbol, oznacza to, że pojemnik na wodę jest pusty.




19


Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water. Place it back into the machine. Repeat step 17.

Wypłukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX. Włożyć go z powrotem do urządzenia. Powtórzyć czynności opisane w punkcie 17.



20

When the amount of water needed for the rinse cycle has been completely dispensed, the above icon is displayed. Press the  button to exit the descaling cycle.

Jeżeli została wylana cała woda konieczna do wykonania cyklu płukania, w urządzeniu pojawi się symbol przedstawiony powyżej. Naciśnięć przycisk , aby wyjść z cyklu odwapniania.

Note If you had not filled up the water tank to MAX level, the machine might require to refill the tank to complete the rinsing cycle. Refill the water tank and repeat from step 17.

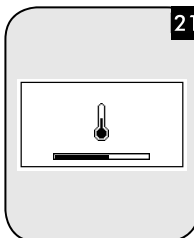
Jeżeli pojemnik na wodę nie zostanie napełniony do poziomu MAX, może być konieczne kolejne napełnienie pojemnika w urządzeniu w celu ukończenia cyklu płukania.

Napełnić pojemnik na wodę i włożyć go ponownie do urządzenia.

Powtórzyć czynności od punktu 17.

EN

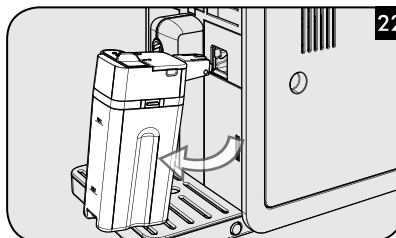
PL



21

The machine warms up and performs an automatic rinse cycle.

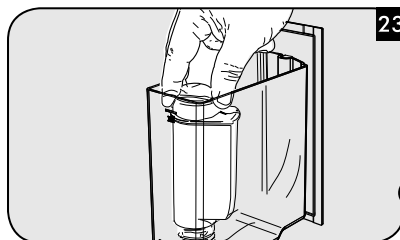
Urządzenie wykonuje nagrzewanie i automatyczne płukanie.



22

Remove the container. Disassemble and wash the milk carafe as described in the "Weekly Cleaning of the Milk Carafe" chapter.

Wyjąć pojemnik. Zdjąć i umyć dzbanek na mleko zgodnie z opisem zawartym w rozdziale „Cotygodniowe czyszczenie dzbanka na mleko”.



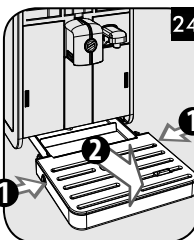
23

EN

Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter into the water tank if it was installed.

PL

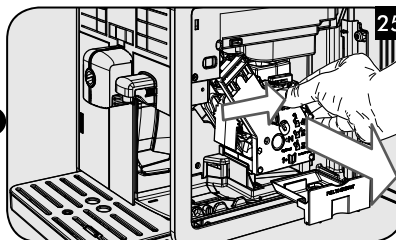
Wyjąć mały biały filtr i umieścić filtr wody „INTENZA+” (jeżeli został dołączony) w pojemniku na wodę.



24

Empty the drip tray and place it back.

Opróżnić tacę ociekową i włożyć ją ponownie w odpowiednie miejsce.



25

Wash the brew group. For further guidance, see the "Brew Group Cleaning" chapter.

Wyczyścić blok kawy. Szczegółowe informacje znajdują się w rozdziale „Czyszczenie bloku kawy”.



EN The machine is ready to brew coffee.

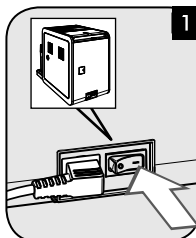
PL Urządzenie jest gotowe do zaparzania kawy.

**ACCIDENTAL INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE
PRZYPADKOWE PRZERWANIE CYKLU ODWAPNIANIA**

Once you have started the descaling cycle, you must complete it till the very end without turning off the machine.

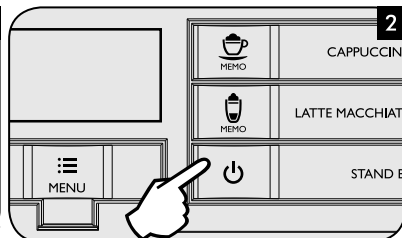
If the descaling process is accidentally interrupted (for example due to power failure or if you have unplugged the power cord), follow the steps below.

Po rozpoczęciu procesu odwapniania należy go zakończyć, nie wyłączając urządzenia. Jeżeli proces odwapniania zostanie przypadkowo przerwany (z powodu przerwy w zasilaniu elektrycznym lub przypadkowego odłączenia kabla zasilającego), należy wykonać wskazane czynności.



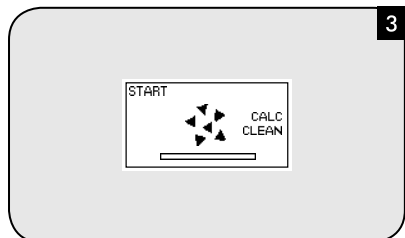
Make sure that the power button is on "I".

Sprawdzić, czy wyłącznik jest w położeniu „I”.



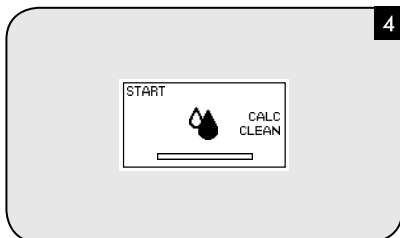
Press the button to turn on the machine.

Nacisnąć przycisk , aby włączyć urządzenie.



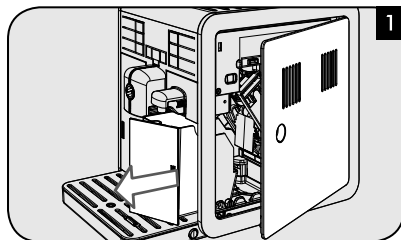
EN The descaling will be resumed from point 10 of the "Descaling" chapter if it had been interrupted during descaling. Press on the button to restart the cycle.

PL Cykl odwapniania będzie kontynuowany od punktu 10 rozdziału „Odwapnianie”, jeżeli został przerwany w trakcie fazy odwapniania. Nacisnąć przycisk , aby ponownie uruchomić cykl.



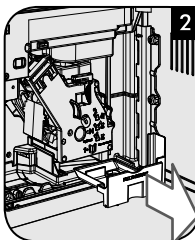
EN It will be resumed from point 17 of the "Descaling" chapter if it had been interrupted during rinsing. Press on the button to restart the cycle.

PL Jeżeli został przerwany w trakcie fazy płukania, będzie kontynuowany od punktu 17 rozdziału „Odwapnianie”. Nacisnąć przycisk , aby ponownie uruchomić cykl.

BREW GROUP CLEANING
CZYSZCZENIE BLOKU KAWY


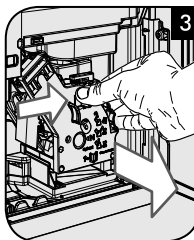
EN Turn off the machine and unplug the power cord.
Remove the coffee ground drawer and open the service door.

PL Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć kabel zasilający.
Wyjąć kasetkę na fusy i otworzyć drzwiczki serwisowe.



Remove and clean the coffee residues drawer.

Wyjąć kasetkę na kawę i wyczyścić ją.



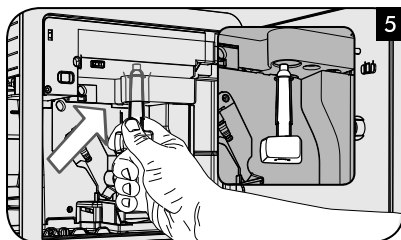
To remove the brew group, press the «PUSH» button and pull it by the handle.

Aby wyjąć blok kawy, należy nacisnąć przycisk „PUSH” i pociągnąć za uchwyt.



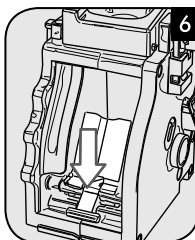
Carry out maintenance to the brew group.

Wykonać konserwację bloku kawy.



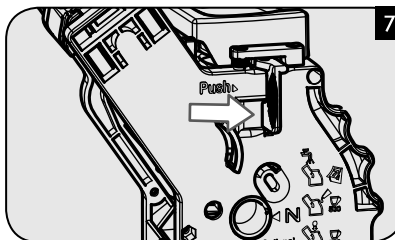
EN Clean the coffee outlet duct thoroughly with the cleaning tool provided with the machine or with a spoon handle. Make sure you insert the cleaning tool as shown in the picture.

PL Wyczyścić dokładnie przewód wylotowy kawy przy pomocy specjalnego narzędzia do czyszczenia dołączonego do urządzenia lub uchwytem łyżeczki. Należy włożyć specjalne narzędzie do czyszczenia tak, jak przedstawiono na ilustracji.



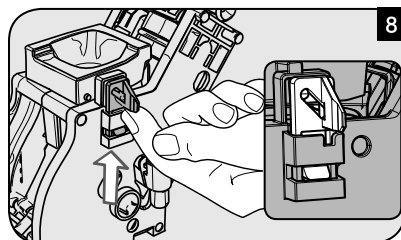
Check that the lever on the back is fully pushed down.

Sprawdzić, czy dźwignienka z tyłu bloku jest całkowicie obniżona.



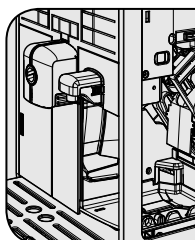
Firmly press the “PUSH” button.

Nacisnąć mocno przycisk „PUSH”.



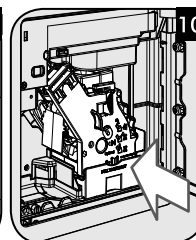
EN Make sure that the hook which locks the Brew Group is in the correct position. If it is still in the downward position, push it upwards until it locks correctly into place.

PL Sprawdzić, czy haczyk blokujący blok kawy jest w poprawnym położeniu. Jeżeli nadal jest obniżony, należy pchnąć go do góry i poprawnie zaczepić.



Insert the brew group in its seat again until it locks into place without pressing the “PUSH” button.

Umieścić ponownie blok kawy w odpowiedniej wnęce i zaczepić go, nie wciskając przycisku „PUSH”.



Insert the coffee residues drawer.

Włożyć kasetkę na kawę.

MILK CARAFE CLEANING
CZYSZCZENIE DZBANKA NA MLEKO

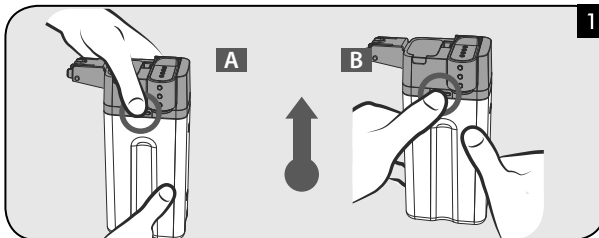
English

Polski

EVERY
1
DAY

In addition to the quick rinse cycle it is important that you clean the milk carafe daily as described below as it preserves hygiene and ensures perfect milk froth consistency.

Oprócz szybkiego cyklu płukania dzbanka codziennie należy również wykonać czyszczenie dzbanka zgodnie z poniższym opisem. Takie rozwiązanie gwarantuje higienę i przygotowywanie spienionego mleka o idealnej konsystencji.



Press one of the release buttons to remove the top of the carafe as shown in the figures (A or B).

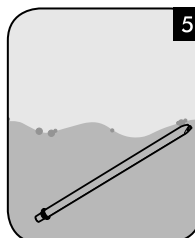
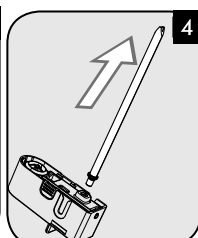
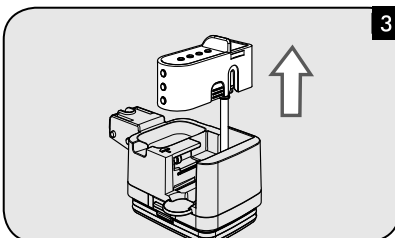
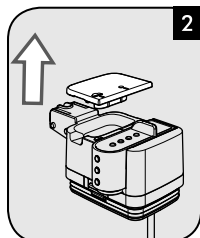
Nacisnąć jeden z dwóch przycisków zwalnających, aby wyjąć górną część dzbanka tak, jak przedstawiono na ilustracjach (A lub B).

EN

Daily

PL

Codziennie



EN

Remove the lid.

Lift the milk carafe dispenser to remove it from the top of the carafe.

Remove the suction tube with the fitting (A) from the milk frother.

Wash the suction tube with the fitting thoroughly with fresh water.

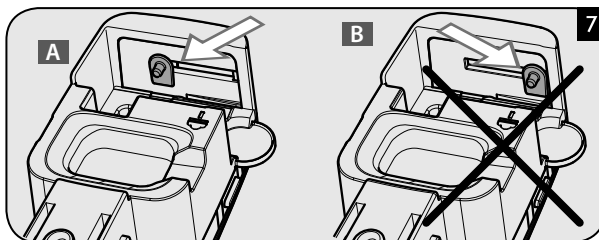
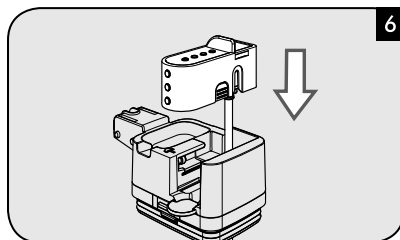
PL

Zdjąć pokrywkę.

Podnieść dozownik, aby wyjąć go z górnej części dzbanka.

Wyjąć rurkę zasysającą ze złączką (A) z przystawki do spieniania mleka.

Umyć dokładnie świeżą wodą rurkę ze złączką.



EN

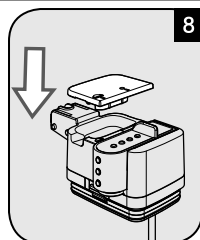
Insert the suction tube with fitting in the dispensing spout. Insert the dispensing spout on the top of the carafe.

If you cannot install the dispensing spout on the top of the carafe, the pin is in the wrong position (B). Before installing the dispensing spout, manually push the pin to the (A) position.

PL

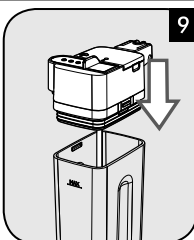
Po zainstalowaniu rurki zasysającej ze złączką należy włożyć dozownik do górnej części dzbanka.

Jeżeli nie można zamontować dozownika w górnej części dzbanka, oznacza to, że kołek jest w błędnym położeniu (B). Przed zamontowaniem dozownika należy przesunąć kołek do położenia (A) poprzez ręczne pchnięcie.



8

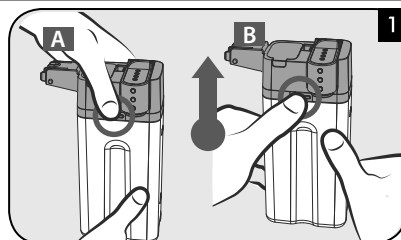
EN Insert the lid.

PL Włożyć pokrywkę.


9

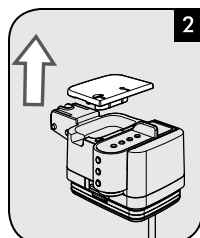
EN Place the top of the carafe back in position.

PL Umieścić górną część w dzbanku.

EVERY
7
DAYS
Weekly
Co tydzień


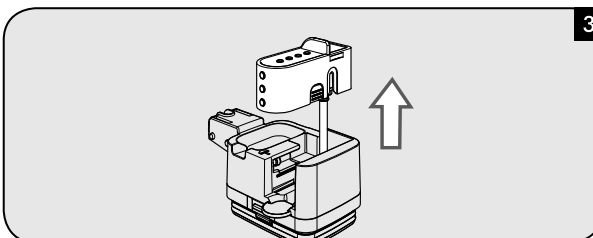
1

EN Press one of the release buttons to remove the top of the carafe as shown in the figures (A or B).

PL Nacisnąć jeden z dwóch przycisków zwalniających, aby wyjąć górną część dzbanka tak, jak przedstawiono na ilustracjach (A lub B).


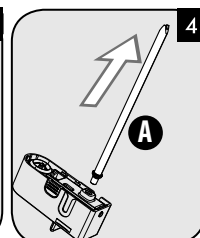
2

EN Remove the lid.

PL Zdjąć pokrywkę.


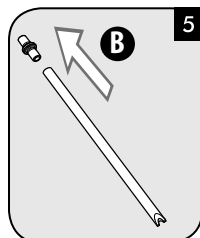
3

EN Lift the dispenser to remove it from the top of the carafe. The milk carafe dispenser is made up of six parts that must be disassembled. Each part is indicated by a capital letter (A, B, C, D, E, F).

PL Podnieść dozownik, aby wyjąć go z górnej części dzbanka. Dozownik dzbanka składa się z sześciu części, które należy zdjąć. Każda część jest oznaczona wielką literą (A, B, C, D, E, F).


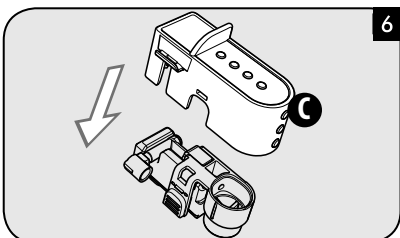
4

EN Remove the suction tube with the fitting (A) from the milk frother.

PL Wyjąć rurkę zasysającą ze złączką (A) z przystawki do spieniania mleka.


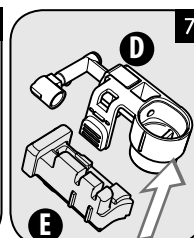
5

EN Remove the fitting (B) from the tube.

PL Wyjąć złączkę (B) z rurki zasysającej.


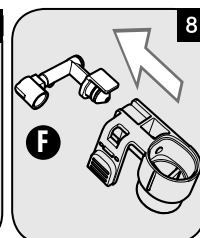
6

EN Detach the lid (C) from the milk carafe dispenser by pulling it down while slightly pressing on the sides.

PL Odczepić pokrywkę (C) od dozownika dzbanka na mleko, naciskając w dół i wywierając lekki nacisk z boków.


7

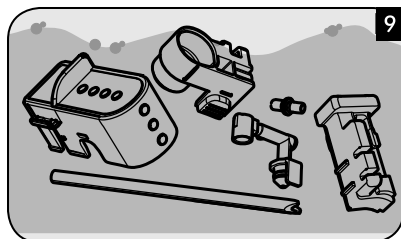
EN Disassemble the milk frother (D) from its support (E).

PL Zdjąć spieniacz do mleka (D) ze wspornika (E).


8

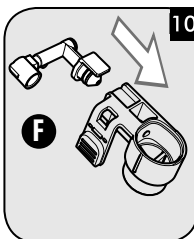
EN Remove the fitting (F) from the milk frother by pulling it outwards.

PL Wyjąć złączkę (F) ze spieniacza mleka, pociągając ją na zewnątrz.



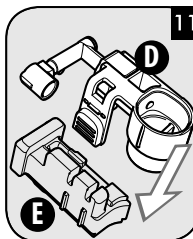
EN Clean all the parts thoroughly with lukewarm water. You can also clean these parts in the dishwasher.

PL Dokładnie wyczyścić wszystkie elementy w letniej wodzie. Elementy można również umyć w zmywarce do naczyń.



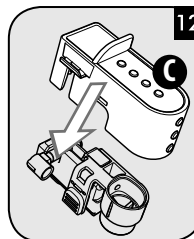
EN Put the fitting (F) into the milk frother.

PL Włożyć złączkę (F) do spieniacza do mleka poprzez dociśnięcie jej do oporu.



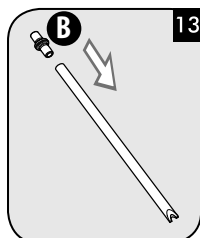
EN Insert the milk frother (D) into its support (E).

PL Włożyć spieniacz (D) do wspornika (E).



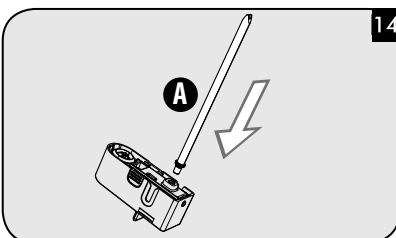
EN Attach the lid (C) to the milk carafe dispenser.

PL Zaczepić pokrywkę (C) na dozownik dzbanka.



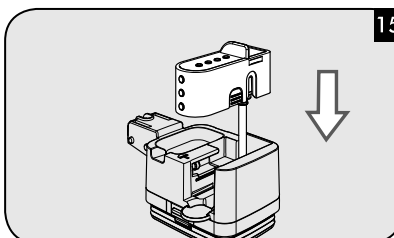
EN Insert the fitting (B) into the tube.

PL Włożyć złączkę (B) do rurki zasysającej.



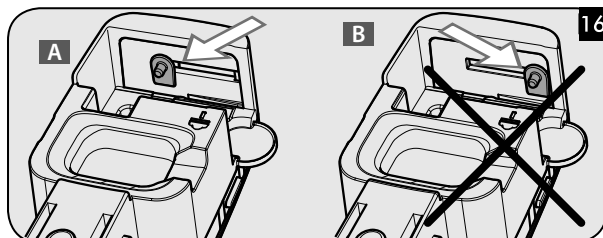
EN Insert the suction tube and the fitting (A) into the milk frother.

PL Włożyć rurkę zasysającą ze złączką (A) do przystawki do spieniania mleka.



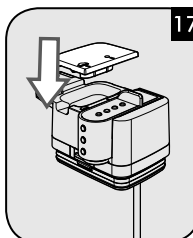
EN Reassemble the milk dispenser on the top of the carafe.

PL Włożyć dozownik do górnej części dzbanka.



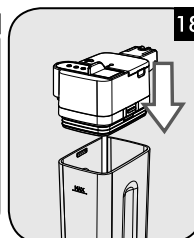
EN If you cannot reassemble the milk dispenser on the top of the carafe, the pin is in the wrong position (B). Before reassembling the milk dispenser, shift the pin to the (A) position.

PL Jeżeli nie można zamontować dozownika w górnej części dzbanka, oznacza to, że kołek jest w błędnym położeniu (B). Przed zamontowaniem dozownika należy przesunąć kołek do położenia (A) poprzez ręczne pchnięcie.



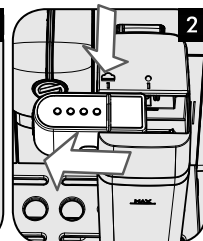
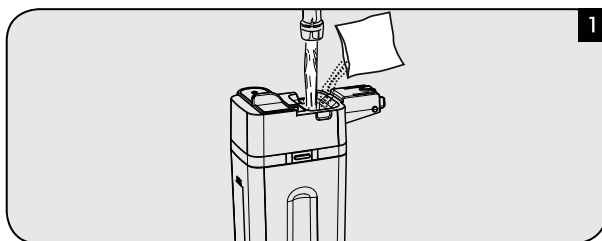
EN Put back the lid of the carafe.

PL Włożyć pokrywkę.



EN Put the top of the carafe back.


PL Założyć górną część dzbanka na mleko i sprawdzić, czy jest dobrze zamocowana.

EVERY
30
 DAYS


EN

Monthly


Fill the milk carafe with water up to the maximum level (MAX).
 Pour the "Saeco Milk Circuit Cleaner" into the milk carafe and let it dissolve completely.

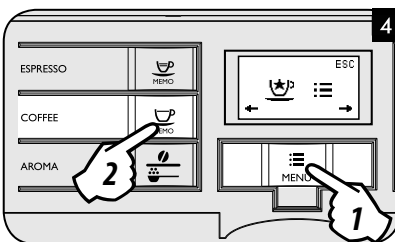
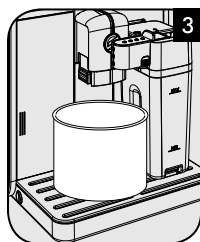
Insert the carafe into the machine. Pull the milk carafe dispenser to the left up to the  icon.

PL

Co miesiąc



Napełnić wodą dzbanek na mleko do poziomu maksymalnego (MAX).
 Wsypać do dzbanka na mleko opakowanie środka do czyszczenia obwodu mleka Saeco i poczekać, aż środek całkowicie się rozpuści.


Włożyć dzbanek do urządzenia. Wyjąć dozownik dzbanka, obracając go w lewo aż do symbolu .



EN



Place a container under the dispensing spout.


Press the  **MENU** button.
 The icon shown above is displayed. Press the  button.

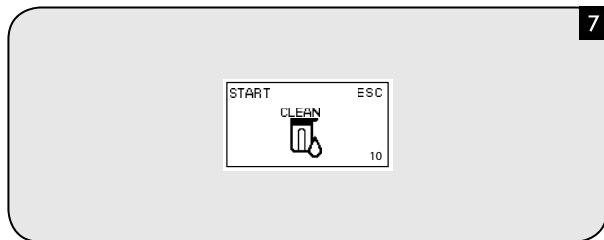
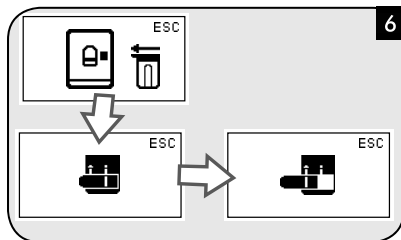
Press the  button to select frothed milk.

PL

Ustawić pod dozownikiem pojemnik (o pojemności co najmniej 1 litra).


Nacisnąć przycisk **MENU** . Na wyświetlaczu pojawi się symbol przedstawiony powyżej. Nacisnąć przycisk .

Nacisnąć przycisk  aby wybrać spienione mleko.




EN

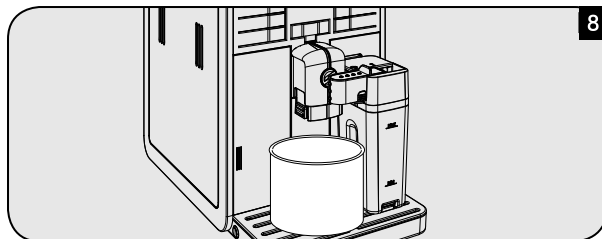
The machine reminds you to insert the carafe and remove the milk carafe dispenser by showing the following icons in sequence.

Once the machine stops dispensing water, the quick carafe rinsing cycle is displayed. Press the  button to exit.

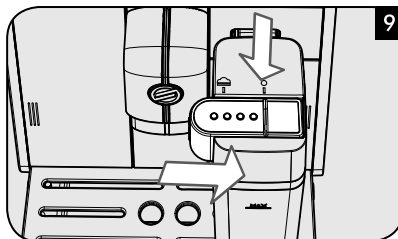
PL

Urządzenie przypomina, że należy włożyć dzbanek i wyjąć dozownik dzbanka, za pomocą sekwencji symboli.

Po zakończeniu nalewania wody pojawia się ekran szybkiego cyklu płukania dzbanka. Nacisnąć przycisk  aby wyjść z cyklu.



8




9

EN

Repeat steps 4 - 7 until the carafe is emptied. Then remove the container from the machine and empty it.


Never drink the solution dispensed during the procedure.

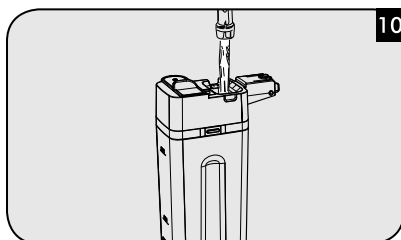
Put back the milk carafe dispenser by shifting it up to the  icon. Remove the milk carafe and empty it.

PL

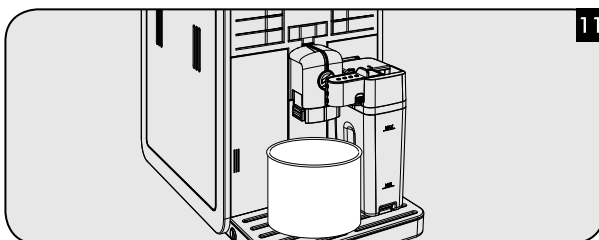
Powtórzyć czynności od punktu 4 do punktu 7, do momentu całkowitego opróżnienia dzbanka. Następnie wyjąć pojemnik z urządzenia i opróżnić go.

Nie wolno pić roztworu nalanego w tej operacji.

Włożyć dozownik dzbanka poprzez wsunięcie go aż do symbolu . Wyjąć dzbanek na mleko i opróżnić go.



10




11


EN

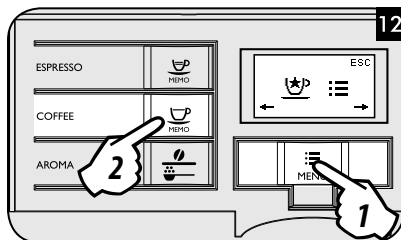
Rinse and fill the milk carafe with fresh water up to the MAX level.

PL

Oplukać dzbanek na mleko i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX.

Insert the milk carafe into the machine. Pull the milk carafe dispenser to the left up to the  icon. Place the container under the dispensing spout to start the rinse cycle.

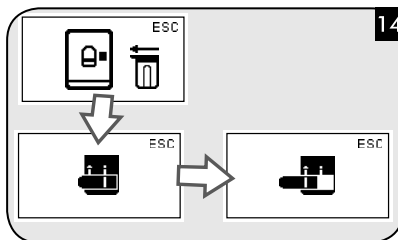
Włożyć dzbanek na mleko do urządzenia. Wyjąć dozownik dzbanka, obracając go w lewo aż do symbolu . Ustawić pojemnik pod dozownikiem, aby rozpocząć cykl płukania.



12



13





14

EN


Press the  MENU button.

The icon shown above is displayed. Press the  button.

PL

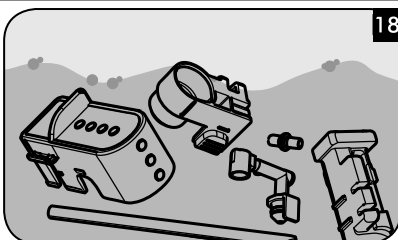
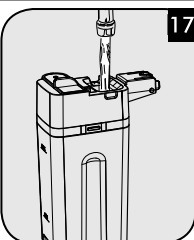
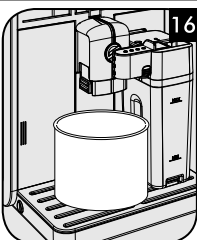
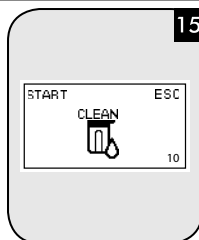
Nacisnąć przycisk **MENU** . Na wyświetlaczu pojawi się symbol przedstawiony powyżej. Nacisnąć przycisk .

Press the  button to select frothed milk.


Nacisnąć przycisk  aby wybrać spienione mleko.

The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.

Urządzenie przypomina, że należy włożyć dzbanek i wyjąć dozownik dzbanka.



EN


Once the machine stops dispensing water, the quick carafe rinsing cycle is displayed. Press the  button to exit.

Repeat steps 11 - 14 until the carafe is empty.

Remove the milk carafe and the container from the machine. Repeat steps 9 - 14 one more time.

Disassemble and wash the milk carafe as described in the "Weekly Cleaning" section.

PL

Po zakończeniu nalewania wody pojawia się ekran szybkiego cyklu płukania dzbanka. Nacisnąć przycisk  aby wyjść z cyklu.

Powtórzyc czynności od punktu 11 do punktu 14, do momentu całkowitego opróżnienia dzbanka.

Wyjąć z urządzenia dzbanek na mleko i pojemnik. Powtórzyc jeszcze raz czynności od punktu 9 do punktu 14.

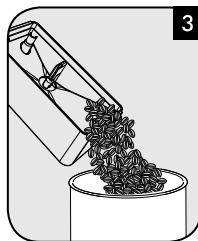
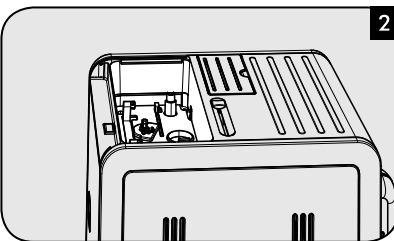
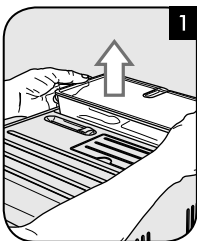
Zdjąć dzbanek na mleko i umyć go zgodnie z opisem zawartym w rozdziale „Cotygodniowe czyszczenie”.

CLEANING OF THE COFFEE BEAN HOPPER, THE TRAY AND THE COMPARTMENT

CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA KAWĘ ZIARNISTĄ, TACY I PRZEGRÓDKI NA KAWĘ

EVERY

 DAYS



EN

Weekly

Remove the coffee bean hopper.

Clean the coffee bean hopper, the tray and the coffee bean hopper compartment once a week with a cloth to remove any coffee residuals or dust.

Empty any beans out of the coffee bean hopper.

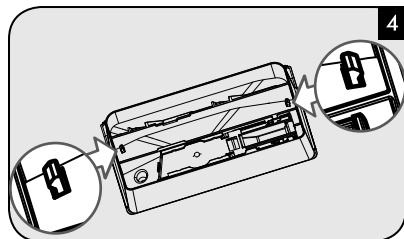
PL

Co tydzień

Wyjąć pojemnik na kawę ziarnistą.

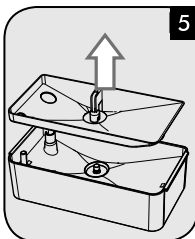
Pojemnik na kawę ziarnistą, tacę i przegródkę na kawę należy czyścić raz na tydzień przy użyciu ściereczki, aby usunąć resztki kawy i pyłu.

Usunąć ziarna z pojemnika.



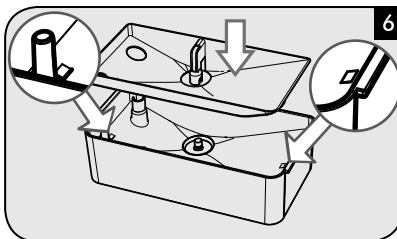
EN To remove the tray push the hooks on the bottom of the coffee bean hopper. This is shown in the picture above.

PL Aby wyjąć tacę, należy nacisnąć na zaczepy umieszczone na spodzie pojemnika na kawę ziarnistą tak, jak przedstawiono na ilustracji powyżej.



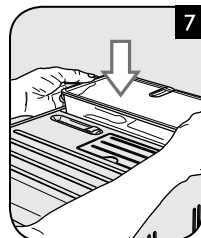
EN Remove the tray. Clean the tray and the coffee bean hopper with a cloth.

PL Wyjąć tacę. Wyczyścić ścierką tacę i pojemnik.



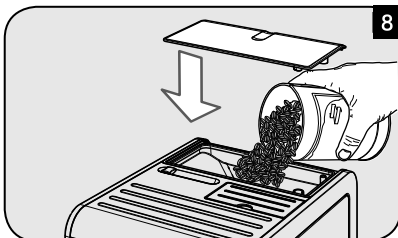
EN After cleaning it, insert the tray back into the coffee bean hopper. Insert the tray hooks into their seats on the coffee bean hopper.

PL Po zakończeniu czyszczenia należy włożyć tacę do pojemnika na kawę ziarnistą. Włożyć zaczepy tacy do odpowiednich wnęk w pojemniku.



EN Insert the coffee bean hopper into the compartment.

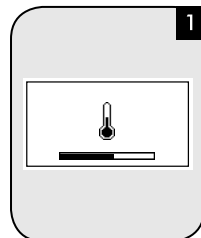
PL Włożyć do przegródki pojemnik na kawę ziarnistą.



EN Slowly pour in the coffee beans. Place the lid back.

PL Wsypać do niego powoli kawę ziarnistą. Założyć pokrywkę.

WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR) SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY)



EN The machine is warming up.

PL Urządzenie w fazie nagrzewania.



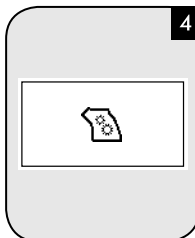
EN The machine is performing the rinse cycle. Wait until this has been completed.

PL Urządzenie wykonuje cykl płukania. Poczekać na zakończenie.



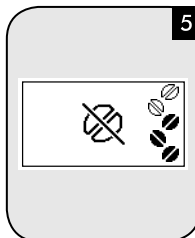
EN You need to replace the "INTENZA+" filter.

PL Należy wymienić filtr wody „INTENZA+”.



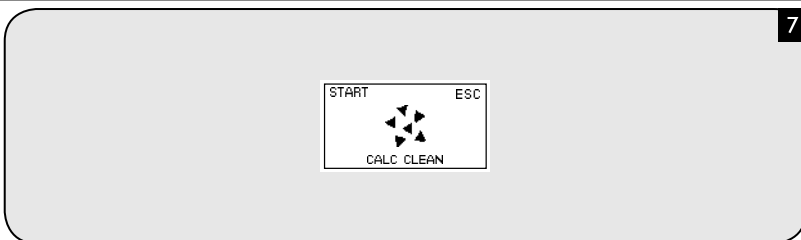
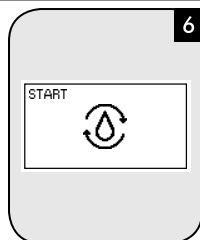
EN The brew group is being reset due to machine reset.

PL Blok kawy jest w fazie przywracania ustawień z powodu zresetowania urządzenia.



EN Refill the coffee bean hopper with coffee beans and restart the brewing cycle.

PL Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą i uruchomić cykl parzenia.



EN Prime the circuit.

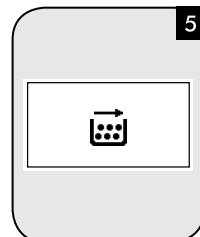
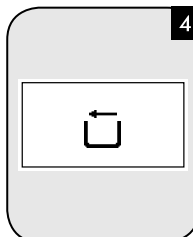
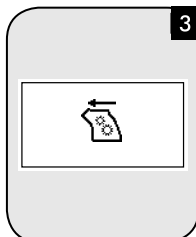
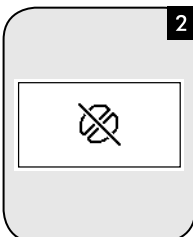
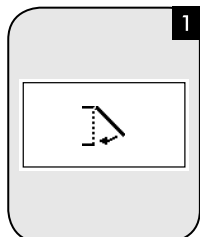
You need to descale the machine. See descaling chapter for further guidance.

Please note that not descaling your machine will ultimately make it stop working properly. In this case repair is NOT covered under your warranty.

PL Napełnić obwód.

Należy wykonać odwapnianie urządzenia. Szczegółowe informacje znajdują się w rozdziale dotyczącym odwapniania. **Uwaga: niewykonanie odwapniania spowoduje awarię urządzenia. W takim wypadku naprawa NIE jest objęta gwarancją.**

WARNING SIGNALS (RED COLOUR) SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY)



EN Close the service door.

Refill the coffee bean hopper.

The brew group must be inserted into the machine.

Insert the coffee grounds drawer.

Empty the coffee grounds drawer and the coffee residues drawer.

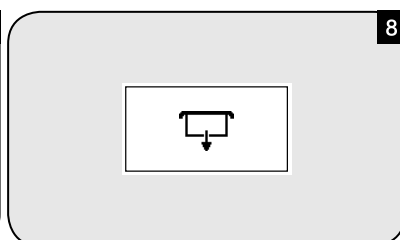
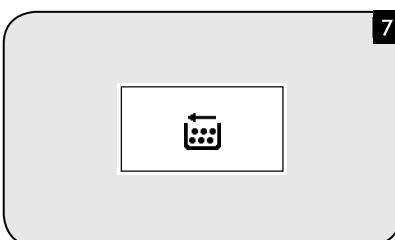
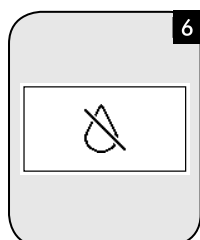
PL Zamknąć drzwiczki serwisowe.

Ponownie napełnić pojemnik na kawę ziarnistą.

Włożyć blok kawy do urządzenia.

Włożyć kasetkę na fusy.

Opróżnić kasetkę na fusy i kasetkę na kawę.



EN Fill the water tank.

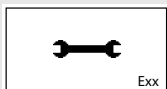
Fully insert the coffee ground drawer.

Insert the coffee bean hopper and the lid.

PL Napełnić pojemnik na wodę.

Włożyć do oporu kasetkę na fusy.

Włożyć pojemnik na kawę ziarnistą i pokrywkę.



EN Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Repeat the procedure 2 or 3 times.
 If the machine does not start, contact the SAECO hotline (phone numbers in the warranty booklet) and inform the error code you see on the display.

PL Wyłączyć urządzenie. Włączyć je ponownie po upływie 30 sekund. Powtórzyć operację 2 lub 3 razy.
 Jeżeli urządzenie nie uruchomi się, należy skontaktować się z infolinią SAECO w danym kraju (numery telefonu podano w karcie gwarancyjnej) i przekazać kod błędu pojawiający się na wyświetlaczu.

Maintenance products
 Produkty konserwacyjne



EN INTENZA+ water filter
 product number: CA6702
PL Filtr wody INTENZA+
 numer produktu: CA6702



EN Milk circuit cleaner
 product number: CA6705
PL Środek do czyszczenia obwodu
 mleka
 numer produktu: CA6705



EN Coffee oil remover
 product number: CA6704
PL Pastylki odtuszczające
 numer produktu: CA6704



EN Decalcifier
 product number: CA6700
PL Roztwór odwapniający
 numer produktu: CA6700



EN Grease
 product number: HD5061
PL Smar
 numer produktu: HD5061



EN Visit Philips onlineshop to check availability and purchasing opportunities in your country.
PL Zapraszamy do odwiedzenia sklepu internetowego Philips, aby sprawdzić dostępność i możliwość zakupu w wybranym kraju.

HU - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A gép rendelkezik biztonsági szerkezetekkel. Ennek ellenére figyelmesen el kell olvasni és be kell tartani az ebben a használati utasításban leírt biztonsági útmutatásokat, hogy elkerülje a gép nem megfelelő használata miatt a személyek vagy tárgyak véletlen sérülését. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi használatához.

Figyelem!

- Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő fali aljzatba, melynek feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Csatlakoztassa a gépet egy földelt fali aljzatba.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy a pultról vagy hogy meleg felületekhez érjen.
- Ne merítse a gépet, a konnektort vagy a hálózati kábelt vízbe: Áramütés veszélye!
- Ne öntsön folyadékot a tápkábel dugójára.
- Soha ne irányítsa a melegvíz sugarát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!
- Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a markolatokat és a tekerőgombokat.
- Húzza ki a dugót a konnektorból:
 - rendellenességek esetén;
 - amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja;
 - a gép tisztításának elvégzése előtt.
 Nem a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki. Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.
- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.
- Semmilyen módon ne változtassa meg és ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt.

A veszélyek elkerülése érdekében az összes javítást a Philips szervizközpontban kell elvégeztetni.

- A gép használata nem alkalmas 8 évnél fiatalabb gyermekek számára.
- 8 éves (és ennél nagyobb) gyermekek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- A tisztítást és a karbantartást ne végezzék el gyermekek, ha még nem töltötték be a 8. életévet, vagy nincsenek szülői felügyelet alatt.
- Tartsa a gépet és a hálózati kábelt a 8 évesnél kisebb gyermekektől.
- Csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.
- Tilos betenni az ujját vagy más tárgyat a kávédarálóba.

Figyelmeztetések

- A gép kizárólag otthoni használatra készült, és tilos menzákon vagy üzletek konyháiban, irodákban, gazdaságokban vagy egyéb munkahelyeken használni.
- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.

- A tartályba csak és kizárólag pörkölt szemes kávé szabad tölteni. A szemeskávé-tartályba helyezett őrölt, instant kávé vagy nyerskávé, illetve más tárgyak a gép sérülését okozzák.
- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt hagyja lehűlni a gépet.
- Ne töltsse fel a tartályt meleg vagy forró vízzel. Csak hideg, szénsavmentes ivóvizet használjon.
- A tisztításhoz ne használjon dörzshatású porokat vagy agresszív mosogatószerket. Elegendő egy puha, vízzel átitatott rongy.
- Végezze el a gép vízkömentesítését rendszeresen. A gép fogja jelezni, hogy mikor kell elvégezni a vízkömentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!
- Ne tárolja a gépet 0 °C hőmérséklet alatt. A fűtőrendszer belsejében lévő vízmaradék megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.
- Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatakor használjon hideg vizet.

Ártalmatlanítás


- A csomagolás anyagait újra lehet hasznosítani.
- Készülék: húzza ki a dugót a konnektorból és vágja el a hálózati kábelt.
- Adja át a készüléket és a hálózati kábelt egy szervizközpontnak vagy egy hulladékgyűjtést végző nyilvános intézménynek.

„A 2005/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK uniós irányelveket végrehajtó, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmazó hulladékainak ártalmatlanításáról” szóló 2005. július 25.-i 151-es olasz törvényrendelet 13. cikke szerint.

Ez a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.

Ezen a terméken vagy a csomagoláson feltün-



tett szimbólum  azt jelzi, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni, hanem át kell adni egy hulladékgyűjtést végző központnak, hogy újra lehessen hasznosítani az elektromos és elektronikus részeit.

A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezet védelméhez és elkerüli, hogy a személyek esetleges negatív hatásokat szenvedjenek el, melyek az élettartama lejártakor a termék nem megfelelő kezeléséből származhatnak. További információért a termék újrahasznosítására vonatkozóan lépjen kapcsolatba a megfelelő helyi szervvel, a hulladékgyűjtő szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

Ez a Philips berendezés megfelel az összes alkalmazható, az elektromágneses mezőknek való kitételről szóló előírásnak és irányelvnek.

CS - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE

Kávovar je opatřen ochranami. Přesto je však nutné si pozorně pročíst a řídit se bezpečnostními pokyny a informacemi obsaženými v tomto návodu k použití, aby bylo zabráněno případným škodám na majetku či na zdraví v důsledku nesprávného používání kávovaru. Ušchevejte tento návod k případnému pozdějšímu nahlédnutí.

Varování

- Kávovar zapojte do vhodné nástěnné proudové zásuvky, jejíž síťové napětí odpovídá technickým parametrům kávovaru.
- Zapojte kávovar do nástěnné proudové zásuvky s uzemněním.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo pracovní desky a zamezte jeho kontaktu s horkými plochami.
- Neponořujte kávovar, napájecí kabel, ani proudovou zásuvku do vody: nebezpečí záhahu elektrickým proudem!
- Nikdy na konektor napájecího kabelu nelijte kapaliny.
- Nesměřujte proud horké vody na žádnou část těla: nebezpečí popálenin!
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte příslušných madel nebo knoflíků.
- Vytáhněte vidlici ze zásuvky:
 - při výskytu jakékoliv anomálie;
 - při delší době nepoužívání kávovaru;
 - před každým čištěním kávovaru.
 Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za napájecí kabel. Nedotýkejte se vidlice mokřýmá rukama.
- Nepoužívejte kávovar s poškozenou vidlicí, napájecím kabelem, ani se nepokoušejte provozovat vadný kávovar.
- Kávovar nebo napájecí kabel nijak nepo-

změňujte ani jinak neupravujte. Veškeré opravy je nutno nechat provést výhradně u autorizovaného servisního střediska Philips, jedině tak předejdete nebezpečím.

- Tento kávovar mohou používat děti ve věku od 8 let a výše.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let (a starší), pokud jsou pod dozorem dospělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem dospělé osoby.
- Skladujte kávovar a elektrickou šňůru na místě, které není přístupné pro děti do 8 let.
- Tento spotřebič mohou používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo způsobilostmi, pokud jsou pod dozorem dospělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Mějte děti pod dohledem a zamezte tomu, aby si hrály s kávovarem.
- Je zakázáno vkládat prsty nebo jiné předměty do kávomlýnku.

Upozornění

- Tento kávovar je určený pouze pro použití v domácnosti a není vhodný k použití do prostor, jako jsou kupř. jídelny, menzy a jídelní kouty prodejen, kanceláří, statků či na jiných pracovištích.
- Pokládejte vždy kávovar na rovný a stabilní podklad.
- Nepokládejte kávovar na horké povrchy, ani do blízkosti rozehráté trouby, plotýnek, vařičů nebo jiných sálavých zdrojů tepla.

- Do zásobníku nasypte vždy a jediňe praženou zrnkovou kávu. Předemletou, rozpustnou či syrovou kávu i jinými předměty se může kávovar poškodit, jsou-li vsypány do zásobníku zrnkové kávy.
- Před montáží či demontáží jakéhokoliv komponentu nechejte kávovar vychladnout.
- Do nádrčky nenalévejte horkou nebo vroucí vodu. Používejte pouze studenou pitnou nesyčenou vodu.
- Při čistění nepoužívejte abrazivní prášky nebo agresivní čisticí prostředky. Stačí použít měkkou utěrku navlhčenou vodou.
- Pravidelně odvápnujte svůj kávovar. Kávovar signalizuje, jakmile bude nutné provést odvápnění. Neodvápnění může vést k nesprávné funkci kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu!
- Kávovar neskladujte při teplotě pod 0 °C: hrozí zamrznutí zbytkové vody v topných okruzích a nebezpečí poškození kávovaru mrazem.
- Při delší době nepoužívání kávovaru vylijte vodu z nádrčky. Nebezpečí kontaminace vody. Do kávovaru používejte vždy pouze čerstvou vodu.


Likvidace

- Obalový materiál je recyklovatelný.
- Spotřebič: odpojte zástrčku ze zásuvky a odřízněte elektrickou šňůru.
- Odevzdejte spotřebič a elektrickou šňůru na vhodném sběrném místě odpadů.

Podle článku 13 italského výnosu s platností zákona č. 151 z 25. července 2005 "Provádění směrnic 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a o zpracování odpadu".

Tento výrobek je v souladu s požadavky Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES.



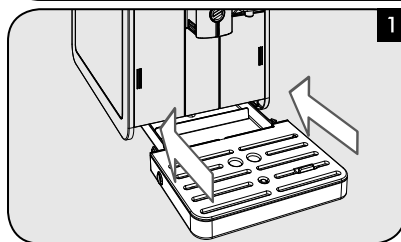
Symbol  na spotřebiči nebo jeho obalu označuje, že se s kávovarem nesmí nakládat jako s běžným domácím odpadem. Místo toho je nutno odevzdat ho na příslušném sběrném místě s pověřením pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním správné likvidace toho výrobku pomáháte zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví člověka, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto výrobkem na konci jeho životnosti. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku obdržíte na vašem místním úřadě, od služby likvidace domovního odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

Tento kávovar Philips vyhovuje požadavkům všech aplikovatelných norem a standardů v oblasti expozice elektromagnetickým polím.

ELSŐ TELEPÍTÉS

PRVNÍ INSTALACE



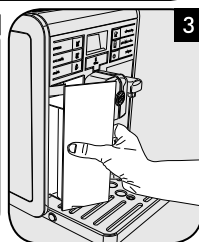
HU Helyezze be a gépbe a cseppgyűjtő tálcát a ráccsal. Ellenőrizze, hogy teljesen be legyen helyezve.

CS Zasuňte odkapávací misku s mřížkou do kávovaru. Ujistěte se, že zcela zapadla.



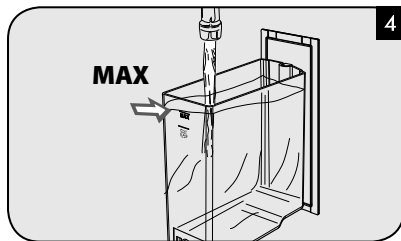
Finoman nyomja meg a víztartály fedelének oldalát, hogy a fogantyú előjőjön.

Lehce zatlačte na bok víka nádržky na vodu, aby se zprístupnil úchyt.



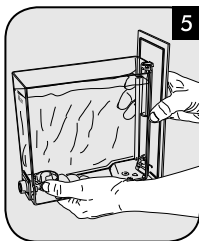
A fogantyúnál fogva húzva ki a víztartályt.

Vytáhněte nádržku na vodu zatažením za úchyt.



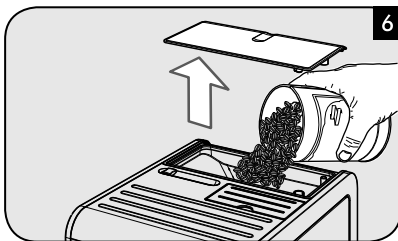
HU Töltse meg a víztartályt hideg vízzel a MAX jelzésig, majd helyezze vissza a gépbe.

CS Naplňte nádržku na vodu čerstvou vodou až na značku MAX a zasuňte ji zpět do kávovaru.



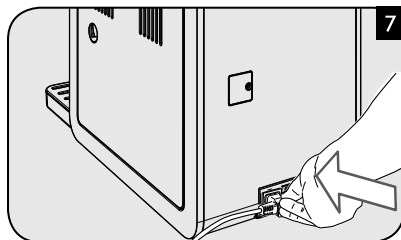
Amikor tele van, vegye ki a víztartályt az ábrán látható módon.

Plnou nádržku na vodu je nutno přemístovat, jak je znázorněno na obrázku.



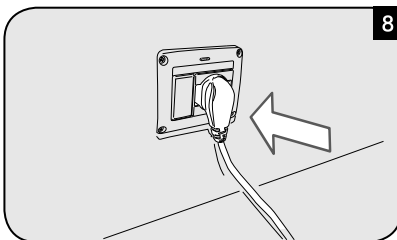
Távolítsa el a fedelet a szemeskávétartályról. Lassan töltsé be a szemes kávé és helyezze vissza a fedelet.

Sejměte víko ze zásobníku zrnkové kávy. Pomalu do něj nasypte zrnkovou kávu a nasadte zpět víko.



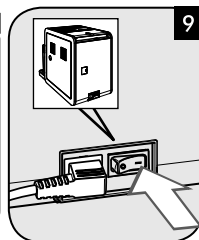
HU Dugja be a dugót a gép hátulján található aljzatba.

CS Zasuňte vidlici do proudové zásuvky situované na zadní straně kávovaru.



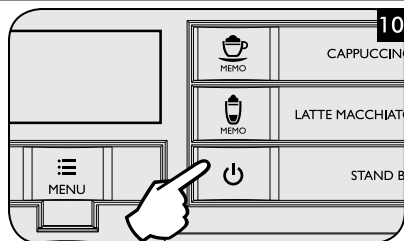
Dugja be a hálózati kábel másik végén található dugót egy megfelelő fali konnektorba.

Vidlici na opačném konci napájecího kabelu zasuňte do proudové zásuvky.



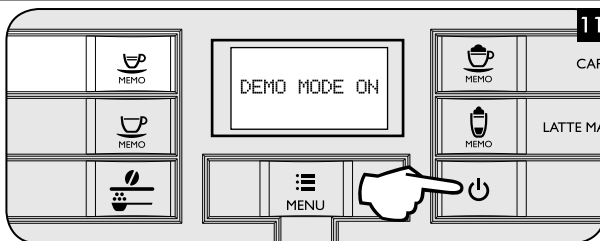
A főkapcsolót helyezze „I” állásba.

Vypínač přepněte na „I”.



HU A gép bekapcsolásához nyomja meg a gombot.

CS Zapněte kávovar stiskem tlačítka .



Megjegyzés: Ha a gombot nyolc másodpercnél tovább tartja lenyomva, a gép demo üzemmódba vált. A demo üzemmódból való kilépéshez húzza ki a hálózati kábelt, majd kapcsolja be újra a gépet.

Pozn.: pokud podržíte stisknuté tlačítko déle než 8 sekund, přejde kávovar do Demo režimu. Z Demo režimu vystoupíte odpojením napájecího kabelu a opětným zapnutím kávovaru.

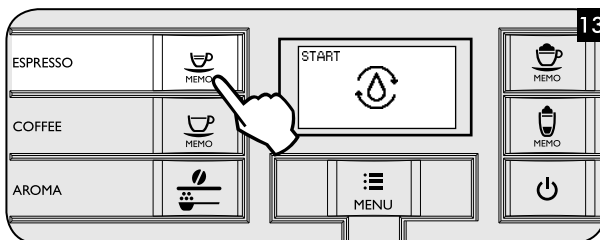
Magyar

Čeština



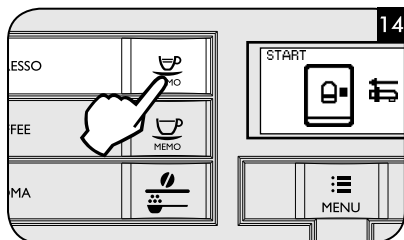
HU Tegyen egy edényt a melegvíz-kieresztő cső alá.

CS Postavte nádobu pod výpusť horké vody.



A rendszer feltöltési ciklusának elindításához nyomja meg a gombot.

Stiskem tlačítka spustte cyklus plnění okruhu.



HU Ellenőrizze, hogy a vízkieresztő cső megfelelően legyen beszerelve. A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.

CS Prověřte, zda je správně nasazena výpusť vody. Potvrďte stiskem .



A folyamat végén helyezzen egy edényt a kávékieresztő cső alá.

Po skončení postavte nádobu pod výpusť kávy.



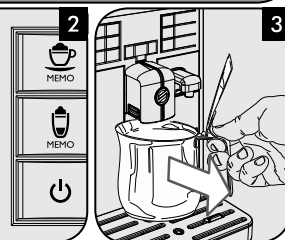
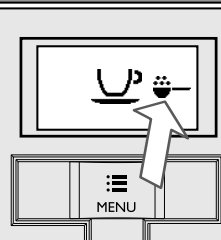
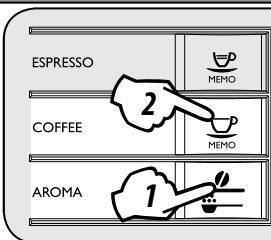
A gép elvégez egy automatikus öblítési ciklust.

Kávovar provede automatický proplachovací cyklus.



A gép készen áll a manuális öblítési ciklusra.

Kávovar je připraven na manuální proplachovací cyklus.

MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS
MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS


HU Tegyen egy edényt a kávéki-eresztő cső alá.

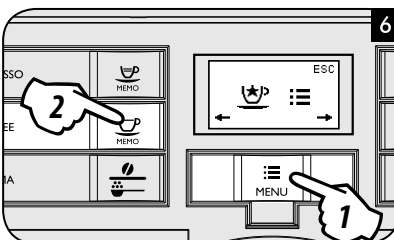
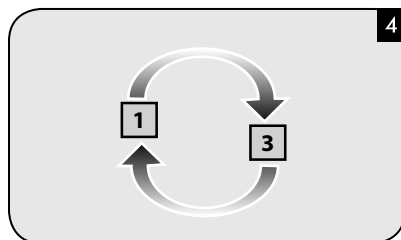
Az előre örlött kávé funkció kiválasztásához nyomja meg a gombot. NE töltsön be előre örlött kávé. Nyomja meg a gombot. A gép elkezd a víz kieresztését.

A kieresztés végén ürítse ki az edényt.

CS Postavte nádobu pod vý-
pust kávy.

Navolte funkci předemleté kávy stiskem tlačítka . NEPŘÍDÁVEJTE žádnou předemletou kávu. Stiskněte tlačítko . Kávovar začne s výdejem vody.

Po vypuštění nádoby vy-
prázdňte.



HU Ismétlje meg kétszer az 1–3. lépéseket, majd lépjen tovább az 5. ponthoz.

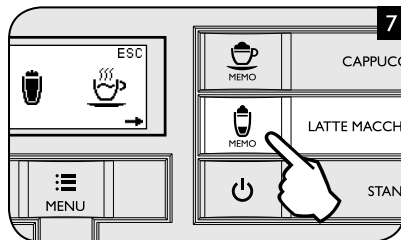
Tegyen egy edényt a vízkieresztő cső alá.

Nyomja meg a **MENU** gombot. A gépen megjelenik az oldalt látható szimbólum. Nyomja meg a gombot.

CS Postup od bodu 1 do bodu 3 zopakujte dvakrát (2x), pak přejděte k bodu 5.

Postavte nádobu pod vý-
pust vody.

Stiskněte tlačítko **MENU** . Na kávovaru se zobrazí výše uvedený symbol. Stiskněte tlačítko .



HU A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a gombot.

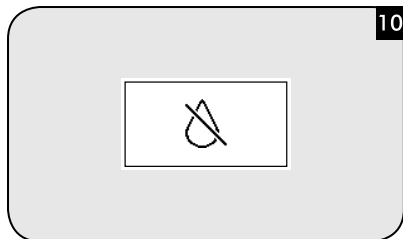
Ellenőrizze, hogy a vízkieresztő cső megfelelően legyen beszerelve. A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.

A vízkieresztés után vegye ki, és ürítse ki az edényt.

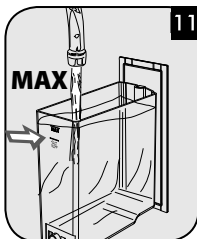
CS Stiskněte tlačítko pro zahájení výdeje horké vody.

Prověřte, zda je správně nasazena výpust vody. Potvrďte stiskem .

Po vypuštění vody odeberte nádobu a vyprázdňte ji.



10



11

HU Ismétlje meg az 5-9. lépéseket addig, amíg a víztartály ki nem ürül és meg nem jelenik a vízhiányt jelző szimbólum.

CS Postup uvedený v bodech 5 - 9 opakujte až do vypotřebování nádrčky na vodu a dokud se nezobrazí symbol vypořebování vody.

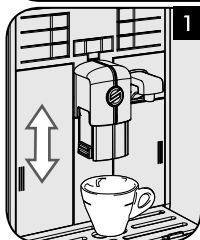
Végül töltse meg újra a víztartályt a MAX jelzésig.

Po skončení znovu naplníte nádrčku vodou až na značku MAX.

Magyar

Čeština

ELSŐ ESZPRESSZÓ / KÁVÉ PRVNÍ ESPRESSO / KÁVA



1



2



3

Két eszpresszó vagy két kávé kieresztéséhez nyomja le a kívánt gombot kétszer egymás után.

Ha a kávé eléri a beállított szintet, a kávékieresztés automatikusan leáll. Mindenesetre a kieresztést a MEMO gomb idő előtti megnyomásával bármikor meg lehet szakítani.

Pro přípravu dvou espress nebo káv dvakrát stiskněte požadované tlačítko.

Výdej kávy se automaticky přeruší po dosažení přednastavené hladiny. Výdej lze kdykoli předčasně přerušit stiskem tlačítka MEMO.

HU Állítsa be a kieresztőt.

CS Nastavte výpust.

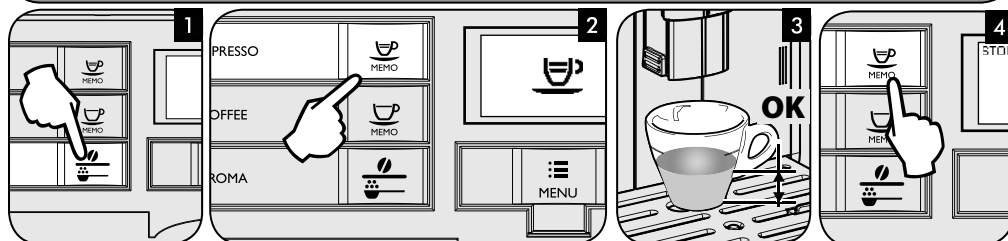
Nyomja meg a MEMO gombot egy eszpresszó kieresztéséhez vagy ...

Stiskněte tlačítko MEMO pro přípravu espressa nebo ...

... nyomja meg a MEMO gombot egy kávé kieresztéséhez.

... stiskněte tlačítko MEMO pro přípravu kávy.

AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM MOJE OBLÍBÉNÉ ESPRESSO



HU

A kívánt aroma kiválasztásához nyomja meg a gombot.

Tartsa lenyomva a gombot addig, amíg a MEMO szimbólum meg nem jelenik. A gép programozási fázisban van.

Megjegyzés: A kávé beprogramozásához tartsa lenyomva a gombot addig, amíg a MEMO szimbólum meg nem jelenik.

Várja meg a kívánt kávé-mennyiség elérését.

... nyomja meg a gombot az eljárás félbeszakításához. Tárolva!
A hosszú kávé programozásának félbeszakításához nyomja meg a gombot.

CS

Stiskem tlačítka zvolte požadované aroma.

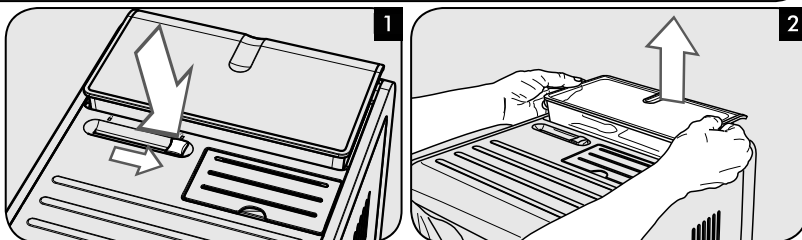
Podržte stisknuté tlačítko , dokud se nezobrazí symbol MEMO. Kávovar je nyní ve fázi programování.

Pozn.: chcete-li naprogramovat kávu, podržte stisknuté tlačítko , dokud se nezobrazí symbol MEMO.

Počkejte, dokud není dosaženo požadovaného množství kávy.

... pro přerušení výdeje stiskněte . Uloženo!
Programování velké kávy zastavíte stiskem tlačítka .

A SZEMES KÁVÉ CSERÉJE ZMĚNA ZRNKOVÉ KÁVY



HU

A szemeskávétartály kivétele

Állítsa a választógombot helyzetbe.
Előfordulhat, hogy a választógombot nem lehet elfordítani, mert néhány kávészem akadályozza a mozgását. Ebben az esetben mozgassa előre és hátra a választógombot, amíg a kávészemek el nem távoznak.

Emelje fel a szemeskávétartályt két kézzel fogva.

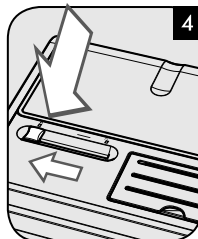
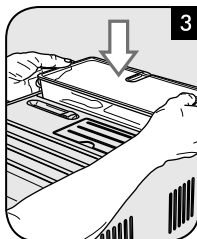
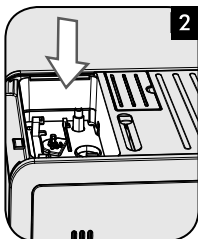
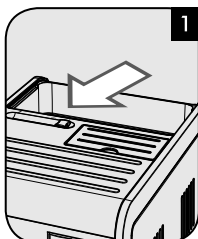
CS

Odebírání zásobníku zrnkové kávy

Otočte volič na polohu .

Může se stát, že se volič neotočí, je-li zablokovan zrnkovou kávou. V takovém případě otáčejte voličem dopředu a dozadu, dokud se nedojde k uvolnění zrnků kávy.

Zvedněte zásobník zrnkové kávy, přičemž jej držte z boku oběma rukama.



Állítsa a választógombot helyzetbe.

Távolítsa el a kávészemeket a szemeskávétartály rekeszéből.

Helyezze be a szemeskávétartályt a rekeszbe.

Állítsa a választógombot helyzetbe.

A szemeskávétartály behelyezése

Otőcťte volič na polohu .

Odstraňte případnou zrnkovou kávu z prostoru zásobníku zrnkové kávy.

Zasuňte zásobník zrnkové kávy do příslušného prostoru.

Otőcťte volič na polohu .

Při změně typu zrnkové kávy se mohou při použití kávy bez kofeinu i po cyklu vyprázdnění vyskytnout stopy kofeinu.

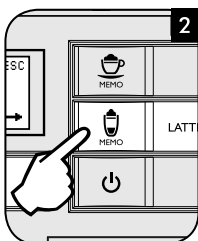
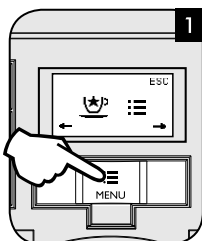
HU

CS

Nasazování zásobníku zrnkové kávy

Magyar

Čeština



Nyomja meg a **MENU** gombot.

A gépen megjelenik az oldalt látható szimbólum.

Stiskněte tlačítko **MENU** . Na kávovarů se zobrazí výše uvedený symbol.

A programozás menűbe való belépéshez nyomja meg a gombot.

Pro přístup do programovacího menu stiskněte tlačítko .

Görögse az opciókat a gomb megnyomásával, amíg nem jelenik a fent látható szimbólum.

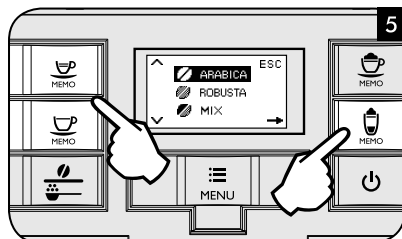
Stiskem tlačítka prolistujte položky, dokud se nezobrazí výše uvedený symbol.

A szemes kávé kiválasztása




Volba zrnkové kávy

HU




CS




HU


A szemeskávétartályban lévő szemeskávéfajta kiválasztásához nyomja meg a  vagy a  gombot. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a  gombot.

CS

Stisknëte tlačítko  nebo tlačítko  pro navolení typu zrnkové kávy obsažené v zásobníku zrnkové kávy. Potvrďte nastavení stiskem tlačítka .



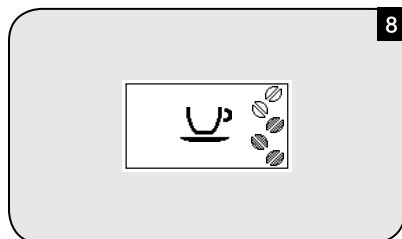
A kilépéshez nyomja meg a  gombot.

Pro výstup stisknëte tlačítko .



Amikor a gép készen áll a kieresztésre, a kijelzön megjelenik a kiválasztott szemeskávéfajta. „ARABICA” típusú szemes kávéhoz;

Jakmile je kávovar pripraven k výdeji, zobrazí se na displeji typ zvolené zrnkové kávy. Pro zrnkovou kávu typu "ARABICA";

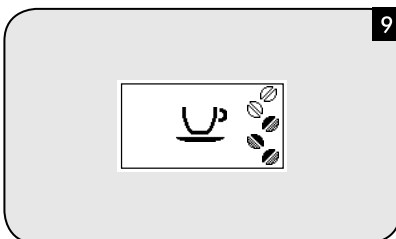


HU

„ROBUSTA” típusú szemes kávéhoz;

CS

pro zrnkovou kávu typu "ROBUSTA";

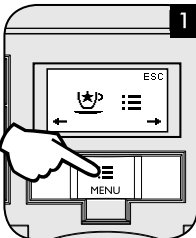


„VEGYES” típusú szemes kávéhoz.

pro zrnkovou kávu typu "MÍCHANÁ";


Amikor ki szeretné cserélni a szemes kávé, javasoljuk a kávécső és a kávédaráló kiürítését. Ezáltal élvezheti az új szemes kávé teljes aromáját.

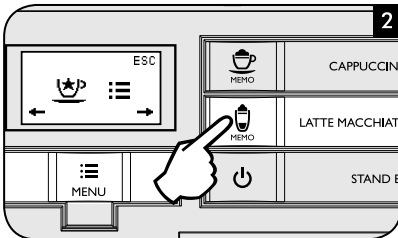
Při změně typu zrnkové kávy doporučujeme vyprázdnit kávové cesty a kávomlýnek. Jen tak si budete moci plně vychutnat aroma nové zrnkové kávy.




Nyomja meg a **MENU**  gombot.

A gépen megjelenik az oldalt látható szimbólum.

Stisknëte tlačítko **MENU**  Na kávovar u se zobrazí výše uvedený symbol.



A programozás menübe való belépéshez nyomja meg a  gombot.

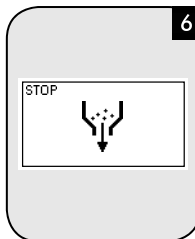
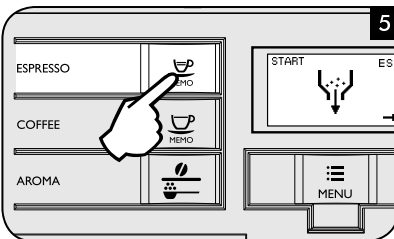
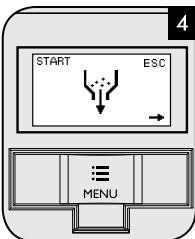
Pro přístup do programovacího menu stisknëte tlačítko .

HU

Kávékiürítési ciklus

CS

Cyklus vyprázdnění kávy



HU Görögse az opciókat a gomb megnyomásával, amíg meg nem jelenik a fent látható szimbólum.

CS Stiskem tlačítka prolisujete položky, dokud se nezobrazí výše uvedený symbol.

Nyomja meg a gombot.

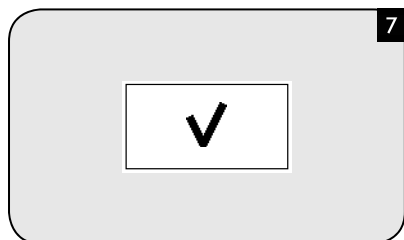
Stísknëte tlačítka .

A gép elvégz két darálási ciklust a kávé kieresztése nélkül.

Kávovar prevede dva mlecí cykly, aniž by byla připravena káva.

Magyar

Čeština



Ha a kávécső és a kávédaráló nem lett kiüritve, ki kell ereszteni legalább két kávé, mielőtt teljesen élvezhetné az új típusú szemes kávé.

Amikor szemeskávé-fajtát cserél, és egy koffeinmentes kávé használatára tér át, előfordulhat, hogy a gépben még a kiürítési ciklus után is vannak koffeinnymok.

Nevyprázdnié-li kávévé cesty a kávéomlýnek, bude třeba připravit alespoň dvě kávy, než si budete moci plně vychutnat nový typ zrnkové kávy.

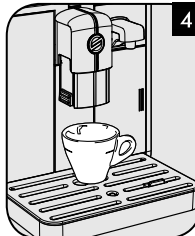
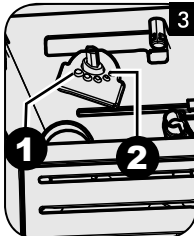
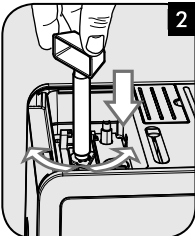
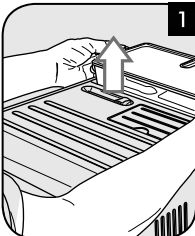
Při změně typu zrnkové kávy se mohou při použití kávy bez kofeinu i po cyklu vyprázdnění vyskytnout stopy kofeinu.

HU A darálási ciklusok végén a gép megjeleníti a fent látható szimbólumot.

CS Po skončení mlecího cyklu bude na kávovaru zobrazen výše uvedený symbol.

A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY

A gép károsodásának elkerülése érdekében ne forgassa el a kávédarálót egyszerre több, mint egy kattanásnyit.



HU Neotácejte kávéomlýnek o více než jednu polohu, aby nedošlo k poškození kávovaru.

Vegye ki a szemeskávé-tartályt.

Nyomja meg és egyszerre egy osztásnyit forgassa el a darálásszabályzó tekerőgombot.

A durva darálás - gyengébb íz érdekében válassza a (●) opciót. A finom darálás - erősebb íz érdekében válassza a (◐) opciót.

Eresszen ki 2-3 kávé, hogy érezze a különbséget. Ha a kávé hig vagy lassan folyik ki, módosítsa a kávédaráló beállításait.

CS

Vyjmete zásobník zrnkové kávy.

Tisknëte a otáčejte vždy otočným ovládačem pro nastavení jemnosti mletí pouze o jednu polohu.

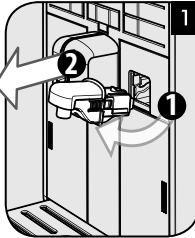
Navolte (●) pro hrubé mletí - jemnější chuť. Navolte (◐) pro jemné mletí - silnější chuť.

Rozdíl v chuti lze poznat po výdeji 2-3 kávy. Je-li káva příliš vodová nebo vytéká-li pomalu, upravte nastavení kávéomlýnku.

ELSŐ KAPUCSÍNÓ / KÁVÉSTEJ PRVNÍ KAPUČINO / LATTE MACCHIATO

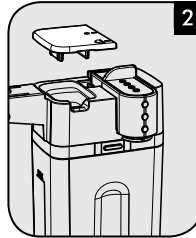
Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés tejet vagy gőzt spriccel ki.

Nebezpečí popálení! Zpočátku může mléko a pára jen krátce vystříkovat.



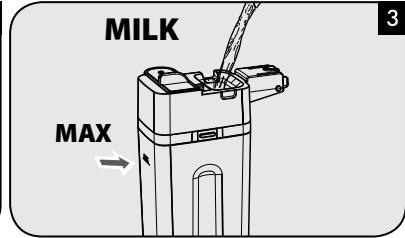
Távolítsa el a vízkieresztőt.

Vyndejte výpust vody.



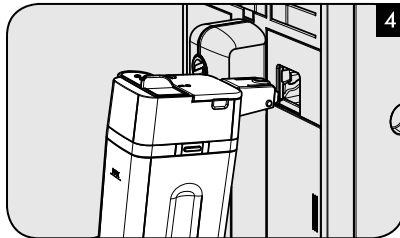
Emelje fel a kancsó fedelét.

Zvedněte viko karafy.



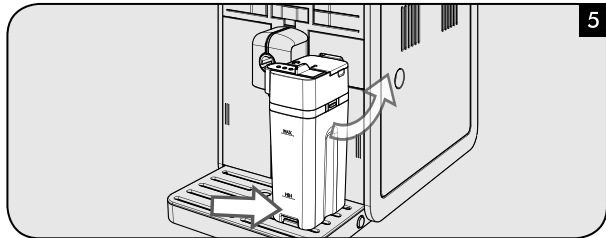
Töltsé meg tejjel egy, a MIN és MAX jelzés közötti szintig.

Nalijte do ní mléko tak, aby se hladina nacházela nad značkou MIN a pod značkou MAX.



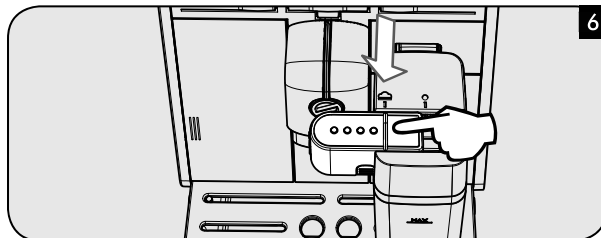
Egy kissé döntse el a tejeskancsót. Helyezze be teljesen a gép sínjébe.

Držte karafu na mléko mírně nakloněnou. Musí řádně zapadnout do vodidel kávovaru.



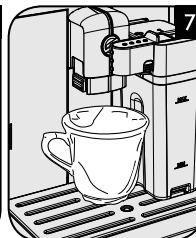
Nyomja meg, és forgassa a kancsót lefelé addig, míg rögzül a cseppgyűjtő tálcához.

Zatlačte a zasuňte karafu natočením směrem dolů tak, aby zapadla do odkapávací misky.



Húzza ki a kancsó kieresztőcsövét bal felé a ☁ szimbólumig. Ha a kancsó kieresztő csőve nem kerül teljesen kihúzásra, előfordulhat, hogy a tej nem habosodik megfelelően.

Vytáhněte výpust karafy natočením doleva až na symbol ☁. Nevytáhněte-li zcela výpust karafy, může dojít k nedokonalému napěnění mléka.



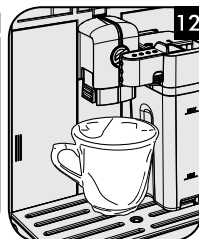
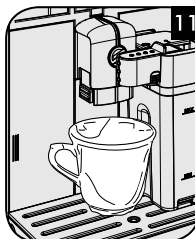
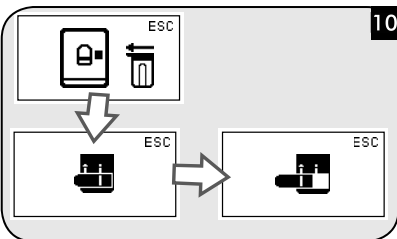
Tegyen egy csészét a kieresztő alá.


Postavte šálek pod výpust.



Nyomja meg a ☕ gombot egy kapucsínó kieresztéséhez...

Stiskněte tlačítko ☕ pro přípravu kapučína ...




HU ... vagy nyomja meg a  gombot egy kávétej kieresztéséhez.

A gép, a következő szimbólumok megjelenítésével emlékezteti rá, hogy be kell helyezni a kancsót és ki kell húzni a kancsó kieresztő csövet.

A gép a habosított tejet közvetlenül a csészébe ereszti ki.

A habosított tej kieresztése végén a gép megkezdí a kávékieresztést.

CS ... nebo stisknete tlačítko  pro přípravu latte macchiata.

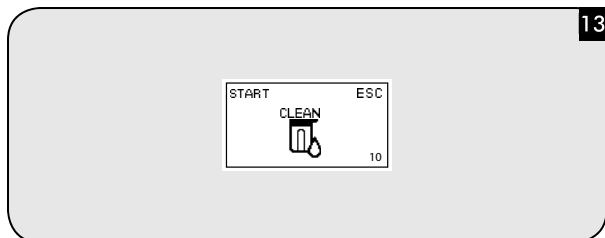
Kávovar signalizuje, že je nutno zasunout karafu a vytáhnout výpusť karafy, přičemž se zobrazí následující symboly.

Kávovar vydá mléčnou emulzi přímo do šálku.

Po vypuštění mléčné emulze vypustí kávovar kávu.

Magyar

Čeština



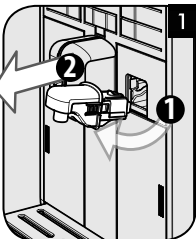
HU Az alábbi ablak felkéri a kancsó gyors öblítési ciklusának elindítására. 10 másodpercen belül reagálni kell az „A kancsó gyors öblítési ciklusa” c. fejezetben leírtaknak megfelelően.

CS Následující obrazovka Vás vyzývá ke spuštění rychlého proplachovacího cyklu karafy. Je nutné provést do 10 sekund postup uvedený v kapitole “Rychlý proplachovací cyklus karafy”

HABOSÍTTOT TEJ MLÉČNÁ EMULZE

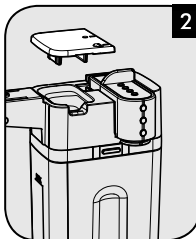
Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés tejet vagy gőzt spriccel ki.

Nebezpečí popálenin! Zpočátku může mléko a pára jen krátce vystříkovat.



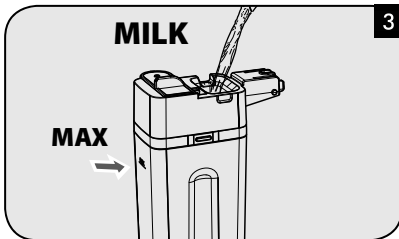
Távolítsa el a vízkieresztőt.

Vyndejte výpusť vody.



Emelje fel a kancsó fedelét.

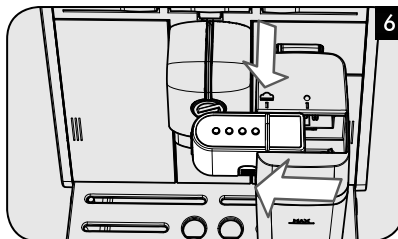
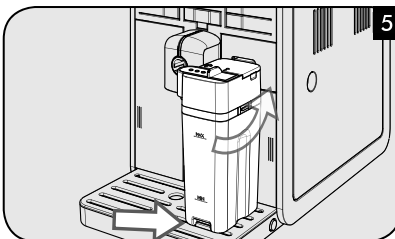
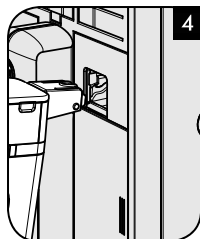
Zvedněte víko karafy.



Töltsze meg tejjel egy, a MIN és MAX jelzés közötti szintig.

Nalijte do ní mléko tak, aby se hladina nacházela nad značkou MIN a pod značkou MAX.


HU
CS



HU

Egy kissé döntse el a tejes-kancsót. Helyezze be teljesen a gép sínjeibe.

Nyomja meg, és forgassa a kancsót lefelé addig, míg rögzül a cseppgyűjtő tálcához.

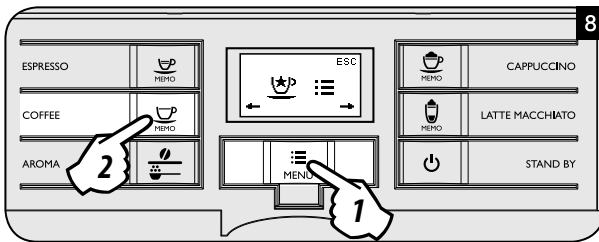
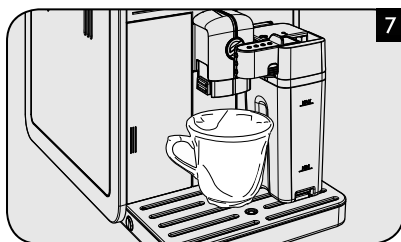
Húzza ki a kancsó kieresztőcsövét bal felé a  szimbólumig. **Ha a kancsó kieresztő csőve nem kerül teljesen kihúzásra, előfordulhat, hogy a tej nem habosodik megfelelően.**

CS

Držte karafu na mléko mírně nakloněnou. Musí řádně zapadnout do vodidel kávovaru.

Zatlačte a zasuněte karafu natočením směrem dolů tak, aby zapadla do odkapávací misky.


Vytáhněte výpusť karafy natočením doleva až na symbol . **Nevytáhněte-li zcela výpusť karafy, může dojít k nedokonalému napěnění mléka.**



HU

Tegyen egy csészét a kieresztő alá.


Nyomja meg a **MENU**  gombot.

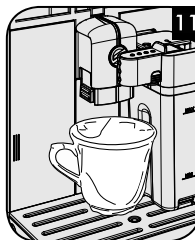
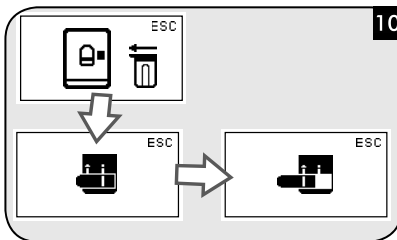
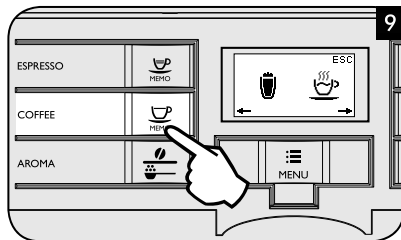
A kijelzőn megjelenik a fent látható szimbólum. Nyomja meg a  gombot.

CS


Postavte šálek pod výpusť.

Stiskněte tlačítko **MENU** .

Na displeji se zobrazí výše uvedený symbol. Stiskněte tlačítko .




HU

A habosított tej kiválasztásához nyomja meg a  gombot.

A gép, a következő szimbólumok megjelenítésével emlékezteti rá, hogy be kell helyezni a kancsót és ki kell húzni a kancsó kieresztő csővét.

A gép a habosított tejet közvetlenül a csészébe eresztí ki.

CS

Stiskem tlačítko  navolte mléčnou emulzi.

Kávovar signalizuje, že je nutno zasunout karafu a vytáhnout výpusť karafy, přičemž se zobrazí následující symboly.

Kávovar vydá mléčnou emulzi přímo do šálky.

12



HU

Az alábbi ablak felkéri a kancsó gyors öblítési ciklusának elindítására. 10 másodpercen belül reagálni kell az „A kancsó gyors öblítési ciklusa” c. fejezetben leírtaknak megfelelően.

CS

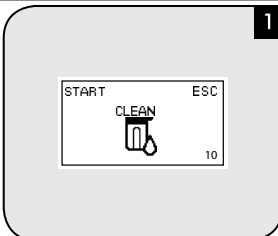
Následující obrazovka Vás vyzývá ke spuštění rychlého proplachovacího cyklu karafy. Je nutné provést do 10 sekund postup uvedený v kapitole „Rychlý proplachovací cyklus karafy”.

Magyar

Čeština

A KANCÓS GYORS ÖBLÍTÉSI CIKLUSA RYCHLÝ PROPLACHOVACÍ CYKLUS KARAFY


Egy vagy több tejet tartalmazó termék elkészítésének befejezése után a gép lehetővé teszi a kancsó csöveinek gyors tisztítását.




1

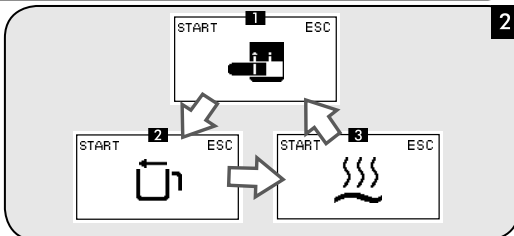
HU

Kávévar umožní po vypuštění jednoho nebo několika mléčných nápojů provést rychlý proplachovací cyklus karafy.

Az alábbi ablak 10 másodpercig jelenik meg és felkéri a gyors öblítési ciklus elvégzésére. A ciklus elindításához nyomja meg a  gombot 10 másodpercen belül.


Po dobu 10 sekund bude zobrazena následující obrazovka, která Vás vyzývá ke spuštění rychlého proplachovacího cyklu karafy. Pro spuštění cyklu stiskněte do 10 sekund tlačítko .

CS




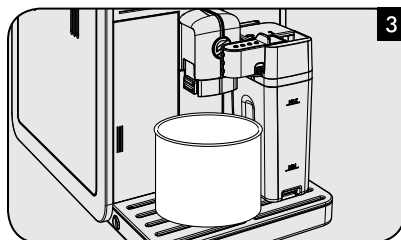
2

Egymás után az alábbi ablakok jelennek meg, amíg a ciklus nem kerül elindításra:

1. Húzza ki a kancsó kieresztő csövet a  szimbólumig.
2. Helyezzen egy edényt a kieresztő alá.
3. Legyen óvatos, mert a ciklus elindításakor meleg víz kerül kieresztésre.


Postupně naběhnou následující obrazovky, dokud nedojde ke spuštění cyklu:

1. vytáhněte výpusť karafy natočením až na symbol 
2. postavte nádobu pod výpusť
3. pozor, spuštěním cyklu dojde k vypouštění horké vody.




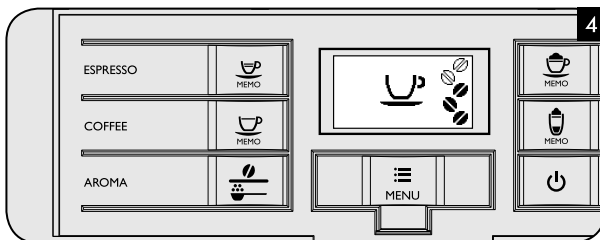
3

HU

Nyomja meg a  gombot. Az öblítési ciklus elkezdődik.

CS

Stiskněte tlačítko  . Začne proplachovací cyklus.



4

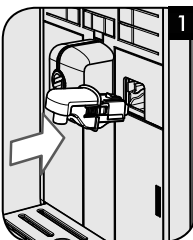
Az öblítés befejezése után megjelenik az alábbi ablak és a gép készen áll a használatra. Távolítsa el az edényt és a tejeskancsót.

Po proplachu se zobrazí následující obrazovka a kávévar je připraven k použití. Vyměňte nádobu a karafu na mléko.

MELEG VÍZ HORKÁ VODA

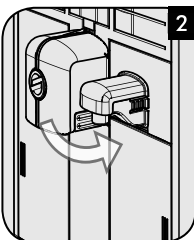
Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel.

Nebezpečí popálenin! Zpočátku může horká voda jen krátce vystříkavat.



Helyezze be a vízkieresztőt.

Nasadte výpusť vody.



Rögzítse a helyére.

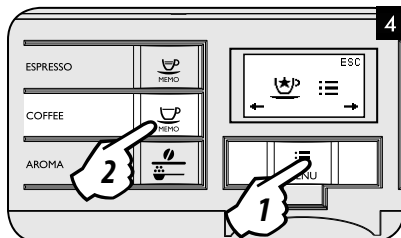
Zajistíte její polohu.



Tegyen egy edényt a melegvíz-kieresztő alá.

Postavte nádobu pod výpusť horké vody.

CS HU



Nyomja meg a **MENU** gombot.

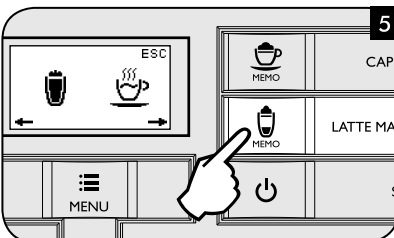
A kijelzőn megjelenik a fent látható szimbólum. Nyomja meg a **MEMO** gombot.

HU

Stiskněte tlačítko **MENU**.

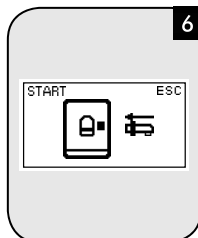
Na displeji se zobrazí výše uvedený symbol. Stiskněte tlačítko **MEMO**.

CS



A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a **MEMO** gombot.

Stiskněte tlačítko **MEMO** pro zahájení výdeje horké vody.



Ellenőrizze, hogy a vízkieresztő cső megfelelően legyen beszerelve. A jövőhagyáshoz nyomja meg a **MEMO** gombot.

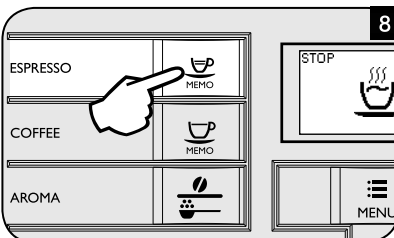
Prověřte, zda je správně nasazena výpusť vody. Potvrďte stiskem **MEMO**.



Eressze ki a kívánt mennyiségű meleg vizet.

Odeberte požadované množství horké vody.

CS



A melegvíz-kieresztés félbeszakításához nyomja meg a **MEMO** gombot. Vegye ki az edényt.

Výdej horké vody lze zastavit stiskem tlačítka **MEMO**. Vyjměte nádobu.

VÍZKÖMENTESÍTÉS - 30 PERC ODVÁPNĚNÍ - 30 min.



Ha megjelenik a „**CALC CLEAN**” szimbólum, akkor el kell végezni a vízkömentesítést.

A vízkömentesítési ciklus kb. 30 percet igényel.

Amennyiben ez a művelet nem kerül elvégzésre, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia NEM vonatkozik a javításra.



Figyelem:

Kizárólag csak Saeco vízkömentesítő oldatot használjon, mely kifejezetten arra lett kifejlesztve, hogy javítsa a gép teljesítményét. Egyéb termékek használata károsíthatja a gépet és nyomokat hagyhat a vízben.

HU

A Saeco vízkömentesítő oldat külön vásárolható meg. Részletes információért olvassa el a használati utasításban lévő, a karbantartáshoz szükséges termékekre vonatkozó oldalt.



Figyelem:

Ne igya meg a vízkömentesítő oldatot, és a vízkömentesítési ciklus végéig kieresztett italokat. Semmi esetre se használjon ecetet vízkömentesítés céljából.

Megjegyzés: A vízkömentesítési folyamat alatt ne vegye ki a központi egységet.

Jakmile se zobrazí symbol “**CALC CLEAN**”, znamená to, že je nutné provést odvápnění.

Odvápnovací cyklus trvá přibližně 30 minut.

Neodvápnění může vést k nesprávné funkci kávovaru; v takovém případě se záruka NEVZTAHUJE na případnou opravu.



Upozornění:

používejte výhradně odvápnovací roztok Saeco, který byl vyvinut speciálně pro optimalizaci výkonu kávovaru. Jiné přípravky mohou způsobit poškození kávovaru a mohou ve vodě po sobě zanechat zbytky.

CS

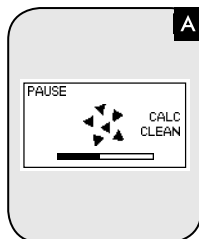
Odvápnovací roztok Saeco lze zakoupit samostatně. Pro bližší informace odkazujeme na část tohoto návodu k použití pojednávající o prostředcích na údržbu.



Upozornění:

odvápnovací roztok nesmíte požit. Dokud odvápnovací cyklus neskončí, nepijte ani produkty vydávané kávovarem. Jako odvápnovací prostředek v žádném případě nepoužívejte ocet.

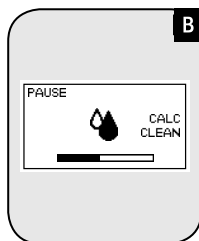
Pozn.: v průběhu odvápnovacího programu nevyjímejte spařovací jednotku.



A



A vízkömentesítési ciklus (A) és az öblítési ciklus (B) a  gomb megnyomásával leszüneteltethető. A ciklus folytatásához nyomja meg még egyszer a  gombot. Ez lehetővé teszi az edény kiürítését vagy a gép rövid időre történő felügyelet nélkül hagyását.

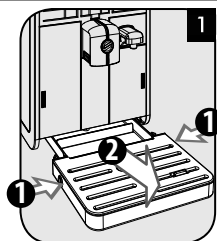
HU



B

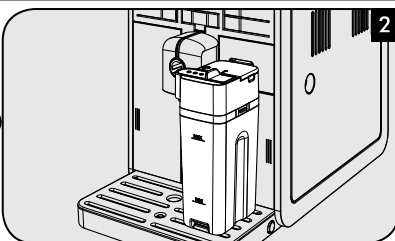
CS

Odvápnovací cyklus (A) a proplachovací cyklus (B) lze kdykoliv dočasně pozastavit stiskem tlačítka . Pro obnovení cyklu znovu stiskněte tlačítko . Umožní se tím vyprázdnění nádoby či krátkodobé pozastavení pro nepřítomnost.



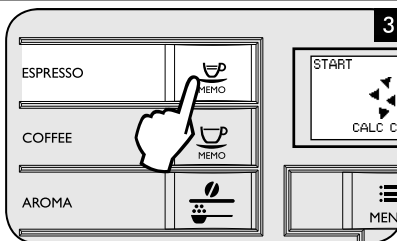
HU **HU** Úrítse ki a cseppgyűjtő tálcát.

CS Vyprázdňte odkapávací misku.



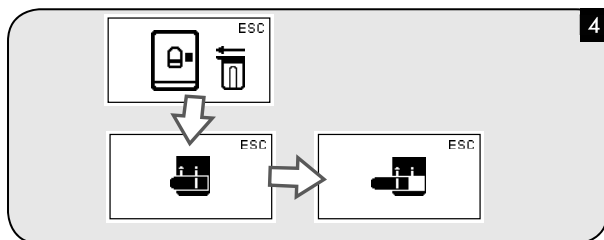
Töltse fel a tejeskancsót vízzel a MIN jelzésig és helyezze vissza a gépbe.

Naplňte karafu na mléko vodou až na značku MIN a zasuňte ji do kávovaru.



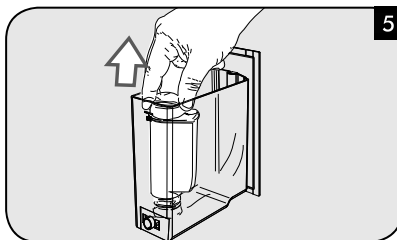
Nyomja meg a  gombot.

Stískněte tlačítko .



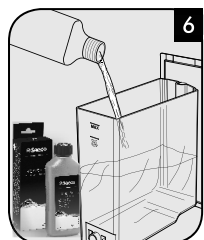
HU A gép, a következő szimbólumok megjelenítésével emlékezteti rá, hogy be kell helyezni a kancsót és ki kell húzni a kancsó kieresztő csövét.

CS Kávovar signalizuje, že je nutno zasunout karafu a vytáhnout výpust karafy, přičemž se zobrazí následující symboly.



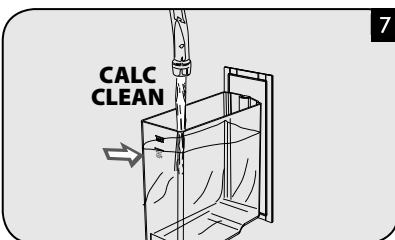
Húzza ki az „INTENZA+” vízsűrőt (ha van) a víztartályból, és cserélje ki a kicsi, eredeti fehér szűrővel.

Vytáhněte vodní filtr „INTENZA+” (je-li) z nádržky na vodu a vyměňte jej za originální malý bílý filtr.



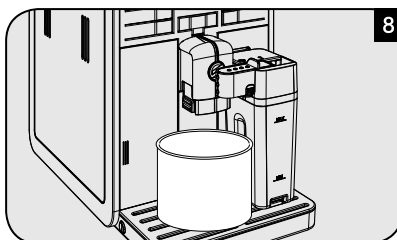
HU Öntse be az összes vízkömentesítő oldatot a víztartályba.


CS Vpravte veškerý odvápnovací roztok do nádržky na vodu.




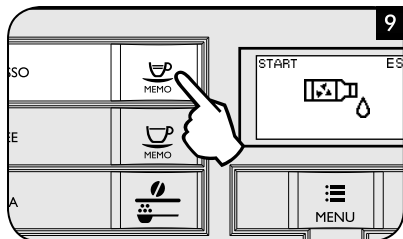
Töltse meg a víztartályt hideg vízzel a calc clean jelzésig, és helyezze be ismét a gépbe.



Naplňte nádržku na vodu čerstvou vodou až na značku calc clean a nasadte ji zpět do kávovaru.

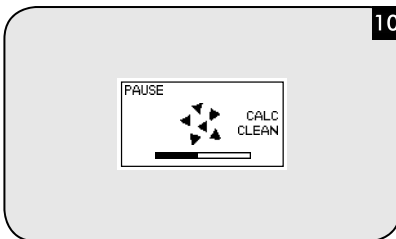


Húzza ki a kancsó kieresztőcsövét bal felé a  szimbólumig. Tegyen egy elég nagy befogadóképességű edényt (1,5 l) a kancsó tejkieresztő csőve és a kávékieresztő cső alá.

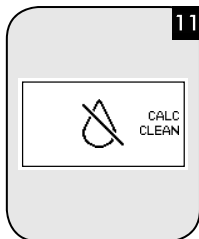
Vytáhněte výpust karafy natočením doleva až na symbol . Postavte objemnou nádobu (1,5 l) pod výpust karafy na mléko a pod výpust kávy.



HU A vízköztisztítési ciklus elindításához nyomja meg a  gombot.
CS Stiskem tlačítka  spustíte odvápnovací cyklus.



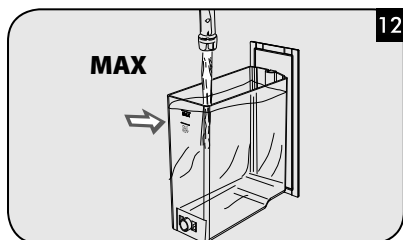
A vízköztisztító oldat szabályos időközönként kerül ki-eresztésre (időtartam: kb. 20 perc).
Spotřebič začne postupně vypouštět odvápnovací roztok (po dobu přibližně 20 min.).



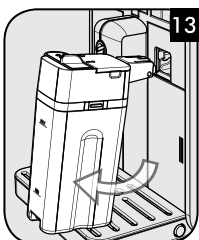
Amikor megjelenik ez a szimbólum, a viztartály üres.
Jakmile se voda v nádrže vypotřebuje, zobrazí se tento symbol.

Magyar

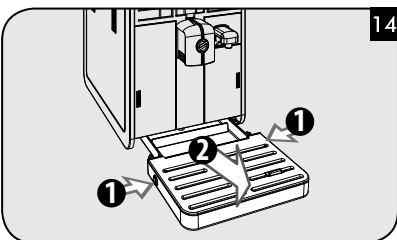
Čeština



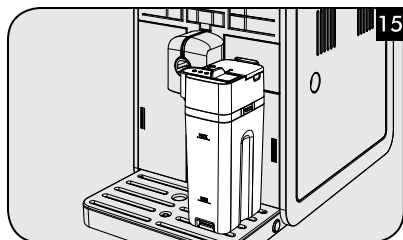
HU Öblítse el a tartályt és töltsse fel hideg vízzel a MAX jelzésig. Helyezze vissza a gépbe.
CS Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX. Zasuňte ji zpět do kávovaru.




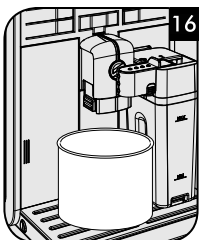
Távolítsa el és ürítse ki az edényt és a tejeskancsót.
Vyjměte a vyprázdněte nádobu a karafu na mléko.



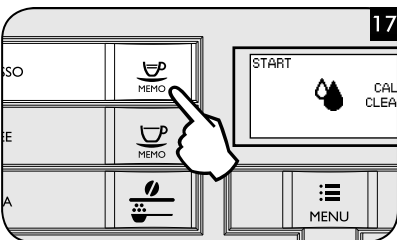
Ürítse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.
Vyprázdněte odkapávací misku a zasuňte ji zpět na místo.





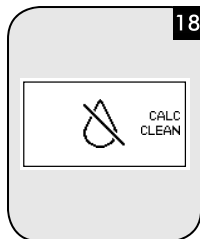
HU Töltsse fel a tejeskancsót vízzel a MIN jelzésig és helyezze vissza a gépbe. Húzza ki a kancsó kieresztőcsövét bal felé a szimbólumig.
CS Naplňte karafu na mléko vodou až na značku MIN a zasuňte ji do kávovaru. Vytáhněte výpusť karafy natočením doleva až na symbol .



Helyezze vissza az edényt.
Postavte zpět nádobu na místo.



Az öblítési ciklus elindításához nyomja meg a  gombot.
Stiskem tlačítka  spustíte proplachovací cyklus.



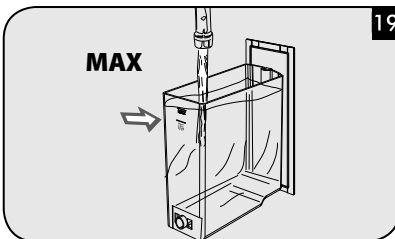
18

HU

Amikor megjelenik ez a szimbólum, a víztartály üres.

CS

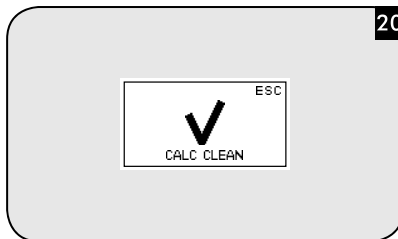
Jakmile se voda v nádržce vypotřebuje, zobrazí se tento symbol.




19


Öblítse ki a tartályt, majd töltsse meg hideg ivóvízzel a MAX jelzésig. Helyezze vissza a gépbe. Ismételje meg a 17. pontot.

Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX. Zasuňte ji zpět do kávovaru. Zopakujte postup podle bodu 17.



20

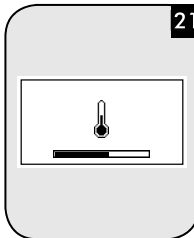
Amikor az öblítési ciklushoz szükséges víz ki lett eresztve teljesen, a gép megjeleníti a fent látható szimbólumot. A vízkömentesítési ciklusból való kilépéshez nyomja meg a  gombot.

Jakmile byla vydána veškerá voda nutná k proplachovacímu cyklu, na kávovaru se zobrazí výše uvedený symbol. Stiskem tlačítka  vystupte z odvápňovacího cyklu.

Ha a víztartály nem kerül feltöltésre a MAX jelzésig a gép kérheti a tartály ismételt feltöltését az öblítési ciklus befejezéséhez. Töltse fel a víztartályt, majd helyezze vissza a gépbe. Ismételje meg a 17. ponttól.

není-li nádržka na vodu naplněna až na značku MAX, může kávovar upozornit na nutnost dalšího naplnění nádržky, aby bylo možné ukončit proplachovací cyklus. Naplňte nádržku na vodu a zasuňte ji zpět do kávovaru.

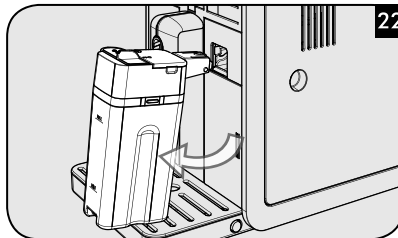
CS Zopakujte postup od bodu 17.



21

A gép elvégzi a felfűtést és az automatikus öblítést.

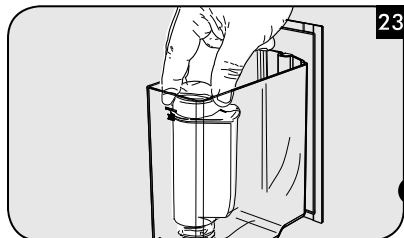
Kávovar provede ohřev a automatický proplach.



22

Vegye ki az edényt. Szedje szét és mossa el a tejeskancsót az „A tejeskancsó heti tisztítása” c. fejezetben leírtak szerint.

Vyjměte nádobu. Demontujte a vymyjte karafu na mléko postupem uvedeným v kapitole “Týdenní vyčištění karafy na mléko”.



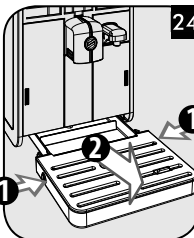
23

HU

Távolítsa el a kis fehér szűrőt, és helyezze vissza az „INTENZA+” vízsűrőt (ha van) a víztartályba.

CS

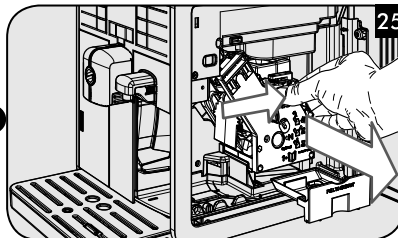
Vyjměte malý bílý filtr, vložte vodní filtr “INTENZA+” (je-li) do nádržky na vodu.



24

Úrítse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.

Vyprázdňte odkapávací misku a zasuňte ji zpět na místo.



25

Tisztítsa meg a központi egységet. További útmutatásért lásd az „A központi egység tisztítása” c. fejezetet.

Vyčistěte spařovací jednotku. Podrobnosti naleznete v kapitole “Vyčištění spařovací jednotky”.



HU A gép készen áll a kávé kieresztésére.

CS Kávovar je pripraven na výdej kávy.

Magyar

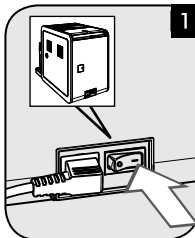
Čeština

A VÍZKÖMENTESÍTÉSI CIKLUS VÉLETLEN FÉLBESZAKADÁSA NÁHODNÉ PÉRERÜŠENÍ ODVÁPŇOVACÍHO CYKLU

Ha egyszer elindította a vízkömentesítést, akkor muszáj befejezni és közben ne kapcsolja ki a gépet. Ha a vízkömentesítési folyamat véletlenül félbeszakad (áramszünet vagy a hálózati kábel véletlen kihúzása), végezze el a megadott utasításokat.

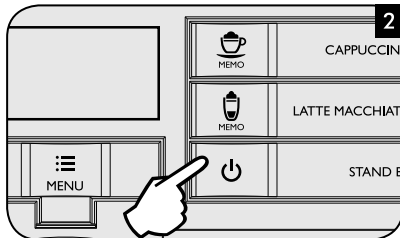
Po spuštění je potřeba odvápnovací program ukončit a nevybírat kávuvar během tohoto cyklu.

Pokud dojde k náhodnému přerušení odvápnovacího programu (v důsledku přerušení dodávky elektrické energie nebo nechtěného a náhodného odpojení napájecího kabelu), řiďte se uvedenými pokyny.



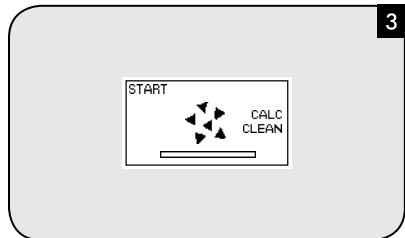
1 Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló „I” helyzetben legyen.

Zkontrolujte, zda je vypínač v poloze „I”.



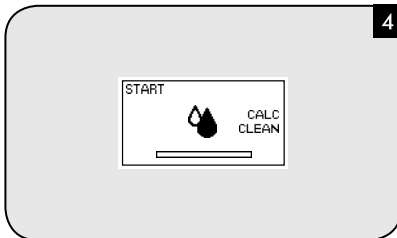
2 A gép bekapcsolásához nyomja meg a gombot.

Zapněte kávuvar stiskem tlačítka .



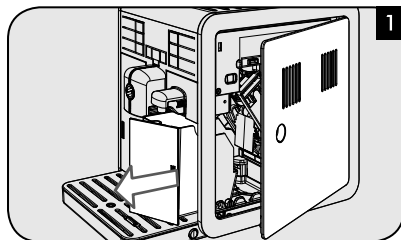
HU A vízkömentesítési ciklus a „Vízkömentesítés” c. fejezet 10. pontjától folytatódik, ha a vízkömentesítési fázis során lett félbeszakítva. A ciklus folytatásához nyomja meg a gombot.

CS Přerušíte-li odvápnovací cyklus během odvápnování, začne znovu od bodu 10 uvedeného v kapitole „Odvápnění”. Stiskněte tlačítko k obnovení cyklu.



Ha pedig az öblítési fázis során lett félbeszakítva, akkor a „Vízkömentesítés” c. fejezet 17. pontjától folytatódik. A ciklus folytatásához nyomja meg a gombot.

Přerušíte-li cyklus během fáze proplachu, začne znovu od bodu 17 uvedeného v kapitole „Odvápnění”. Stiskněte tlačítko k obnovení cyklu.

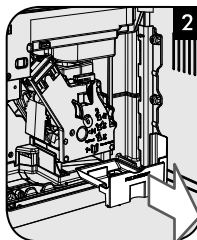
A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA
VYČIŠTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY


HU

Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a dugót a konnektorból. Vegye ki a zacskókat, és nyissa ki a szervizajtót.

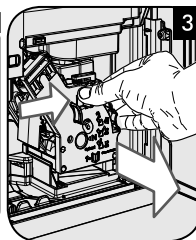
CS

Vypněte kávovar a odpojte elektrickou šňůru. Sejměte odpadní nádobu na sedliny a otevřete servisní víko.



Húzza ki a kávégyűjtő fiókot, és tisztítsa meg.

Vytáhněte odpadní nádobu na kávu a vymyjte ji.



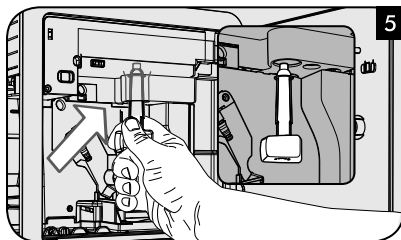
A központi egység kihúzásához nyomja le a «PUSH» gombot és húzza ki a fogantyúnál fogva.

Pro vytažení spařovací jednotky stiskněte tlačítko «PUSH» a zatáhněte za madlo.



Végezze el a központi egység karbantartását.

Provedte údržbu spařovací jednotky.

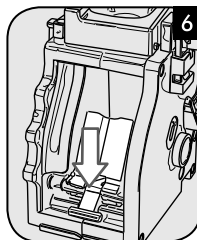


HU

A géphez mellékelt megfelelő tisztítóeszkővel vagy egy kis-kandál nyelével alaposan tisztítsa meg a kávékieresztő csövet. Győződjön meg róla, hogy a megfelelő szárszámot az ábrán látható módon helyezi be.

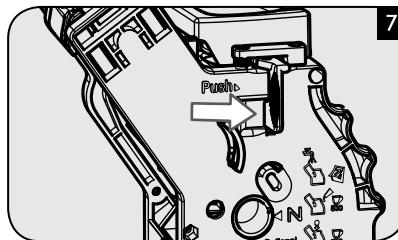
CS

Důkladně vyčistěte kávové cesty příslušným čistícím náradím dodaným spolu s kávovarem nebo rukojetí lžičky. Zkontrolujte, zda je příslušné čistící náradí použito, jak je znázorněno na obrázku.



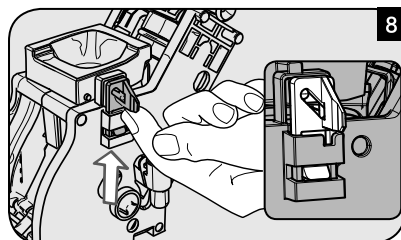
Ellenőrizze, hogy a központi egység hátulján lévő kar teljesen leengedett helyzetben legyen.

Zkontrolujte, zda je páka na zadní straně spařovací jednotky zatlačena zcela dolů.



Nyomja meg erőteljesen a „PUSH” gombot.

Rázně stiskněte tlačítko "PUSH".

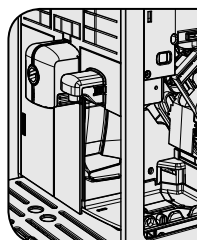


HU

Győződjön meg arról, hogy a központi egységet rögzítő kapcsoló a megfelelő helyzetben van. Ha még nincs leengedett helyzetben, tolja felfelé, amíg megfelelően nem rögződik.

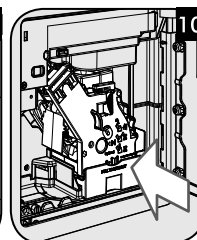
CS

Ujistěte se, zda je blokovácí západka spařovací jednotky v odpovídající poloze. Je-li stále posunuta dolů, zatlačte ji nahoru, dokud nezaklapne do odpovídající polohy.



Tolja be újra a központi egységet ütközésig, de NE nyomja meg a „PUSH” gombot.

Novou spařovací jednotku zasuňte zpět na místo na zaklapnutí, ale nestiskněte tlačítko "PUSH".



Helyezze be a kávégyűjtő fiókot.

Zasuňte odpadní nádobu na kávu.

A TEJESKANCSÓ TISZTÍTÁSA VYČIŠTĚNÍ KARAFY NA MLÉKO

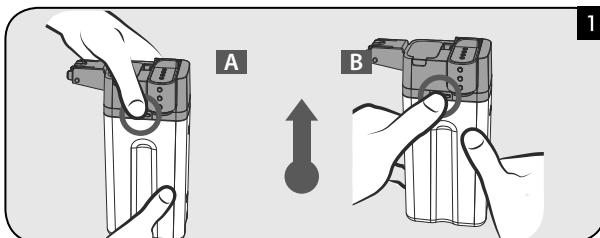
EVERY
1
DAY

Mindennapi

Denně

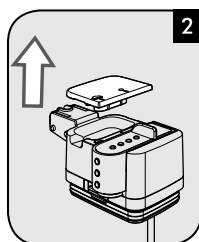
A kancsó gyors öblítési ciklusán kívül, fontos, hogy naponta elvégezze a kancsó tisztítását is az alábbiaknak megfelelően. Ez garantálja a higiénit és a tökéletes sűrűségű habosított tej elkészítését.

Je důležité provádět každodenně kromě rychlého proplachovacího cyklu karafy také její čištění níže uvedeným postupem. Zaručí se tím hygienická nezávadnost i optimální konzistence mléčné emulze.



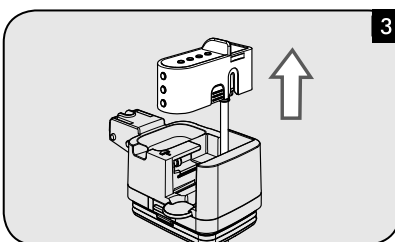
Nyomja meg az egyik kioldó gombot a kancsó felső részének az eltávolításához az (A vagy B) ábrákon látható módon.

Pro sejmnutí vrchní části karafy je třeba stisknout jedno z uvolňovacích tlačítek, jak je znázorněno na obrázcích (A nebo B).



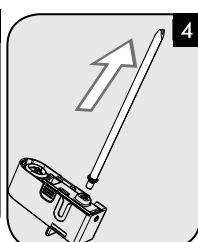
Vegye le a fedelet.

Sejměte víko.



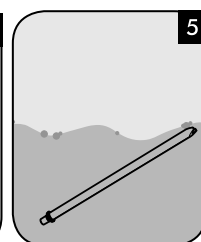
Emelje fel a kieresztő csövet, hogy kivegye a kancsó felső részéről.

Pro vyjmutí výpusti z vrchní části karafy ji nadzvedněte.



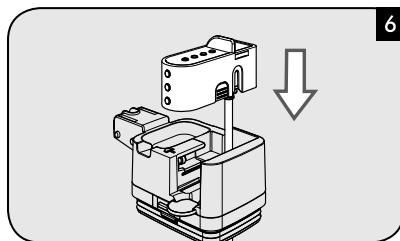
Vegye ki a szívócsövet a csatlakozással (A) a tejhabszítóból.

Vytáhněte sací trubku s přípojkou (A) ze zpěňovače mléka.



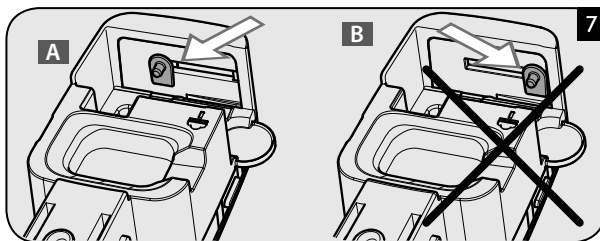
Mossa meg alaposan hideg ivóvízzel a csövet a csatlakozóval.

Trubku s přípojkou řádně vymyjte čerstvou vodou.



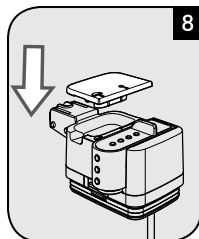
A csatlakozóval rendelkező szívócső behelyezése után helyezze be a kieresztőt a kancsó felső részébe.

Po instalaci sací trubky s přípojkou nasadte výpust' na vrchní část karafy.



Ha a kieresztőt nem tudja felszerelni a kancsó felső részére, akkor a csap hibás állásban van (B). A kieresztő felszerelése előtt kézzel eltolva fordítsa el a csapot az (A) állásba.

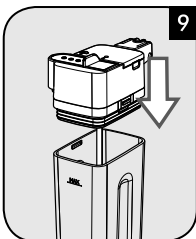
Nelze-li výpust' namontovat k horní části karafy, znamená to, že je kolík v nesprávné poloze (B). Před montáží výpusti přesuňte ručně kolík do pravé polohy (A).



8

HU Helyezze fel a fedelet.

CS Nasadte zpět víko.



9

Helyezze vissza a kancsó felső részét.

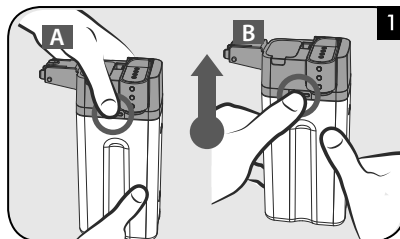
Nasadte zpět vrchní část na karafu.

EVERY

DAYS

Heti

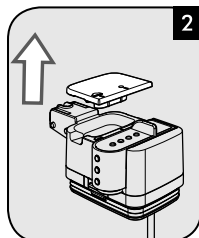
Týdenně



1

Nyomja meg az egyik kioldó gombot a kancsó felső részének az eltávolításához az (A vagy B) ábrákon látható módon.

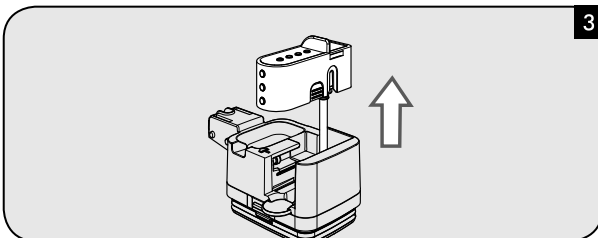
Pro sejmutí vrchní části karafy je třeba stisknout jedno z uvolňovacích tlačítek, jak je znázorněno na obrázcích (A nebo B).



2

HU Vegye le a fedelet.

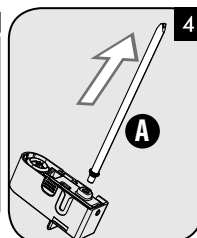
CS Sejměte víko.



3

Emelje fel a kieresztő csövet, hogy kivegye a kancsó felső részéről. A kancsó kieresztő csőve hat alkatrészből áll, melyeket szét kell szedni. Mindegyik alkatrészt egy nagybetű jelöl (A, B, C, D, E, F).

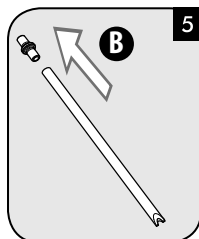
Pro vyjmutí výpusti z vrchní části karafy ji nadzvedněte. Výpusť karafy pozůstává ze šesti částí, které je třeba demontovat. Každá z částí je identifikována velkými písmeny (A, B, C, D, E, F).



4

Vegye ki a szívócsövet a csatlakozással (A) a tejhabosítóból.

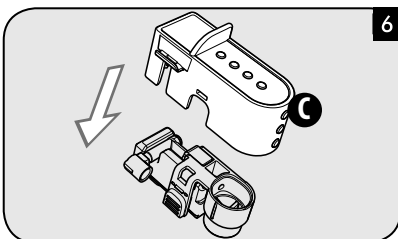
Vytáhněte sací trubku s přípojkou (A) ze zpeňovače mléka.



5

HU Távolítsa el a csatlakozót (B) a szívócsőből.

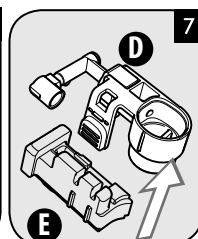
CS Vytáhněte přípojku (B) ze sací trubky.



6

Lefelé nyomva, és az oldalakra egy gyenge nyomást gyakorolva oldja ki a (C) fedelet a tejeskancsó kieresztő csővéről.

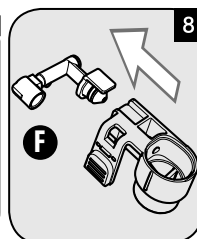
Mírným zatlačením dolů a po stranách sejměte víko (C) z výpusti karafy na mléko.



7

Szerelje le a tejhabosítót (D) a tartóelemről (E).

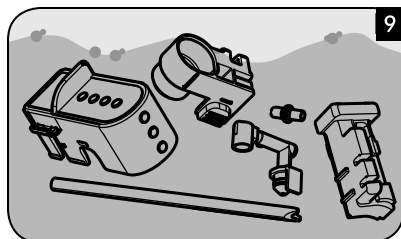
Demontujte emulzní hubici na mléko (D) z držáku (E).



8

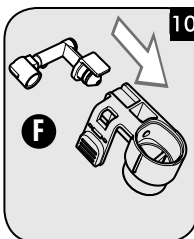
Kifelé húzva vegye ki az (F) csatlakozót a tejhabosítóból.

Zatažením směrem ven vytáhněte přípojku (F) z emulzní hubice na mléko.



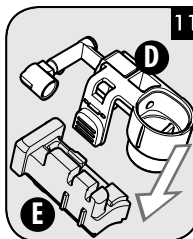
HU Langyos vízzel alaposan mossa el az összes alkatrészt.
Az alkatrészek mosogatógépben is moshatók.

CS Vymyjte důkladně všechny součásti vlažnou vodou.
Součásti jsou omyvatelné v myčce nádobí.



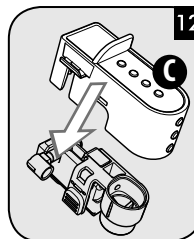
Ütközésig nyomva helyezze be a csatlakozót (F) a tejhabosítóba.

Zatlačením na doraz nasadíte přípojku (F) na emulzní hubici na mléko tak, aby pevně seděla v uložení.



Helyezze be a habosítót (D) a tartóelembé (E).

Nasadte emulzní hubici (D) do držáku (E).

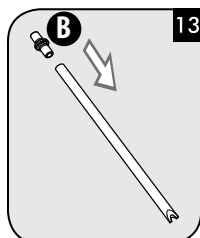


Rögzítse a fedelet (C) a kancsó kieresztő csővére.

Nasadte víko (C) na výpusť karafy.

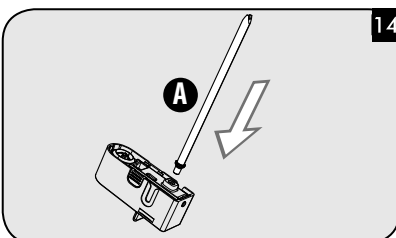
Magyar

Čeština



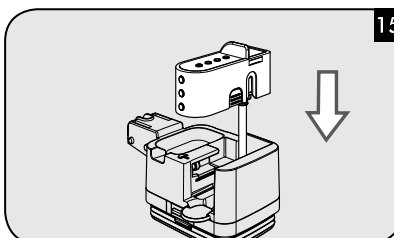
HU Helyezze be a csatlakozót (B) a szívócsőbe.

CS Nasadte přípojku (B) na sací trubku.



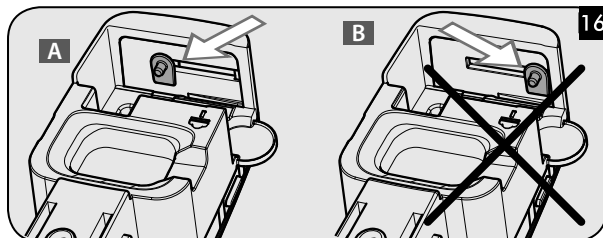
Helyezze be a szívócsövet a csatlakozóval (A) a tejhabosítóba.

Nasadte sací trubku s přípojkou (A) na zpěňovač mléka.



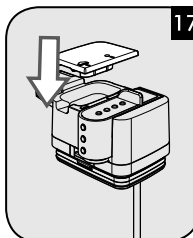
Helyezze be a kieresztő csövet a kancsó felső részébe.

Nasadte výpusť na vrchní část karafy.



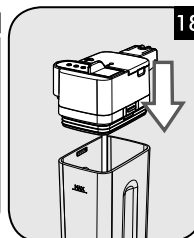
HU Ha a kieresztőt nem tudja felszerelni a kancsó felső részére, akkor a csap hibás állásban van (B). A kieresztő felszerelése előtt kézzel eltávolíthatja a csapot az (A) állásba.

CS Nelze-li výpusť namontovat k horní části karafy, znamená to, že je kolík v nesprávné poloze (B). Před montáží výpusťi přesuňte ručně kolík do pravé polohy (A).



Helyezze fel a fedelet.

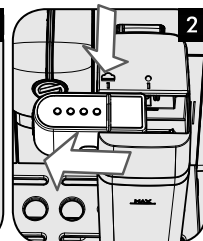
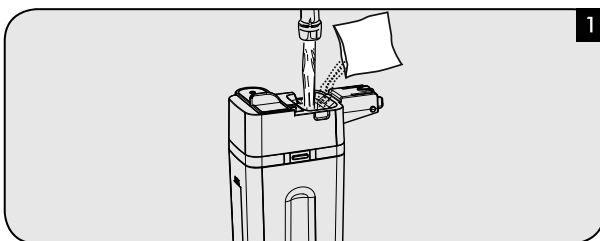
Nasadte zpět víko.



Helyezze vissza a tejeskancsó felső részét, és győződjön meg róla, hogy jól rögződjön.

Nasadte zpět vrchní část karafy na mléko a ujistěte se o řádném připevnění.

EVERY
30
DAYS



HU

Havi

Töltse fel a tejeskancsót vízzel a maximális jelzésig (MAX).

Töltsön bele egy adag, a tejeskancsó tisztításához való Saeco tejes rendszer tisztító terméket, és várja meg, hogy teljesen feloldódjon.

Helyezze be a kancsót a gépbe. Húzza ki a kancsó kieresztőcsövet bal felé a szimbólumig.

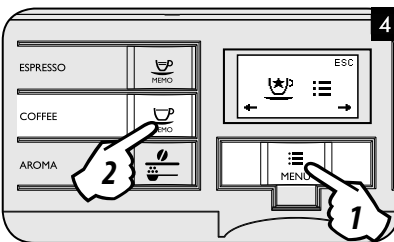
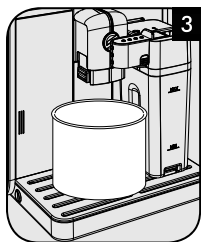
CS

Měsíčně

Naplňte karafu na mléko vodou až na značku (MAX).

Nasypte do karafy na mléko jeden sáček prostředku na čištění mléčných okruhů Saeco a počkejte, dokud se prostředek zcela nerozpustí.

Zasuňte karafu zpět do kávovaru. Vytáhněte výpusť karafy natočením doleva až na symbol .



HU

Helyezzen egy (legalább 1 literes) edényt a kieresztő alá.

Nyomja meg a **MENU** gombot. A kijelzőn megjelenik a fent látható szimbólum. Nyomja meg a gombot.

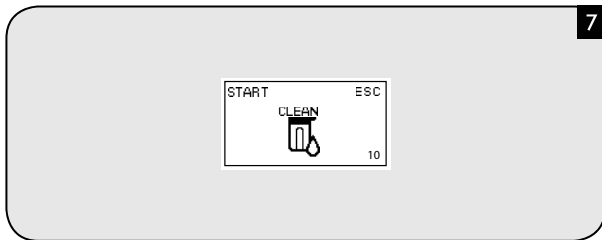
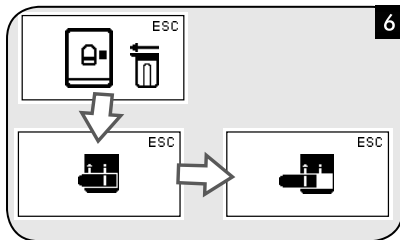
A habosított tej kiválasztásához nyomja meg a gombot.

CS

Postavte nádobu (minimálního objemu 1 litru) pod výpusť.

Stiskněte tlačítko **MENU** . Na displeji se zobrazí výše uvedený symbol. Stiskněte tlačítko .

Stiskem tlačítka navolte mléčnou emulzi.



HU

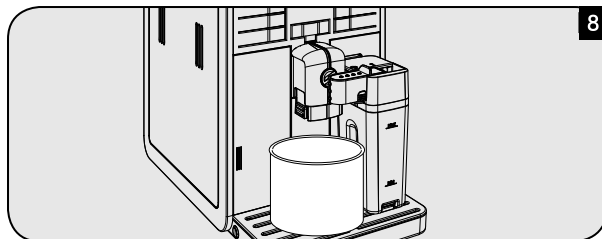
A gép, a szimbólumokat egymás után megjelenítve, emlékszik rá, hogy kell helyezni a kancsót és ki kell húzni a kancsó kieresztő csövet.

A vízkieresztés végén megjelenik a kancsó gyors öblítési ciklusának ablaka. A ciklusból való kilépéshez nyomja meg a gombot.

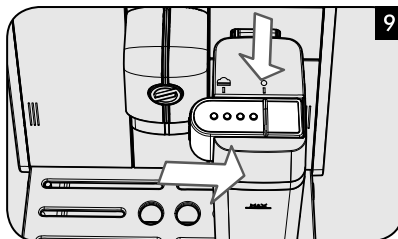
CS

Kávovar signalizuje, že je nutno zasunout karafu a vytáhnout výpusť karafy, přičemž se postupně zobrazí symboly.

Po vypuštění vody naběhne obrazovka pro rychlý proplachovací cyklus karafy. Stiskem tlačítka vystupte z cyklu.



8



9

HU

Ismételje meg a műveleteket a 4. ponttól a 7. pontig, a kancsó teljes kiürüléséig. Majd vegye ki az edényt a gépből és ürítse ki.

Ne igya meg a folyamat során kieresztett oldatot.

Helyezze vissza a kancsó kieresztő csövét a ● szimbólumig csúsztatva. Távolítsa el a tejeskancsót, és ürítse ki.

CS

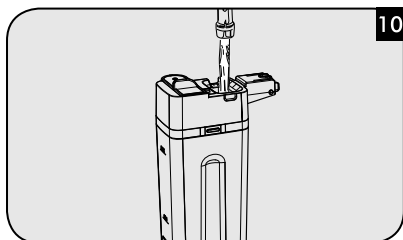
Opakujte postup od bodu 4 do bodu 7, až do úplného vyprázdnění karafy. Vydejte pak nádobu z kávovaru a vyprázdněte ji.

Neпоžívejte roztok, který je vypouštěn v této fázi.

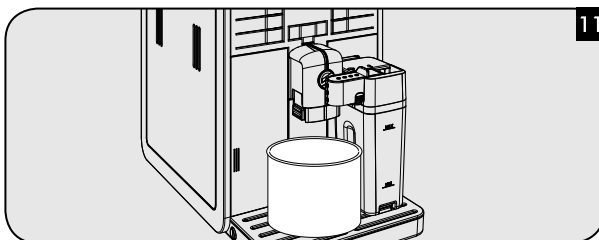
Zasuňte zpět výpusť karafy natočením až na symbol ●. Vyměňte karafu na mléko a vyprázdněte ji.

Magyar

Čeština



10



11

HU

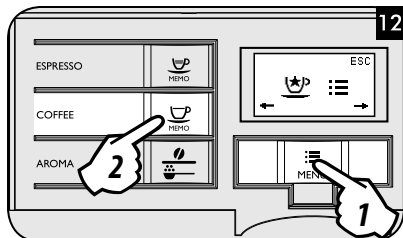
Öblítse el, és töltse meg a tejeskancsót hideg vízzel a MAX jelzésig.

CS

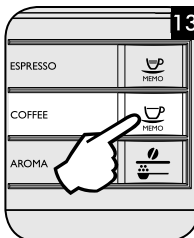
Vypláchněte a naplňte karafu na mléko čerstvou vodou až na značku MAX.

Helyezze be a tejeskancsót a gépbe. Húzza ki a kancsó kieresztőcsövet bal felé a szimbólumig. Helyezzen egy edényt a kieresztő alá az öblítési ciklus elindításához.

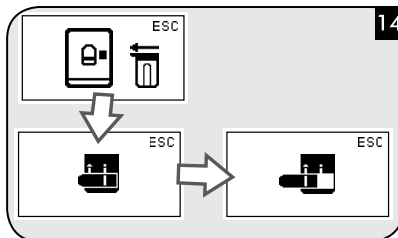
Zasuňte karafu na mléko zpět do kávovaru. Vytáhněte výpusť karafy natočením doleva až na symbol ☰. Postavte pod výpusť nádobu, aby se tím umožnilo spuštění proplachovacího cyklu.



12



13



14

HU

Nyomja meg a **MENU** ☰ gombot.

A kijelzőn megjelenik a fent látható szimbólum. Nyomja meg a **MEMO** ☰ gombot.

CS

Stiskněte tlačítko **MENU** ☰

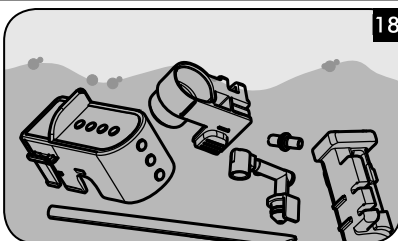
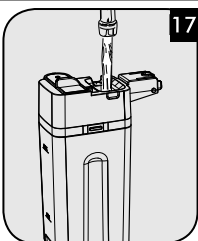
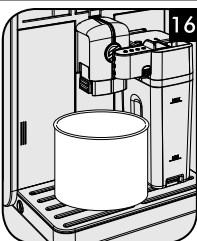
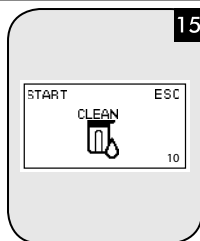
Na displeji se zobrazí výše uvedený symbol. Stiskněte tlačítko **MEMO** ☰.

A habosított tej kiválasztásához nyomja meg a **MEMO** ☰ gombot.


Stiskem tlačítko **MEMO** ☰ navolte mléčnou emulzi.

A gép emlékszik rá, hogy be kell helyezni a kancsót, és ki kell húzni a kancsó kieresztő csövét.


Kávovar signalizuje, že je nutno zasunout karafu a vytáhnout výpusť karafy.



HU

A vízkieresztés végén megjelenik a kancsó gyors öblítési ciklusának ablaka. A ciklusból való kilépéshez nyomja meg a  gombot.

CS

Po vypuštění vody naběhne obrazovka pro rychlý proplachovací cyklus karafy. Stiskem tlačítka  vystupíte z cyklu.

Ismételje meg a műveleteket a 11. ponttól a 14. pontig, a kancsó teljes kiürüléséig.

Zopakujte znovu postup od bodu 11 do bodu 14, až do vyprázdnění karafy.

Vegye ki a gépből a tejeskancsót és az edényt. Ismételje meg még egyszer a 9-14. pontban leírt műveleteket.

Vyjměte karafu na mléko a nádobu z kávovaru. Zopakujte ještě jednou postup od bodu 9 do bodu 14.

Szedje szét, és mossa el a tejeskancsót a „Heti tisztítás” c. fejezetben leírtak szerint.

Demontujte a vymyjte karafu na mléko postupem uvedeným v kapitole „Týdenní vycištění”.

A SZEMSKÁVÉ-TARTÁLY, A TÁLCA ÉS A KÁVÉREKESZ TISZTÍTÁSA

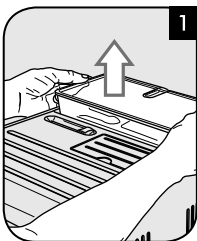
ВЫЧИЩЕНИЕ ЗАСОБНИКУ ЗРНКОВÉ КÁVY, ПОДНОСУ А ПРОСТОРУ НА КÁVУ

EVERY

DAYS

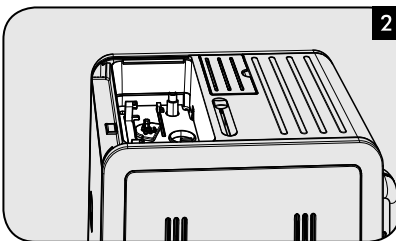
Heti

Týdenně



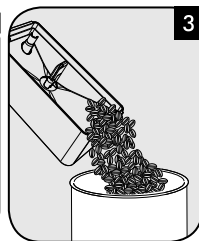
Vegye ki a szemeskávétartályt.

Vyjměte zásobník zrnkové kávy.



Egy ruhával hetente egyszer tisztítsa meg a szemeskávétartályt, a tálcát és a kávérekeszt, hogy eltávolítsa a kávémaradékot és a port.

Aby došlo k odstranění veškerých zbytků kávy či jiných nečistot, je nutno čistit prázdný zásobník zrnkové kávy, podnos a prostor na kávu jednou měsíčně vlhkou utěrkou.

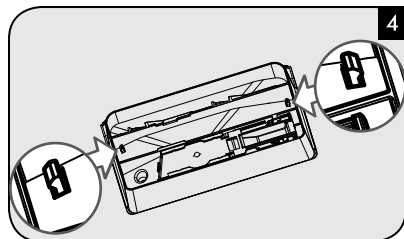


Öntse ki a kávészemetet az edényből.

Vysypte zrnkovou kávu ze zásobníku.

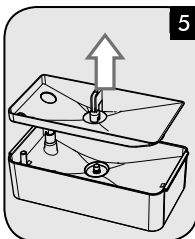
HU

CS



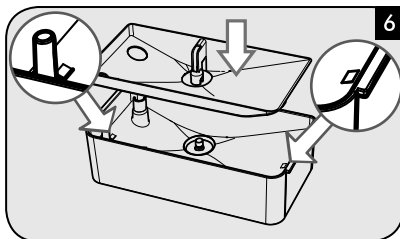
HU A tálca eltávolításához nyomja meg a szemeskávétartály alján lévő rögzítőelemeket a fenti ábrán látható módon.

CS Pro vyjmutí podnosu stiskněte západky v zadní části zásobníku zrnkové kávy, jak je znázorněno na výše uvedeném obrázku.



Vegye ki a tálcat. Egy ruhával tisztítsa meg a tálcat és az edényt.

Vyjmete podnos. Vytřete podnos a zásobník utěrkou.

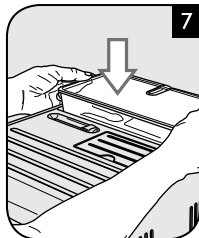


A tisztítás után helyezze vissza a tálcat a szemeskávétartályba. Helyezze be a tálca rögzítőelemeit az edény megfelelő fészkeibe.

Po očistení zasuněte zpět podnos do zásobníku zrnkové kávy. Zatlačte západky podnosu na místo do zásobníku.

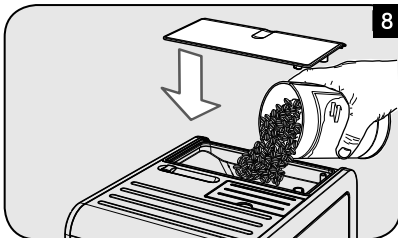
Magyar

Čeština



HU Helyezze be a szemeskávétartályt a rekeszbe.

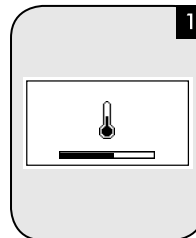
CS Zasuňte zásobník zrnkové kávy do příslušného prostoru.



Lassan töltse be a szemes kávéét. Helyezze fel a fedelet.

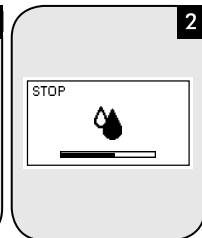
Pomalů do něj nasypete zrnkovou kávu. Pak nasadte víko.

FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA) UPOZORŇOVACÍ SIGNÁLY (ŽLUTÁ)



HU A gép felfűtési fázisban van.

CS Kávovar ve fázi ohřevu.



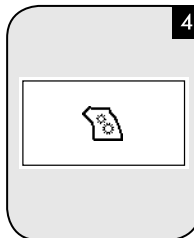
A gép épp az öblítési ciklus végrehajtását végzi. Várja meg a végét.

Kávovar provádí proplachovací cyklus. Vyčkejte, až cyklus skončí.



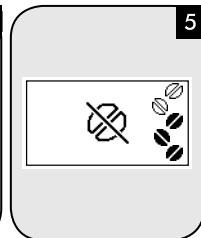
Az „INTENZA+” vízsűrőt ki kell cserélni.

Je nutné vyměnit vodní filtr „INTENZA+”.



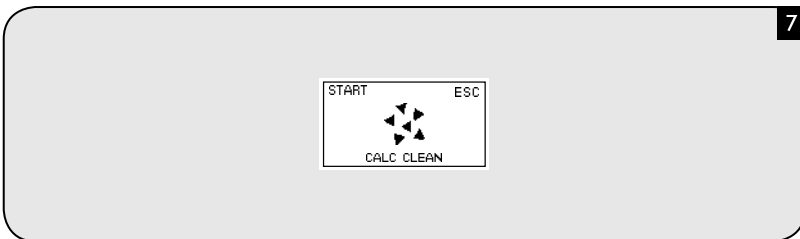
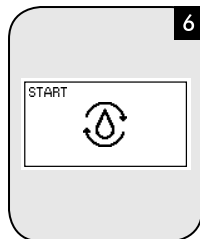
A központi egység visszaállítási fázisban van a gép lenullázása után.

Spařovací jednotka je ve fázi resetu z důvodu zresetování kávovaru.



Töltse fel a szemeskávétartályt, és indítsa újra a kieresztési ciklust.

Naplňte zásobník zrnkovou kávu a znovu spusťte cyklus přípravy nápoje.



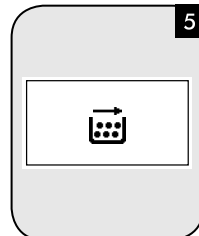
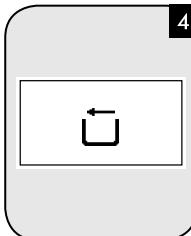
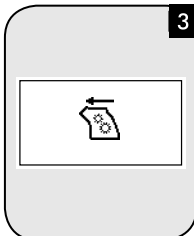
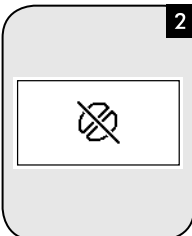
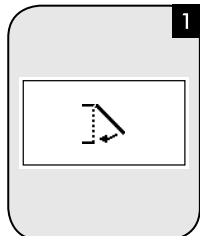
HU Töltse fel a rendszert.

El kell végezni a gép vízkömentesítését. További útmutatásért lásd a vízkömentesítésről szóló fejezetet. **Megjegyzés: Hiányzó vízkömentesítés esetén a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia NEM vonatkozik a javításra.**

CS Naplíte okruh.

Je nutné provést odvápnění kávovaru. Bližší informace naleznete v kapitole věnované odvápnění. **Pozn.: neodvápnění může vést k nesprávné funkci vašeho kávovaru. V takovém případě se záruka NEVZTAHUJE na případnou opravu.**

VÉSZJELZÉSEK (PIROS) ALARMOVÉ SIGNÁLY (ČERVENÁ)



HU Csukja be a szervizajtót.

Töltse fel ismét a szemeskávétartályt.

A központi egységet be kell helyezni a gépbe.

Helyezze be a zacskiókot.

Üritse ki a kávégyűjtő fiókot és a zacskiókot.

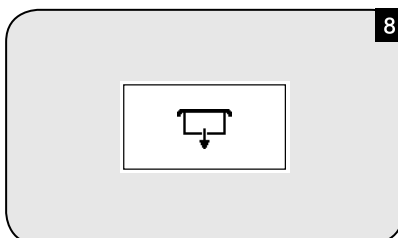
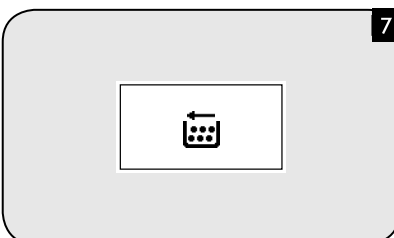
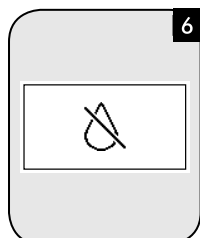
CS Zavárete servisní viko.

Naplíte znovu zásobník zrnkové kávy.

V kávovaru musí být zasunutá spařovací jednotka.

Zasaňte odpadní nádobu na sedliny.

Vyprázdňte odpadní nádobu na kávu a na sedliny.



HU Töltse meg a víztartályt.

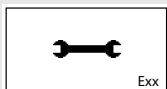
Helyezze be teljesen a zacskiókot.

Helyezze be a szemeskávétartályt és a fedelet.

CS Naplíte nádržku vodu.

Zasaňte zcela odpadní nádobu na sedliny.

Zasaňte zásobník zrnkové kávy a nasadte víko.



HU Kapsolja ki a gépet. Kapsolja be 30 másodperc múlva. Ismételje meg az eljárást 2–3-szor.
Ha a gép nem kapszol be, forduljon országának hotline SAECO szolgáltatáshoz (a telefonszámokat a garancialevél tartalmazza), és mondja meg a kijelzőn lévő hibakódot.

CS Vypněte kávovar. Po 30 sekundách jej znovu zapnete. Zkuste to znovu 2-krát nebo 3-krát.
Jestliže se kávovar nezapne, kontaktujte národní technickou Hotline společnosti SAECO (na čísla uvedené v záručním listu) a poskytněte chybový kód uvedený na displeji.

Magyar

Čeština

A karbantartáshoz szükséges termékek
Prostředky na údržbu



HU INTENZA+ vízsűrítő
cikkszám: CA6702
CS Vodní filtr INTENZA+
číslo produktu: CA6702



HU Termék a tejes rendszer tisztításához
cikkszám: CA6705
CS Prostředek na čištění mléčných
okruhů - číslo produktu: CA6705



HU Zsírtalanító tabletták
cikkszám: CA6704
CS Odmašťovací tablety
číslo produktu: CA6704



HU Vízkömentesítő oldat
cikkszám: CA6700

CS Odvápňovací roztok
číslo produktu: CA6700



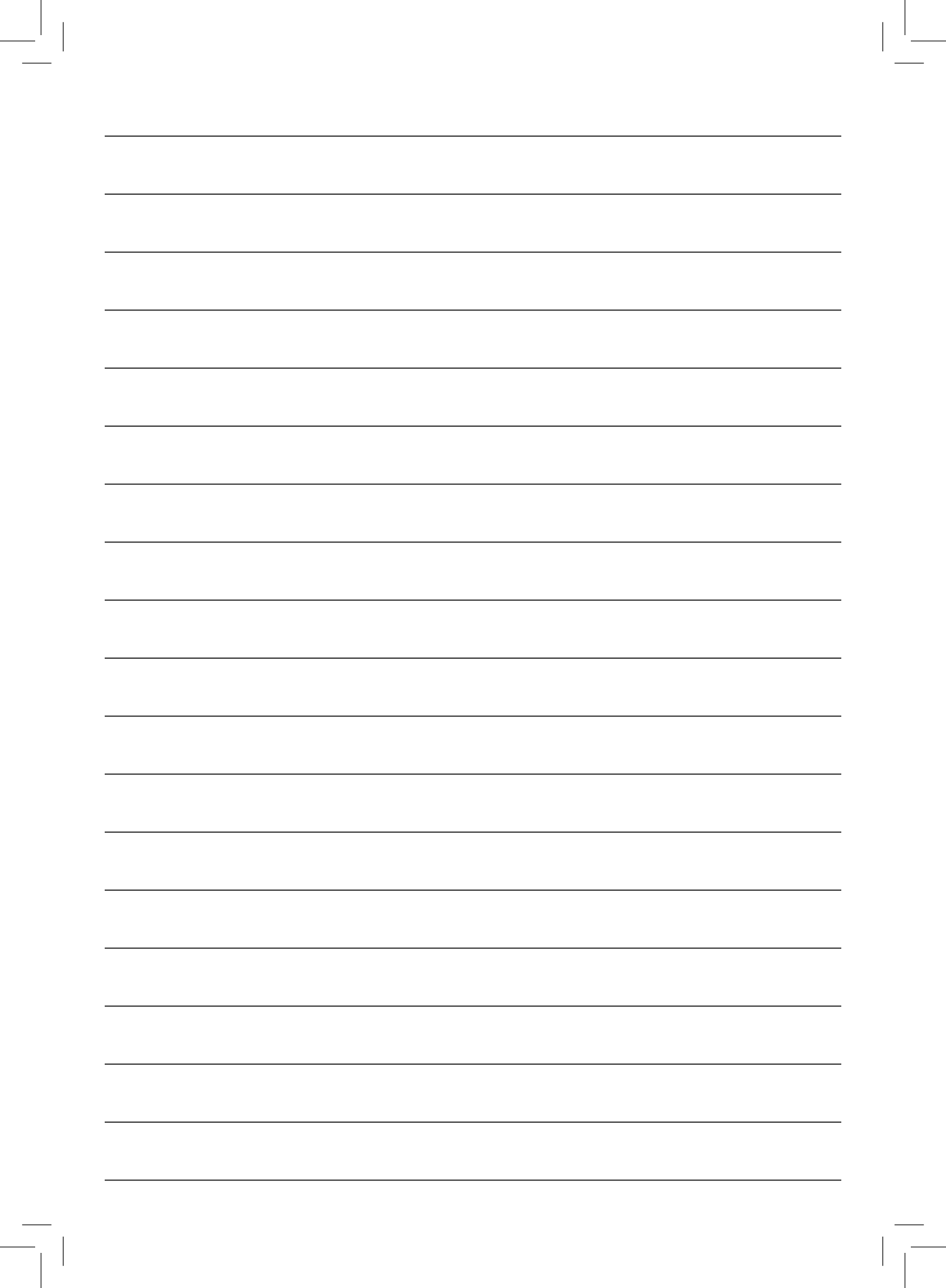
HU Kenőanyag
cikkszám: HD5061

CS Mazivo
číslo produktu: HD5061



HU Látogassa meg az online Philips
üzletet és ellenőrizze, hogy az
országában hol kaphatók ezek a
termékek.

CS Navštivte stránky našeho e-shopu
Philips, kde naleznete sortiment,
který nabízíme pro Vaši zemi.





The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produkcji bez wcześniejszej zapowiedzi.
A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.
Výrobce si vyhrazuje právo na změny a úpravy bez předchozího upozornění.



421946012951

Rev.00 del15-06-14